

GRUNDIG

PORTABLE CD-PLAYER
CDP 410/440



NOTES

VORSICHT – UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

CAUTION – INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.

ADVARSEL – UNSYNLIG LASERSTRÅLING NAR DEKSEL APNES UNNGA EKSPONERING FOR STRÅLEN.

ADVARSEL – UNSYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSETTELSE FOR STRÅLING.

WARNING – OSYNLIG LASER STRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.

VARO – AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

ALLGEMEINE HINWEISE FÜR GERÄTE MIT LASER

**GENERAL INSTRUCTIONS FOR LASER UNITS
GENERELLE HENVISNINGER FOR LASER-
APPARATER**

**ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER FÖR LASER-
UTRUSTNING**

LASER-LAITTEITA KOSKEVIA HUOMAUTUKSIA

LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

WARNING!

OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

VAROITUS

LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESA MAINITULLA TAVALLA SAATTAÄ ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERÄTEILYLLE.



GRUNDIG AG
Kurgartenstraße, 37
90762 FUERTH
Germany



INDEX

Deutsch	Seite
Allgemein	4
Bedienelemente	4-5
DAS / LOCK	5
Stromversorgung	6
CD-Spieler	7-8
Technische Daten	9
Fehlersuche	9
Service	64

English	Page
General	10
Controls	10-11
DAS / LOCK	11
Power Supply	12
CD-Player	13-14
Technical Data	15
Troubleshooting	15
Service	64

Français	Page
Général	16
Contrôles	16-17
DAS / LOCK	17
Alimentation	18
Lecteur de CD	19-20
Données Techniques	21
Dépistage des Pannes	21
Service	64

Italiano	Pagina
Generalità	22
Controlli	22-23
DAS / LOCK	23
Alimentazione	24
Lettore CD	25-26
Dati Tecnici	27
Elenco Ricerca Guasti	27
Service	64

Português	Página
Geral	28
Controlos	28-29
DAS / LOCK	29
Alimentação	30
Leitor de CD	31-32
Dados Técnicos	33
Resolução de Problemas	33
Service	64

Español	Página
General	34
Controles	34-35
DAS / LOCK	35
Alimentación	36
Lector de CD	37-38
Datos Técnicos	39
Localización de Averías	39
Service	64

Nederlands	Pagina
Algemeen	40
Bediening	40-41
DAS / LOCK	41
Stroomvoorziening	42
CD-Speler	43-44
Technische Data	45
Foutzoeklijst	45
Service	64

Dansk	Side
Generelt	46
Kontroller	46-47
DAS / LOCK	47
Forsyning	48
CD-Spiller	49-50
Tekniske Data	51
Fejlfinding	51
Service	64

Svenska	Sida
Allmänt	52
Kontroller	52-53
DAS / LOCK	53
Strömförsörjning	54
CD-Spelaren	55-56
Tekniska Data	57
Felsökning	57
Service	64

Suomi	Sivu
Yleistä	58
Säätimet	58-59
DAS / LOCK	53
Käyttäjänite	60
CD Soitin	61-62
Tekniset Tiedot	63
Tarkistusluettelo	63
Service	64

D

GB

F

I

P

E

NL

DK

S

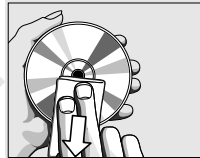
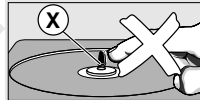
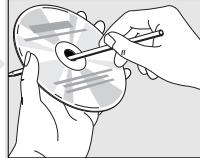
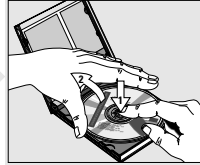
FIN

ALLGEMEIN

D

Umgang mit CDs

- Die CD niemals beschriften oder mit einem Aufkleber versehen.
- Um die CD aus der Box herauszunehmen, beim Anheben der CD gegen die Mittenachse drücken.
- Fassen Sie die CD immer am Rande an und legen Sie sie immer in die Verpackung zurück.
- Schützen Sie den CD-Spieler, die Batterien und die CDs vor Regen, Feuchtigkeit (z.B. Tropf- und Spritzwasser), Sand, Staub und übermäßiger Hitze durch z.B. Heizgeräte oder direktem Sonnenschein (z.B. in der Sonne geparktes Auto).
- Wenn eine neue CD nicht am Plattenteller eben liegen bleibt, liegt das an Unebenheiten an der Kante des Loches in der CD.
- Glätten Sie diese Unebenheiten indem Sie mit einem Bleistift oder ähnlichem Gegenstand vorsichtig entlang der Kante gleiten.



Wartung

- Berühren Sie niemals die Linse des CD-Spielers!
- Der CD-Spieler enthält selbstschmierende Lager, die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.
- Reinigen Sie den CD-Spieler mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Lederlappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie dem Gerät Zeit, um sich zu akklimatisieren.
- Zum Reinigen die CD anhauchen und mit einem weichen, nichtfasernden Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes abwischen. Reinigungsmittel können die CD beschädigen!

Warnung

CLASS 1 LASER PRODUCT bedeutet, daß der Laser wegen seines technischen Aufbaus eigensicher ist, so daß der maximal erlaubte Ausstrahlwert unter keinen Umständen überschritten werden kann.

VORSICHT: Wenn andere als die hier spezifizierten Bedienungseinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann es zu gefährlicher Strahlungsexposition kommen.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

BEDIENELEMENTE

Das Display zeigt:



- P :** während des Programmierens oder Abspielens des Programms
- ♦ :** während der Funktion RANDOM
- INTRO:** während der Funktion INTRO
- ☐ ALL:** während der Funktion REPEAT (alle)
- 🔊 1** blinkt: Wiederholung eines Stücks wenn die Funktion LOCK eingeschaltet ist.
- LOCK:** blinkt: die Batterien werden schwach; erscheint stetig: die Batteriespannung ist zu gering.
- BATT:** blinkt: die Batterien werden schwach; erscheint stetig: die Batteriespannung ist zu gering.
- 00:** Stücknummer
- 00:00:** Spielzeit
- ☰ :** wenn die Funktion DAS eingeschaltet ist

Ohrhörerbuchse (PHONE)

- Schließen Sie den mitgelieferten Ohrhörer (3,5 mm-Stecker) an die Buchse **PHONE** an.

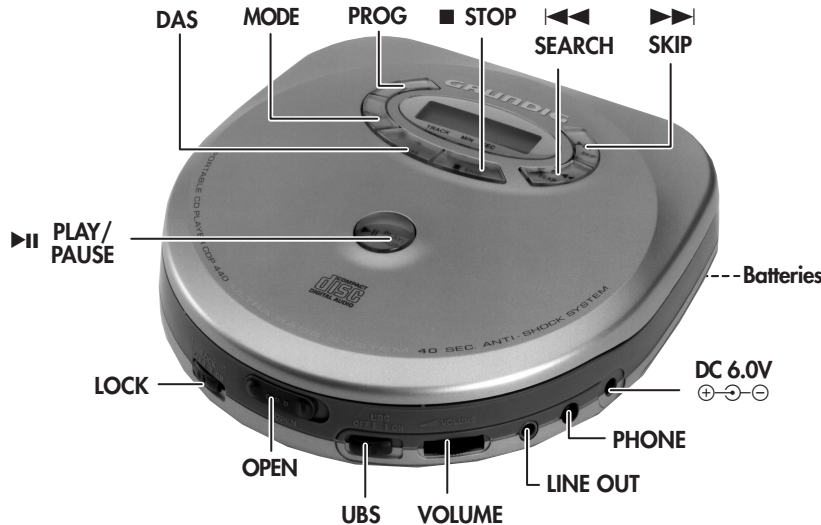
ÖHRHÖRER – Bitte beachten Sie...

Durch zu große Lautstärke können Sie sich und andere im Straßenverkehr gefährden. Wählen Sie deshalb die Lautstärke immer so, daß Sie Umfeldgeräusche (z.B. Hupen, Rettungsfahrzeuge, Polizeifahrzeuge usw.) noch wahrnehmen können.

Hinweis: Dieser tragbare CD-Spieler mit Kopfhörer erfüllt die Anforderungen des Artikels LL44.5 und 6 der Gesundheitsbestimmungen.

Die Leistung dieses Produkts garantiert optimales Hören bei mittlerer Lautstärke. Eine ständige Benutzung mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden des Benutzers führen.

BEDIENELEMENTE



- ▶▶ PLAY/ PAUSE** – zum Starten/Unterbrechen der Wiedergabe
- PROG** – zum Wählen der Programm-funktionen
- zum Speichern von Stücken in ein Programm bei aktiviertem Programmiermodus
- MODE** – zum Wählen der Wieder-gabefunktionen
- DAS** – zum Ein- und Ausschalten der Funk-tion DAS
- STOP** – zum Stoppen der Wiedergabe
- SEARCH ◀◀** – zum Überspringen von Stücken und zum Suchen in Rückwärtsrichtung
- SKIP ▶▶** – zum Überspringen von Stücken und zum Suchen in Vorwärtsrichtung.

- DC 6,0 V** ◕◕◕ – Buchse für externe Stromversorgung
- PHONE** – Ohrhörerbuchse (3,5 mm)
- LINE OUT** – Buchse für den Anschluß an eine HiFi-Stereoanlage
- VOLUME** – Lautstärkereglер
- UBS** – (**U**ltra **B**ass **S**ystem) zum Anheben der Bässe
- OPEN** – zum Öffnen des CD-Spielerdeckels
- LOCK** – um alle Funktionstasten zu verriegeln

In Geräteunterseite:

- Batteries** – zum Einlegen von 2 LR 6 (AA) Alkali-Batterien oder aufladbaren Batterien.

DAS / LOCK

DAS (Digital Anti-shock System) – Speicher für elektronische 'Stoßdämpfung'

Der DAS-Speicher des Modells CDP 440 liest die Daten auf der CD 40 Sekunden lang im voraus. Dadurch werden Unterbrechungen durch Stöße und Vibrationen während der CD-Wiedergabe vermieden.

Der DAS-Speicher des Modells CDP 410 liest die Daten auf der CD 10 Sekunden lang im voraus

- Drücken Sie **DAS**, um den DAS-Speicher einzuschalten.

– Das Anti Shock-Symbol im Display beginnt sich zu füllen, z.B.



– Der Füllungs-zustand des Anti Shock-Symbols im Display ändert sich entsprechend dem Füllungs-zustand des DAS-Speichers.

- Deaktivieren Sie diese Funktion durch Drücken der **DAS**-Taste.

Hinweis: Beim Ein- und Ausschalten der DAS-Funktion wird die CD-Wiedergabe verzögert oder für einen kurzen Moment unterbrochen.

- Da die DAS-Funktion mehr Energie benötigt, ist es ratsam die Funktion auszuschalten, solange die Wiedergabe störungsfrei verläuft, um die Batteriedauer zu verlängern.

Funktion 'Lock'

- Die Funktion 'LOCK' verriegelt die Tastenfunktion, um versehentliches Betätigen zu vermeiden (z. B. auf Reisen).
- Setzen Sie **LOCK** in die Position **ON**.
- Jetzt sind alle Tasten deaktiviert.

Die Anzeige 'LOCK' erscheint im Display.



- Deaktivieren Sie diese Funktion, indem Sie **LOCK** auf **OFF** zurücksetzen.
- Gerät läßt sich in Position **LOCK ON** nicht einschalten.

Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkali-Batterien Typ LR6, AM3, AA oder zwei aufladbare Nickel-Cadmium-Batterien ein.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Im Display wird Ihnen angezeigt, wenn die Batteriespannung zu gering ist:

- Wenn die Anzeige **IRATT** blinkt, werden die Batterien schwach.
- Wenn **IRATT** stetig erscheint, ist die Batteriespannung zu gering und der CD-Spieler wird sich bald abschalten.

Hinweis:

Die Stromversorgung über die Batterien wird abgeschaltet, sobald die Buchse **DC IN 6,0 V** in Gebrauch ist.

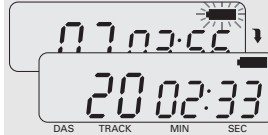
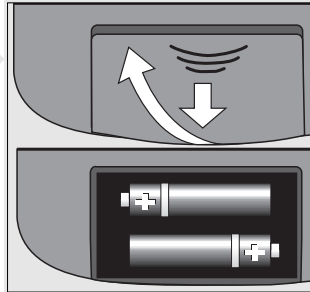
Um auf die Versorgung der Batterien zurückzuschalten, ziehen Sie den Stecker aus der Buchse **DC IN 6,0 V**.

Netzadapter (mitgeliefert)

- 1 Achten Sie darauf, daß die Spannung des Adapters mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
 - 2 Verbinden Sie den Netzadapter (6,0 V/450 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift) mit der Buchse **DC IN 6,0 V** des CD-Spielers und der Wandsteckdose.
- Trennen Sie den Adapter immer vom Netz, wenn Sie ihn nicht benutzen.

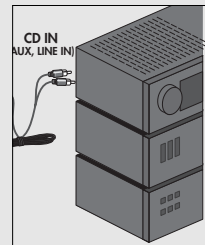
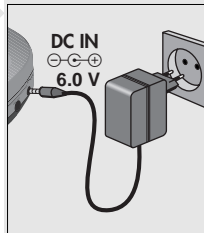
Hinweis:

Das Gerät bleibt, auch wenn es ausgeschaltet ist, mit dem Wechselspannungsnetz verbunden. Nur durch Ziehen des Netzadapters wird das Gerät vom Netz getrennt.



Umwelt-Hinweis

Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen!
Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien bei Ihrem Händler oder an den öffentlichen Sammelstellen ab.



Wiederaufladen von NiCd-Batterien (Größe AA)

Ihr Netzadapter dient auch als Ladegerät. Dies ist nur möglich bei Nickel-Cadmium-Batterien (**NiCd, Größe AA**) 1,2 V/600mAh.

Hinweis:

Beim Kauf der NiCd-Batterien sollten Sie darauf achten, daß das Metallende am Minuspol mehr als 3 mm sichtbar ist, wie abgebildet.

- Vor dem ersten Gebrauch und ebenfalls wenn die Batterien längere Zeit nicht benutzt werden, laden Sie die Batterien zuerst vollständig auf.
- Legen Sie die aufladbaren Batterien, wie vorher beschrieben, in das Fach ein.
- Verbinden Sie den Netzadapter mit dem CD-Spieler und mit der Wandsteckdose.
- Die Batterien sollten nach einer Ladezeit von acht Stunden auf volle Leistung geladen sein.
- Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 5 und 40°C betragen.
- Der CD-Spieler kann während der Wiederaufladung bedient werden.

Line out

Wiedergabe über HiFi-Stereoanlage

- Drehen Sie die Lautstärke der Stereoanlage zurück.
- Schließen Sie ein Signalkabel an die Buchse **LINE OUT** des CD-Spielers und an die Eingangsbuchsen **CD IN**, **AUX** (iliary) oder **LINE IN** des anderen Gerätes (Verstärker, Recorder, etc.) an.
- Stellen Sie den Ton mit den Reglern der Stereoanlage ein.

CD-SPIELER

Einlegen einer CD

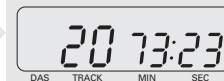
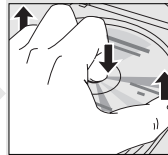
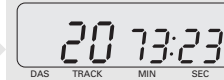
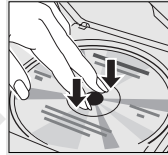
- Öffnen Sie den CD-Deckel, indem Sie die Taste **OPEN** nach rechts schieben und den Deckel leicht anheben.
- Die CD mit der Beschriftung nach oben einlegen.
- Drücken Sie leicht auf die Mitte der CD, so daß sie fest um das Mittelstück des Plattentellers sitzt.
- Neben den herkömmlichen 12 cm CD's, können auch 8 cm CD's ohne Adapter verwendet werden.
- Schließen Sie den Deckel durch leichtes Drücken auf dessen vorderen Seite.
- Der CD-Spieler tastet die Inhaltsangabe der CD ab. Danach erscheint im Display die Gesamtspielzeit und die Titelanzahl der CD.
- Zum Starten des Abspielens auf **▶|| PLAY/PAUSE** drücken.

Herausnehmen der CD:

- Den CD-Deckel erst öffnen, wenn sich der CD-Spieler in Stellung **STOP** befindet.
- Um die CD aus dem Fach zu entnehmen, schieben Sie die Taste **OPEN** und heben den Deckel leicht an.
- Fassen Sie die CD an ihrem Rand an und drücken Sie leicht auf das Mittelstück des Plattentellers.

Abspielen einer CD

- Zum Starten des Abspielens auf **▶|| PLAY/PAUSE** drücken.
- Das Display zeigt die aktuelle Titelnnummer und die abgelaufene Spielzeit des Titels an.
- Den Ton mit den Reglern **VOLUME** und **UBS** einstellen.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf **▶|| PLAY/PAUSE** drücken.
- Die Zeitanzeige beginnt im Display zu blinken.
- Zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste **▶|| PLAY/PAUSE** erneut drücken.
- Zum Stoppen auf **STOP** drücken.
- Danach erscheint im Display die Gesamtspielzeit und die Titelanzahl der CD.
- Wenn Sie nochmals **STOP** drücken, schalten Sie das Gerät ab.
- Wenn 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung **STOP**:
 - wenn das CD-Fach geöffnet wird;
 - wenn das Ende der CD erreicht ist;
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Stromunterbrechungen.



Automatisches Abschalten

Dieser CD-Spieler ist mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet.

- In Stellung **STOP** schaltet sich der CD-Spieler automatisch ca. 30 Sekunden nach der letzten Bedienung aus.
- Drücken Sie **STOP** während das Gerät sich bereits im **STOP**-Modus befindet, schaltet es sich ebenfalls aus.
- Drücken Sie **▶|| PLAY/PAUSE**, um das Gerät wieder zu aktivieren.

SEARCH / SKIP

Wahl eines anderen Titels während der Wiedergabe

- Taste **SEARCH |◀◀** oder **SKIP ▶▶|** drücken, bis die Nummer des gewünschten Titels im Anzeigefeld erscheint.
- Der ausgewählte Titel wird sofort wiedergegeben.

Beginnen mit einem bestimmten Titel

- Taste **SEARCH |◀◀** oder **SKIP ▶▶|** drücken, bis die Nummer des gewünschten Titels im Anzeigefeld erscheint.
- Taste **▶|| PLAY/PAUSE** drücken.
- Die Wiedergabe beginnt beim ausgewählten Titel.

Rasches Suchen einer Passage

- **SEARCH |◀◀** gedrückt halten, um in Richtung Plattenanfang zu suchen.
- **SKIP ▶▶|** gedrückt halten, um in Richtung Plattenende zu suchen.

Hinweis: Dies ist ein 'hörbares Suchen'. Während des Suchens wird die Lautstärke reduziert und nach dem Loslassen der Taste wird die Lautstärke auf ihren normalen Wert zurückgestellt.

Auswahl unterschiedlicher Wiedergabemodi

Die Taste **MODE** ermöglicht Ihnen, zwischen fünf verschiedenen Wiedergabemodi auszuwählen.

- Drücken Sie mehrmals die Taste **MODE** bis im Display die gewünschte Wiedergabeart erscheint.

- 1 REPEAT 1:** nur der ausgewählte Titel wird wiederholt.
- 2 REPEAT ALL:** alle Titel der CD werden wiederholt.
- 3 INTRO:** die ersten 10 Sekunden jedes Titels der CD werden angespielt; der CD-Spieler beendet die Wiedergabe nach dem letzten Titel.
- 4 RANDOM:** die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt, bis jeder Titel einmal gespielt wurde; danach stoppt der CD-Spieler.
- 5 Keine Angabe:** gewöhnliche Wiedergabe.
 - Die **RANDOM**-Funktion kann nicht aktiviert werden, solange Sie ein Programm abspielen.
 - Durch Drücken der **MODE**-Taste bis die Modianzeigen aus dem Display erlöschen, gelangen Sie zu dem gewöhnlichen Wiedergabemodus.
 - Sie können auch zweimal die Taste **STOP** ■ drücken, um das Gerät auszuschalten.

Programmieren

Sie können maximal 20 Titel in jeder beliebigen Reihenfolge speichern, wobei jedes Stück mehrmals programmiert werden kann. Beim Versuch mehr als 20 Titel zu speichern, wird die Programmierfunktion von Anfang an wiederholt.

Speichern eines Programms

- Legen Sie eine CD ein und schließen Sie den Deckel.
- Drücken Sie die Taste **PLAY-PAUSE** ►||, um die CD einzulesen.
- Drücken Sie die Taste **PROG**, im Display blinkt die Anzeige **[P]**.



Hinweis:

Während des Abspielens eines Programms können mit den Tasten **SEARCH** ◀◀ oder **SKIP** ▶▶ die gewünschten programmierten Titel ausgewählt werden.

- Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten **SKIP-SEARCH** ◀◀ oder ▶▶.
- Im Display erscheint z.B.:
- Speichern Sie diese Nummer durch Drücken der **PROG**-Taste.
- Im Display erscheint:
- Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel.

Abspielen des Programms

- Taste **PLAY-PAUSE** ►|| drücken.
- Das Abspielen beginnt mit dem ersten Programmtitel.
- Die Anzeige **[P]** erscheint im Display.
- Nach dem letzten Titel wird das Abspielen gestoppt. Das Display zeigt die Gesamtspielzeit und die Titelanzahl der CD.

Hinweis:

Während des Abspielens eines Programms können mit den Tasten **SKIP-SEARCH** ◀◀ oder ▶▶ die gewünschten programmierten Titel ausgewählt werden.

Kontrolle des Programms

- Drücken Sie die Taste **PROG** wiederholt, bis die Anzeige **[P]** im Display blinkt.
- Wenn Sie wiederholt die Taste **PROG** drücken, zeigt das Display nacheinander alle gespeicherten Stücknummern in Reihenfolge.
- Anschließend erscheint die Angabe '00'.
- Nun können Sie zu der aktuellen Reihenfolge, wie oben beschrieben, bis zu 20 Titel speichern.

Löschen eines Programms

Der Inhalt des Programms wird gelöscht:

- wenn das Gerät ausgeschaltet wird;
- wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Stromunterbrechungen.
- wenn das CD-Fach geöffnet wird.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung

AC NetzadapterDC 6,0 V ⊕ ⊖ ⊖ extern
 Batteriebetrieb2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Ausgangsleistung DIN 45324, 10% THD

Ohrhörer.....2 x 15 mWV
 Line Out0,6 V +/-1,5 dB

Anschlüsse

Line Out.....3,5 mm Ø, stereo
 DC Buchse3,5 mm Ø (6,0 V)
 Ohrhörer.....3,5 mm Ø, stereo

CD-Spieler

Frequenzübertragungsbereich20 Hz – 20 kHz
 Geräuschspannungsabstand:> 80 dB
 Kanalübersprechung> 52 dB
 D/A-Umsetzung1 bit linear digital filter

Abmessungen (B x H x T)....133 mm x 31,5 mm x 137 mm
 Gewicht: (ohne Batterien)ca. 0,3 Kg

Zubehör

.....AC Netzadapter/Ladegerät
Stereo Ohrhörer
Garantiezettel
Bedienungsanleitung

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 89/336/EEC, 73/23/EEC und 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung VDE 0860 und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 65.

**Technische und optische Änderungen vorbehalten!
 Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.**

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, lesen Sie zuerst diese Hinweise, bevor Sie das Gerät reparieren lassen.

Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Stelle.

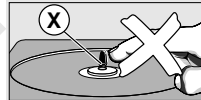
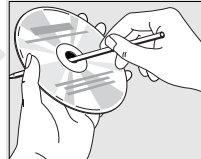
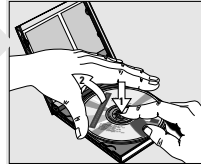
WARNUNG: Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selber zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät schaltet nicht ein/ Wiedergabe startet nicht Keine Displayanzeige	Batterien/Akkus Batterien sind falsch eingelegt Batterien sind leer LOCK -Schalter ist in Stellung ON Kontakte sind verschmutzt	Batterien richtig einlegen Batterien auswechseln/auf ladbare Batterien neu laden LOCK in Stellung OFF Kontakte mit einem Tuch reinigen
	Netzadapter Lockere Verkabelung	Netzadapter richtig anstecken
Wiedergabe startet nicht oder unterbricht Display: keine Anzeige, oder <i>di 5 C</i>	Deckel des CD-Spielers ist nicht richtig geschlossen Feuchtigkeit hat sich an der Linse gesammelt CD ist nicht oder falsch eingelegt CD ist stark zerkratzt CD ist verschmutzt	Deckel ganz schließen CD-Spieler einige Zeit in warmer Umgebung stehen lassen CD mit der Beschriftung nach oben einlegen Verwenden Sie eine andere CD CD reinigen
	Wiedergabe startet nicht mit dem ersten Titel	Die RANDOM - oder PROGRAM -Funktion ist aktiviert
Kein Ton / schlechte Tonqualität	PAUSE ist aktiviert Lockere /falsche Verkabelung Lautstärke ist auf Minimum gestellt Ohrhörer ist falsch aufgesetzt Ohrhörerstecker ist verschmutzt Starke elektromagnetische Felder in der Nähe des CD-Spielers Elektrostatistische Entladung des Benutzers über den CD-Spieler Ohrhörer steckt in LINE OUT	Drücken Sie ▶▶ PLAY/PAUSE Verkabelung überprüfen Lautstärke mit VOLUME einstellen Auf L(links) und R(rechts)-Indikation achten Stecker reinigen Standort oder Verkabelung ändern Drücken Sie einmal SEARCH ◀◀ oder SKIP ▶▶ oder zweimal ▶▶ PLAY/PAUSE Ohrhörer in PHONE stecken

GENERAL

CD handling

- Never write on a CD or attach any sticker to the CD.
- To take the CD out of its box easily, press the centre spindle while lifting the CD.
- Always hold the CD at the edge and always store it in its box after use with the label facing up.
- Do not expose the CD player, batteries or CDs to rain and dampness (e.g. dripping or splashing), sand and dust or to excessive heat caused by heating equipment, or to direct sunlight, for example inside a car parked in the sun.
- When a newly purchased CD does not stay on the hub, this is caused by small burrs around the center hole of the CD.
- Remove the burrs by rubbing the edge of the center hole with a pen or other such instrument.



Maintenance

- The lens of the CD player should never be touched!
- The mechanical parts of the CD player contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
- You can clean the CD player cabinet with a soft and slightly dampened chamois leather.
Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.
- The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing a CD is then not possible.
Leave the CD player in a warm environment until the moisture evaporates.
- To remove dust and dirt from the CD, breathe on the CD and wipe it with a soft, lint-free cloth in a straight line from the center towards the edge. Cleaning agents may damage the CD.

Warning

CLASS 1 LASER PRODUCT means that the laser's construction makes it inherently safe so that the legally prescribed maximum permissible radiation values can never be exceeded.

CAUTION: Using any equipment or devices other than those described and specified in these operating instructions, or tampering with the unit in any way, can result in dangerous exposure to radiation.



CONTROLS

The display indicates:



- P** : during programming or programme playback
- ◊** : during the RANDOM function
- INTRO:** during the INTRO function
- ☑ ALL:** during the REPEAT function (repeat all)
- ☑ -1** flashing: repeat one title
- LOCK:** when LOCK is activated and any button is pressed.
- ⎓** flashing: the batteries are weak; continuously: the battery voltage is too low
- 00:** track number
- 00:00:** playing time
- ☰** : when DAS is activated

Earphone control jack (PHONE)

- Connect the supplied earphones (3.5 mm jack plug) to the **PHONE** jack.

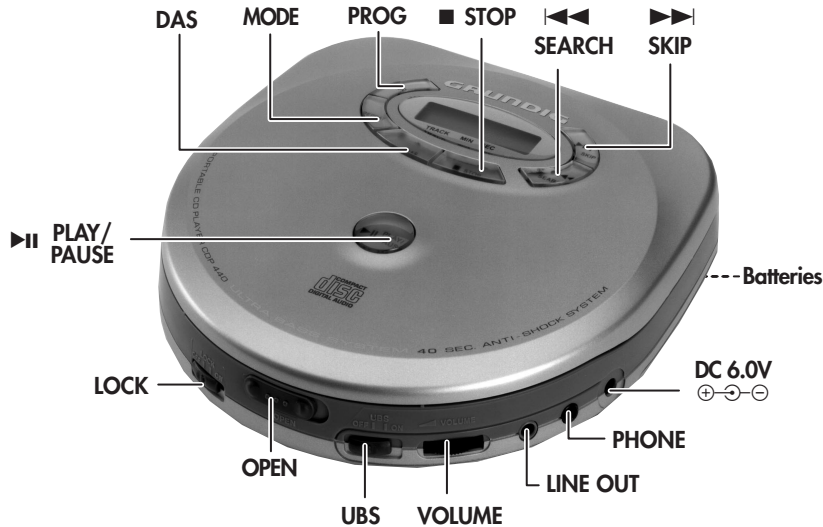
USING EARPHONES – Caution...

Do not play your earphones at a high volume. Operation at high volume can endanger yourself and others in traffic. You should therefore always adjust the volume so that you can still notice ambient noises (e.g. horns, rescue vehicles, police cars, etc.)

Note: This CD portable/headphone set complies with the requirements of article LL44.5 and 6 of the Public Health Code.

The performances of this product guarantee optimal listening at medium volume. Continuous use at high volume can damage the user's hearing.

CONTROLS



- ▶|| PLAY/ PAUSE** – to start and interrupt playback
- PROG** – to select the program function
– to store musical pieces in a program using activated programming mode
- MODE** – to select the play functions
- DAS** – to switch the DAS function on and off
- STOP** – to stop playback
- SEARCH ◀◀** – to skip and search backward
- SKIP ▶▶** – to skip and search forward
- DC 6.0 V**
⊕ ⊖ – jack for external power supply
- PHONE** – earphone jack (3.5 mm)

- LINE OUT** – jack for connection to a HiFi system.
- VOLUME** – to adjust the volume
- UBS** – (**Ultra Bass System**) to boost the bass response
- OPEN** – to open the lid of the CD player
- LOCK** – to lock all button functions

Bottom of the set:

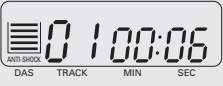
- Batteries** – for inserting 2 LR 6 (AA) alkaline batteries or rechargeable batteries.

DAS / LOCK

DAS – Digital Anti shock System

The DAS memory of the model CDP 440 stores the CD data (music) for 40 seconds in advance in order to prevent interruption during play caused by shock and vibration.

The DAS memory of the model CDP 410 stores the CD data for 10 seconds in advance.

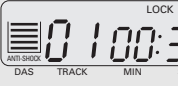
- Activate the DAS memory by pressing the **DAS** button once.
- The Anti Shock symbol in the display starts filling, the display shows for example: 
- The state of the DAS symbol in the display changes according to the state of the DAS memory.
- To disable this function, press the **DAS** button once more.

Note: When switching the DAS feature on and off, CD play will be delayed or interrupted for a short time.

- As the Digital Anti shock System requires more energy, it is advisable to switch it off when the playing conditions are good, in order to save battery life.

Lock function

The 'LOCK' function locks the button function to prevent accidental activation (for example while travelling).

- Set **LOCK** to **ON** position.
- Now, the CD player buttons will not operate. The 'LOCK' indication lights up on the display. 
- To deactivate this function, reset **LOCK** to **OFF**.

- The device cannot be switched on in **LOCK ON** position.

POWER SUPPLY

Batteries

- Open the battery compartment and insert as indicated two alkaline batteries type LR6, AM3, AA or insert two rechargeable Nickel-Cadmium batteries.
- Remove the batteries if they are empty or if the CD player is not to be used for a long time.

The display indicates when the battery voltage is too low:

- When the indicator \overline{BAT} flashes, the batteries are getting too weak.
- When \overline{BAT} appears continuously, the battery voltage is too low and the CD player will soon shut down.

Note:

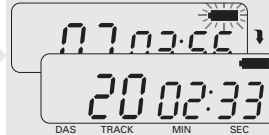
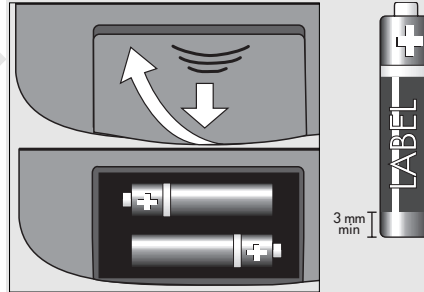
The battery supply is switched off when the **DC IN 6.0 V** socket is in use. When changing over to battery supply, pull out the plug from the **DC IN 6.0 V** socket.

Mains adapter (supplied)

- 1 Make sure that the local voltage corresponds to the voltage of the adapter.
 - 2 Connect the supplied mains adapter (6.0 V/450 mA Direct Current plus-pole to the centre pin) to the player's **DC IN 6.0 V** jack and to the wall outlet.
- Always disconnect the adapter if you are not using it.

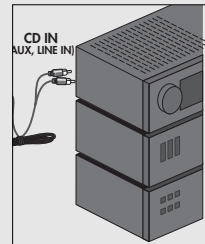
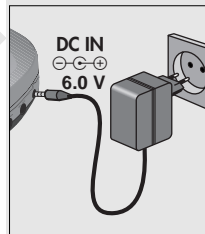
Note:

The CD-player remains connected to the mains even when it is switched off. The unit is only fully isolated from the mains if the mains adapter is removed from the wall socket.



Note on Environmental Protection

Do not throw exhausted batteries in the household refuse. Hand over the old batteries to your dealer or public collecting points when buying new ones.



Recharging Nickel-Cadmium batteries (size AA)

Your mains adapter also works as a charger. This is only possible with **Ni-Cd** batteries (size AA) **1.2 V/600mAh**.

Note: As a quick reference when buying the Ni-Cd batteries, be sure that the metal cap on the negative pole is exposed more than 3 mm as illustrated.

- Charge the batteries prior to first use and also if the batteries have not been used for a long period.
- Install the rechargeable batteries in the battery compartment as described before.
- Connect the AC adapter to the CD-player and then to the wall outlet.
- The batteries should be allowed to recharge for 8 hours for full capacity.
- The ambient temperature for recharging should be between 5°C and 40°C.
- The player can be operated while the batteries are being recharged.

Line out

Reproduction through a stereo system

- Turn down the volume of your stereo system.
- Connect a signal lead to the **LINE OUT** jack of the CD player and to the input jacks **CD IN**, **AUX**(iliary) or **LINE IN** of the other set (amplifier, receiver, radio cassette recorder etc.).
- Adjust the sound with the controls of the stereo system.

CD PLAYER

Inserting a CD

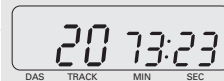
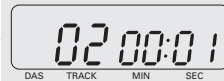
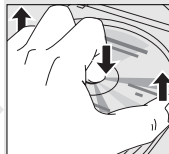
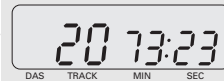
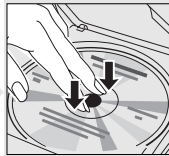
- Open the lid by sliding the **OPEN** button and lifting the lid gently.
- Insert an audio CD, printed side up.
- Push gently on the CD center so that it fits onto the hub.
- In addition to standard 12 cm CD's, you can also play 8 cm CD singles without an adapter.
- Close the lid by pushing it gently on its right-hand side.
- The CD-player scans the contents list of the CD.
The total playing time and the total number of tracks appear on the display.
- Press **▶|| PLAY/PAUSE** to start playback.

Removing the CD:

- Open the CD door only if the CD player is in position STOP.
- To take out the CD, open the CD lid by sliding the **OPEN** switch and lifting the lid gently.
- Hold the CD by its edge and press the hub gently.

Playing a CD

- Press **▶|| PLAY/PAUSE** to start playback.
- The display shows the current track number and its elapsed playing time.
- Adjust the sound using the **VOLUME** and **UBS** controls.
- For brief interruptions, press **▶|| PLAY/PAUSE**.
- The playing time indication starts flashing.
- To resume playback, press **▶|| PLAY/PAUSE** again.
- To stop playback, press **STOP**.
- The total playing time and number of tracks will then appear on the display.
- If you press the **STOP** button again, you will switch off the set.
- If no button is pressed for 30 seconds, the set will switch off automatically.
- The CD player also goes to position STOP:
 - by opening the CD lid;
 - when the end of the CD is reached;
 - if the batteries run down or if the power supply is interrupted.



Automatic Power-Off

This CD-player is equipped with an automatic power-off function.

- In STOP mode, the player automatically shuts down approximately 30 seconds after the last operation.
- If you press **STOP** while the set is in STOP mode, the player also shuts down.
- To reactivate the player, press **▶|| PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Selecting another track during play

- Press **SEARCH** ◀◀ or **SKIP** ▶▶ until the required track number appears in the display.
- The selected track begins to play.

Starting with a particular track

- Press **SEARCH** ◀◀ or **SKIP** ▶▶ until the required track number appears in the display.
- Press **PLAY/PAUSE**.
- Play starts from the selected track.

Searching for a passage during play

- Hold **SEARCH** ◀◀ down to search backwards to the beginning.
- Hold **SKIP** ▶▶ down to search forwards to the end.

Note: This function can be described as 'audibly' searching for a title. During the search, volume is reduced and returns to its adjusted level as soon as the button is released.

CD PLAYER

Selecting a different playback mode

The **MODE** button enables you to choose among five different play modes.

- Press the **MODE** button repeatedly until the desired play format appears on the display indicator.
 - **1 REPEAT 1:** repeats only the chosen title.
 - **2 REPEAT ALL:** repeats all titles on the CD.
 - **3 INTRO:** plays the first 10 seconds of each title on the CD; the CD player stops play after the last title.
 - **4 RANDOM:** plays titles in random order until all titles have been played once; the CD player then stops.
 - **5 No entry:** normal play.
- The **RANDOM** function cannot be activated while another program is in operation.
 - To return to normal play mode, press the **MODE** button until the display indicator is blank.
 - To shut down the CD player, press the **STOP** ■ button twice.

Programming

By programming the player you can play up to 20 tracks in any desired order. If you exceed the maximum of 20 tracks, the programme function will start again from the beginning. You may store each track more than once.

Storing a programme

- Insert a CD and close the compartment.
- Press the **PLAY-PAUSE** ►|| button to read the CD.
- Press the **PROG** button and the display will flash the letters **[P]**.
- Select the first desired track using **SKIP-SEARCH** |◀◀ or ▶▶|.
- The display shows e.g.:
- Store this number by pressing the **PROG** button.
- The display shows:
- Select and store in this way all desired titles.



Note:

While playing a programme, it is possible to use **SEARCH** |◀◀ or **SKIP** ▶▶| to select the desired programmed tracks.

Playing the programme

- Press **PLAY-PAUSE** ►||.
- Playback starts with the first track of the programme.
- The display shows **[P]**.
- After the last track playback stops. The total playing time and number of tracks appear on the display.

Note:

While playing a programme, it is possible to use **SKIP-SEARCH** |◀◀ or ▶▶| to select the desired programmed tracks.

Checking the programme

- Press the **PROG** button repeatedly until **[P]** flashes on the display.
- Each press of the **PROG** button will now show each stored number in the order entered.
- Then, '00' appears again.
- You can now add tracks to the sequence as described above (up to 20).

Erasing the programme

The contents of the memory will be erased:

- when you switch off the player;
- if the batteries become exhausted or if the power supply is interrupted in another way.
- when the CD compartment is opened.

TECHNICAL DATA

Power Supply

AC power adapterDC 6.0 V ⊕ ⊖ external
 Battery operation2 x 1.5 V (LR6, AM3, AA)

Output power DIN 45324, 10% THD

Earphone output.....2 x 15 mW
 Line output.....0.6 V +/-1.5 dB

Connections

Line Out.....3.5 mm Ø stereo
 DC connector.....3.5 mm Ø (6.0 V)
 Earphones:3.5 mm Ø, stereo

CD Player

Frequency range:.....20 Hz – 20 kHz
 S/N ratio, weighted> 80 dB
 Channel separation> 52 dB
 D/A conversion1 bit linear digital filter

Dimensions (w x h x d)....133 mm x 31.5 mm x 137 mm
 Weight (without batteries)approx. 0.3 kg

Supplied accessories

.....AC power adapter/battery charger
Stereo earphones
Guarantee sheet
Instructions for Use

This unit meets the CEE regulations concerning interference radiation.

This product fulfills European directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and 93/68/EEC.

This unit complies with the safety regulations according to VDE 0860 / BS 415 and thus with the international safety regulation according to IEC 65.

The type plate is located on the bottom of the set.

Subject to technical alterations and alterations in styling E. and O.E.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

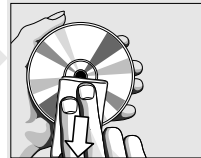
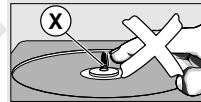
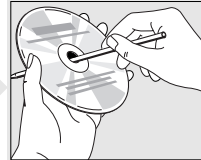
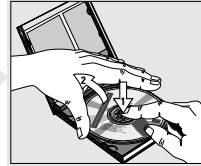
WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the guarantee.

Problem	Possible Cause	Remedy
No power or no CD play start Display: no indication	Batteries/rech. batt. Batteries incorrectly inserted Batteries are empty The LOCK switch is in the ON position Contact pins are dirty	Insert the batteries correctly Change/recharge the rechargeable batteries LOCK switch in position OFF Clean them with a cloth
	AC power adapter loose connection	Connect the adapter securely
CD play does not start or interrupts Display: no indication or <i>di5c</i>	CD lid is not securely closed Moisture condensation	Close the lid securely Leave the player in a warm place until the moisture evaporates Insert a CD, label facing up Use another CD Clean the CD
	CD is not or incorrectly inserted CD is badly scratched CD is dirty	
Play does not start from the first track	RANDOM or PROGRAM is activated	Switch off RANDOM or PROGRAM
No sound or bad sound quality	PAUSE is activated Loose or wrong connections Volume is not turned up Earphones worn the wrong way round Earphone plug is dirty Strong magnetic fields near the CD player Electrostatic discharge from the user via the CD player The earphone is plugged into the LINE OUT socket.	Press ▶▶ PLAY/PAUSE Check connections Adjust the volume Pay attention to the L (left) and R (right) indications Clean the earphone plug Change the player's position or connections Press SEARCH ◀◀ or SKIP ▶▶ once or press ▶▶ PLAY/PAUSE twice Plug earphone into PHONE socket

GENERAL

Manipulation des CD

- N'écrivez ou ne collez jamais d'étiquette sur un CD.
- Pour sortir facilement le CD de son boîtier, appuyez sur la partie centrale de ce dernier tout en soulevant le CD.
- Toujours saisir le CD par le bord et le remettre dans son coffret aussitôt après utilisation.
- N'exposez pas le lecteur de CD, les piles et les disques à la pluie et à l'humidité (gouttes et vaporisation d'eau), au sable, à la poussière ou à une chaleur excessive provoquée par des appareils de chauffage ou par la lumière directe du soleil, p.ex. dans une voiture stationnant en soleil.
- Si un CD nouvellement acheté ne reste pas en place sur le moyeu, cela peut provenir de petites bavures sur le bord de l'orifice central du disque.
- Vous retirerez ces bavures en frottant le bord de l'orifice central à l'aide d'un crayon ou d'un objet du même genre.



Entretien

- Ne jamais toucher ou nettoyer la lentille!
- Le lecteur de CD est équipé de coussinets autolubrifiants qui ne doivent pas être huilés ni graissés.
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD avec une peau de chamois douce légèrement humidifiée. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ils pourraient avoir un effet corrosif.
- La lentille risque de s'embuer lorsque le lecteur passe d'une pièce froide à une pièce chaude. Alors la lecture n'est pas possible. Ne pas nettoyer la lentille et attendre que le lecteur soit revenu à la température ambiante.
- Pour nettoyer le CD, utilisez un chiffon doux non pelucheux et frottez le disque en ligne droite du centre vers la périphérie. Tout produit de nettoyage détergent ou abrasif est à proscrire.

Précautions

CLASS 1 LASER PRODUCT signifie que ce système laser a été conçu de façon à ne jamais dépasser la valeur maximale autorisée pour le rayonnement.

IMPORTANT : Si l'on emploie une installation autre que celle spécifiée ci-dessus ou bien si l'on a recours à d'autres procédés, on risque d'être exposé à des rayonnements dangereux.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

CONTROLES

L'afficheur indique :



P : programmation ou lecture du programme

♦ : pendant la fonction RANDOM

INTRO : pendant la fonction INTRO

☑ ALL : pendant la fonction REPEAT (répéter toutes les pages)

☑ 1 clignote : répéter la page

LOCK : pendant la fonction LOCK lorsque vous appuyez sur une touche quelconque.

TRATT : clignote : les piles sont en train de faiblir; constant : le voltage est trop faible.

88 : numéro de page

88:88 : durée de lecture

☰ : pendant la fonction DAS

Prise pour casque stéréo (PHONE)

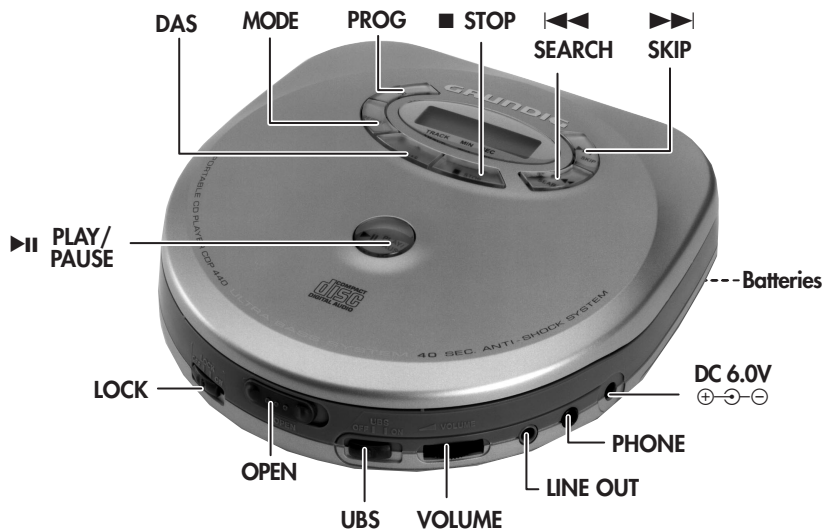
- Connectez le casque fourni (fiche jack 3,5 mm) à la prise **PHONE**.

UTILISATION D'UN CASQUE – Attention...

Un volume sonore trop élevé peut vous mettre en danger, ainsi que d'autres personnes dans la circulation routière. Réglez le volume de façon à percevoir suffisamment les bruits environnants (p.ex. klaxons, sirènes etc.).

Remarque: Cet ensemble CD portable/écouteurs répond aux exigences de l'article LL44.5 et 6 du Code de la santé Publique. Les performances de ce produit garantissent une écoute optimale à volume intermédiaire. A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Les écouteurs livrés d'origine avec ce produit garantissent le non dépassement de la puissance maximale de 100 dB SPL. Cet appareil est susceptible de fonctionner avec d'autres modèles d'écouteurs mais nous ne pouvons garantir qu'ils préservent dans les mêmes conditions le capital auditif de l'utilisateur.

CONTROLES



- ▶|| PLAY/ PAUSE** – commencement et interruption de la lecture
- PROG** – pour sélectionner la fonction programme
– pour mémoriser des morceaux de musique dans un programme en mode programmation
- MODE** – pour sélectionner la fonction de lecture
- DAS** – pour activer ou désactiver la fonction DAS
- STOP** – pour arrêter la lecture
- SEARCH ◀◀** – pour sauter et rechercher arrière
- SKIP ▶▶** – pour sauter et rechercher avant

- DC 6,0 V** – prise permettant l'alimentation externe
- PHONE** – prise casque (3,5 mm)
- LINE OUT** – prise permettant le branchement sur une chaîne HiFi
- VOLUME** – pour régler le volume
- UBS** – (Ultra Bass System) pour amplifier les basses
- OPEN** – pour ouvrir le compartiment CD
- LOCK** – pour verrouiller toutes les touches

Sur le dessous de l'appareil :

- Batteries** – pour l'insertion de deux piles LR 6 (AA) alcalines ou de deux piles rechargeables

DAS / LOCK

DAS (Digital Anti-shock System) – Mémoire d'absorption des chocs

Le système DAS du CDP 440 mémorise à l'avance les données (musicales) du CD pendant 40 secondes afin d'éviter l'interruption pendant la lecture provoquée par des chocs et des vibrations. Le système DAS du CDP 410 mémorise à l'avance les données (musicales) du CD pendant 10 secondes.

- Activez le système DAS en appuyant une fois sur la touche **DAS**.
- Le symbole DAS commence à se remplir sur l'afficheur ; celui-ci indique par exemple:
– L'état du symbole DAS sur l'afficheur change en fonction de l'état de la mémoire DAS.
- Pour désactiver cette fonction, appuyez une seconde fois sur **DAS**.



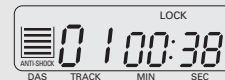
Note : Si l'on active et neutralise ensuite la fonction DAS, la lecture du CD sera retardée ou interrompue pendant un court délai.

- Le système DAS étant gros consommateur d'énergie, il est recommandé de le désactiver lorsque les conditions de lecture sont bonnes afin d'économiser les piles.

Fonction 'Lock'

La fonction 'LOCK' verrouille la fonction de touche afin d'éviter l'actionnement accidentel d'une touche (par ex. lors d'un déplacement).

- Mettre **LOCK** en position **ON**.
- A présent toutes les touches seront neutralisées. L'indication 'LOCK' apparaît sur l'afficheur.



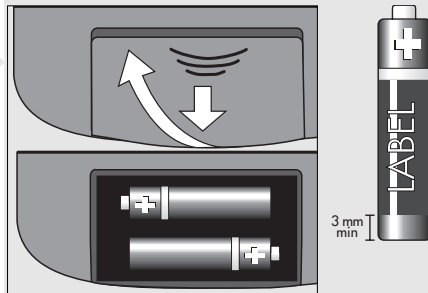
- Pour désactiver cette fonction, remettre **LOCK** en position **OFF**.
- L'appareil ne peut pas être mis en marche dans la position **LOCK ON**.

F

ALIMENTATION

Alimentation par piles

- Ouvrez le compartiment pour piles et insérez deux piles alcalines du type LR6, AM3, AA ou insérez deux piles rechargeables au nickel-cadmium.
- Retirez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou si le lecteur de CD ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

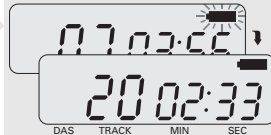


L'afficheur indique quand le voltage des piles est trop faible :

- Lorsque le témoin **IRATT** clignote, les piles sont en train de faiblir.
- Lorsque le témoin **IRATT** est constamment allumé, le voltage est trop faible et le lecteur CD va bientôt s'arrêter.

Note :

L'alimentation par piles est éteint quand la prise **DC IN 6,0 V** est utilisée. Quand vous voulez passer sur l'alimentation par piles, enlevez la fiche de la prise **DC IN 6,0 V**.



Indication pour la protection de l'environnement

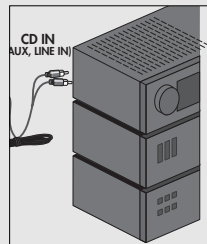
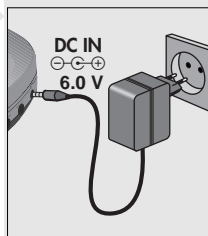
Ne jetez pas vos batteries usagées dans votre poubelle!
Rapportez-les chez votre revendeur lors de l'achat de batteries neuves ou encore portez-les dans un dépôt public prévu à cet usage.

Adaptateur secteur (fourni)

- 1 Assurez-vous que la tension locale correspond à celle de l'adaptateur.
 - 2 Connectez l'adaptateur secteur fourni (6,0 V / 450 mA CC pôle positif à la broche centrale) à la prise **DC IN 6,0 V** du lecteur et à la prise murale.
- Débranchez toujours l'adaptateur si vous ne l'utilisez pas.

Note :

L'appareil reste en liaison avec le secteur, même lorsqu'il se trouve à l'arrêt. L'appareil est coupé du secteur uniquement lorsque vous retirez l'adaptateur de la prise.



Recharge des piles au nickel-cadmium (grandeur AA)

Le transformateur de courant d'alimentation fait également office de chargeur de piles.

Ceci n'est possible qu'avec des piles au nickel-cadmium (**Ni-Cd**) portant les références **AA 1,2 V/600mAh**.

Note:

Pour se faire rapidement une idée de la qualité des piles Ni-Cd lors de l'achat, assurez-vous qu'une ouverture de 3 mm au minimum est pratiquée au niveau du capuchon métallique du pôle négatif comme le montre l'illustration.

- Chargez la pile avant de l'utiliser pour la première fois et si elle n'est pas utilisée pendant longtemps.
- Installer les piles rechargeables dans le compartiment pour piles comme décrit précédemment.
- Connectez l'adaptateur secteur au lecteur de CD et à la prise murale.
- Pour qu'elles atteignent leur capacité maximale, laisser les piles se recharger 8 heures
- La température ambiante pour la recharge des piles doit se situer entre 5 et 40°C.
- Il est possible d'utiliser le lecteur alors que les piles sont en train d'être rechargées.

Line out

Reproduction CD par votre système stéréo

- Tournez pour diminuer le volume de votre système stéréo.
- Branchez un câble de signal sur la prise **LINE OUT** du lecteur de CD et sur les prises d'entrée **CD IN**, **AUX** (iliaire) ou **LINE IN** de l'autre appareil (amplificateur, récepteur, magnétophone, etc.).
- Réglez le volume sonore à l'aide des commandes du système stéréo.

LECTEUR DE CD

Mise en place d'un CD

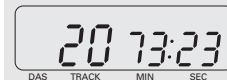
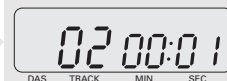
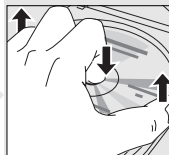
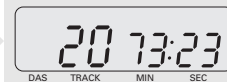
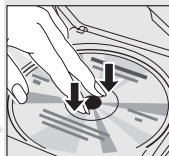
- Ouvrir le couvercle en glissant le bouton **OPEN** et relever le couvercle délicatement.
- Insérez un CD audio, l'étiquette dirigée vers le haut.
- Exercez une légère pression sur son centre afin qu'il s'adapte bien au moyeu.
- Outre les CD traditionnels de 12 cm, vous pouvez également utiliser des CD de 8 cm sans adaptateur.
- Fermez le couvercle en le poussant délicatement sur le côté droit.
- Le lecteur démarre et explore la table de matières du CD.
- Après cela, la durée totale et le nombre de titres du CD apparaissent dans l'afficheur.
- Pressez ►|| **PLAY/PAUSE** pour démarrer la lecture.

Retrait du CD :

- Ne pas ouvrir le couvercle que lorsque le lecteur de CD est en position STOP.
- Pour retirer le CD, ouvrir le couvercle en glissant le bouton **OPEN** et relever le couvercle avec précaution.
- Saisissez le CD par la périphérie et appuyez doucement sur le moyeu.

Lecture d'un CD

- Pressez ►|| **PLAY/PAUSE** pour démarrer la lecture.
- L'afficheur indique le numéro du titre actuel et la durée écoulée du titre.
- Ajustez le son avec les réglages **VOLUME** et **UBS**.
- Pour de brèves interruptions, pressez ►|| **PLAY/PAUSE**.
- La durée affichée clignote.
- Pour reprendre la lecture, pressez une seconde fois sur ►|| **PLAY/PAUSE**.
- Pour arrêter la lecture, pressez **STOP**.
- La durée totale et le nombre de titres du CD apparaissent dans l'afficheur.
- Si vous appuyez à nouveau sur la touche **STOP**, vous mettez l'appareil hors tension.
- Si aucune touche n'est appuyée pendant 30 secondes, l'appareil se mettra automatiquement hors tension.
- Le lecteur revient aussi à la position STOP :
 - à l'ouverture du compartiment à CD;
 - à la fin du CD;
 - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.



Arrêt automatique

Ce lecteur CD est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique.

- En mode STOP, le lecteur s'éteint automatiquement environ 30 secondes après la dernière utilisation.
- En appuyant sur **STOP** lors que l'appareil est en mode STOP, le lecteur s'éteint automatiquement.
- Pour remettre le lecteur en marche, appuyez sur la touche ►|| **PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Sélection d'une autre plage pendant la lecture

- Pressez **SEARCH** ◀◀ ou **SKIP** ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sur l'afficheur.
- La plage sélectionnée est lue peu après.

Commencement par un numéro de plage déterminé

- Pressez **SEARCH** ◀◀ ou **SKIP** ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sur l'afficheur.
- Pressez ►|| **PLAY/PAUSE**.
- La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.

Recherche d'un passage

- Maintenez enfoncé **SEARCH** ◀◀ pour procéder à une recherche vers le début du disque.
- Maintenez enfoncé **SKIP** ▶▶ pour procéder à une recherche vers la fin du disque.

Remarque : Il s'agit d'une 'recherche audible'. Le volume est réduit pendant la recherche puis à nouveau réglé à sa valeur normale lorsque la touche est relâchée.

Sélection d'un autre mode de lecture

La touche **MODE** permet de sélectionner cinq modes différents de lecture.

- Appuyer à plusieurs reprises sur la touche **MODE** jusqu'à ce que la catégorie de lecture souhaitée apparaisse sur l'affichage.

1 REPEAT 1 : seul le titre sélectionné est répété.

2 REPEAT ALL : tous les titres du CD sont répétés.

3 INTRO : les 10 premières secondes de chaque titre du CD sont jouées ; le lecteur CD arrête la lecture après le dernier titre.

4 RANDOM : les titres sont joués de manière aléatoire jusqu'à ce que chaque titre ait été joué une fois ; ensuite le lecteur CD s'arrête.

5 Pas de donnée : lecture habituelle.

- La fonction **RANDOM** ne peut pas être activée tant qu'un programme est lancé.
- En appuyant sur la touche **MODE** jusqu'à ce que les affichages de modes disparaissent – de l'afficheur, vous revenez au mode de lecture habituel.
- Appuyer deux fois sur la touche **STOP** ■ afin de mettre l'appareil hors service.

Programmer des plages

Vous pouvez mémoriser dans n'importe quel ordre jusqu'à 20 plages pour constituer un programme. Si vous dépassez le maximum de 20 plages, la programmation recommencera depuis le début. Chaque plage peut être mémorisée plus d'une fois.

Mémorisation d'un programme

- Insérez un CD et fermez le couvercle.
- Appuyer sur la touche **PLAY-PAUSE** ▶|| afin de lire le CD.
- Appuyer sur la touche **PROG** a pour effet de faire clignoter l'affichage [P].



Remarque :

En cours de lecture d'un programme, il est possible d'utiliser **SEARCH** ◀◀ ou **SKIP** ▶▶ pour sélectionner les morceaux programmés souhaités.

- Choisissez la plage désirée avec les touches **SKIP-SEARCH** ◀◀ ou ▶▶.
- L'afficheur indique p.e :
- Mémoriser ce numéro en appuyant sur la touche **PROG**.
- L'afficheur indique :
- Sélectionnez et programmez de cette manière tous les titres désirés.

Lecture du programme

- Pressez **PLAY-PAUSE** ▶||.
- La lecture commence par la première plage du programme.
- L'indication [P] apparaît sur l'afficheur.
- Le disque s'arrête après la dernière plage. La durée totale et le nombre de titres du CD apparaissent dans l'afficheur.

Remarque :

En cours de lecture d'un programme, il est possible d'utiliser **SKIP-SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner les morceaux programmés souhaités.

Contrôle du programme

- Appuyer sur la touche **PROG** jusqu'à ce que l'affichage [P] clignote dans l'afficheur.
- Si vous appuyez sur la touche **PROG**, l'afficheur indique, l'un après l'autre, tous les numéros des morceaux mémorisés dans leur ordre de passage.
- Ensuite, l'afficheur indique '00'.
- Vous pouvez maintenant ajouter de nouvelles plages à la séquence selon la procédure décrite ci-dessus (jusqu'à 20).

Effacement du programme

- Le programme est effacé :
- lorsque l'appareil est éteint;
 - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.
 - lorsque le compartiment pour CD s'ouvre.

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation

Adaptateur secteurDC 6,0 V ⊕-⊖ extérieur
Fonctionnement sur piles.....2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Puissance de sortie selon DIN 45324, 10% THD
Casque stéréo2 x 15 mWV
Prise Line Out.....0,6 V +/- 1,5 dB

Branchements

Prise Line Out.....3,5 mm Ø, stéréo
Prise DC3,5 mm Ø (6,0 V)
Casque :3,5 mm Ø, stéréo

Lecteur de CD

Bande passante :20 Hz – 20 kHz
Rapport s/b pondéré :> 80 dB
Séparation des canaux> 52 dB
Conversion D/A.....1 bit lineair filter digitale

Dimensions (l x h x p) ..133 mm x 31,5 mm x 137 mm
Poids (sans piles).....env. 0,3 kg

Accessoires :

.....Adaptateur secteur/chargeur
.....Casque stéréo
.....Carte de garantie
.....Mode d'emploi

Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.

Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336/EEC, 73/23/EEC et 93/68/EEC.

Cet appareil correspond aux spécifications de sécurité d'après VDE 0860 et aux prescriptions internationales de sécurité IEC 65.

La plaque signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.

Sous réserve de tout modifications et erreurs E ou o.e.

DEPISTAGE DES PANNES

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les symptômes ci-dessous avant de faire appel à un réparateur.

Si vous ne pouvez trouver de solution au problème à l'aide de ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de votre point d'achat.

AVERTISSEMENT : N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit de garantie.

Problème	Cause possible	Remède
Absence d'alimentation ou la lecture ne commence pas Aucune indication sur l'afficheur	Piles/Accu La position des piles est incorrecte Utilisation de nouvelles piles Le sélecteur LOCK est dans la position ON Les fiches de contact des piles sont sales	Insérez-les correctement Changez (ou rechargez) les piles Sélecteur LOCK dans la position OFF Nettoyez les fiches de contact à l'aide d'un chiffon
	Adaptateur secteur Connexion lâche	Connectez bien l'adaptateur
La lecture ne commence pas / interruption de la lecture. Indication sur l'afficheur : aucune ou d'5L	Le compartiment du lecteur de CD n'est pas bien refermé Condensation due à l'humidité Le CD n'a pas été inséré ou l'a été incorrectement Le CD est rayé Le CD est sale	Veillez à bien refermer le compartiment Laissez le CD dans un endroit chauffé afin que l'humidité s'évapore Insérez un CD, la face imprimée vers le haut Utilisez un autre CD Nettoyez le CD avec un chiffon
	La lecture ne commence pas par la première page	Les fonctions RANDOM ou PROGRAM sont activées
Absence de son ou mauvaise qualité du son	PAUSE est activé Connexions lâches ou incorrectes Le volume est au niveau min. Vous avez mis le casque dans le mauvais sens La fiche du casque est sale Puissant champ magnétique près du lecteur de CD Décharge électrostatique de l'utilisateur via le lecteur de CD Les écouteurs sont enfilés dans la prise LINE OUT .	Appuyez sur ▶▶ PLAY/PAUSE Vérifiez les branchements Augmentez le volume Faites attention aux indications L (gauche) et R (droite) Nettoyez la fiche Modifiez les branchements ou l'emplacement Appuyez une seule fois sur SEARCH ◀◀ ou SKIP ▶▶ ou deux fois sur ▶▶ PLAY/PAUSE Les écouteurs dans la prise PHONE .

GENERALITÀ

Uso del CD

- Non scrivere mai su di un CD e non apporvi etichette.
- Per estrarre facilmente il CD dalla sua custodia premete al centro e sollevate il CD.
- Tenere i dischi sempre dai bordi e conservarli dopo l'uso nelle loro custodie.
- Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia, umidità (p.es. gocce e spruzzi d'acqua), polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (p.es. nell'automobile parcheggiata al sole).
- Se non si riesce a collocare un nuovo CD sull'apposito supporto, verificare che il foro del CD non presenti irregolarità di lavorazione.
- Se necessario, rimuovere gli sfondi e i residui di lavorazione facendovi passare attraverso una penna e un arnese di tipo analogo.

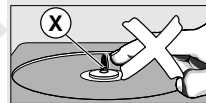
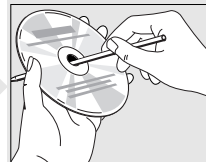
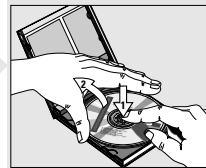
Manutenzione

- Non toccare o pulire la lente!
- Il meccanismo del lettore è munito di cuscinetti autolubrificanti e non devono quindi essere oliati o ingrassati.
- Il lettore di CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita.
Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.
- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un luogo freddo ad uno caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Non pulire la lente, ma aspettare fino a quando l'apparecchio non si sarà acclimatizzato.
- Per una pulizia del CD, alitare sul CD e passare un panno morbido compatto (senza peli) in linea retta dal centro verso il bordo.
Non usare detergenti per non danneggiare il CD!

Indicazioni importanti

CLASS 1 LASER PRODUCT significa, che il laser è costruito in modo tale, da agire come un dispositivo di sicurezza autolimitante, affinché la radiazione massima ammessa non venga in nessun caso superata.

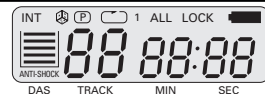
ATTENZIONE: Se vengono utilizzati degli altri elementi di comando, o l'apparecchio viene utilizzato in maniera diversa da quella descritta nel presente libretto, possono verificarsi delle esposizioni a radiazioni pericolose.



**CLASS 1
LASER PRODUCT**

CONTROLLI

Il visore indica:



- P** : durante la programmazione o riproduzione del programma
- ♦** : durante la funzione RANDOM
- INTRO**: durante la funzione INTRO
- ☑ ALL**: durante la funzione REPEAT (ripete tutte)
- flashing**: ripete una
- LOCK**: quando la funzione LOCK è attivata e quando viene premuto un tasto qualsiasi.
- FRATT**: lampeggia: le batterie si stanno scaricando; costante: il voltaggio delle batterie è troppo basso
- BB**: numero di brano
- BB:BB**: tempo di riproduzione
- ☰** : quando la funzione DAS è attivata

Jack per cuffie (PHONE)

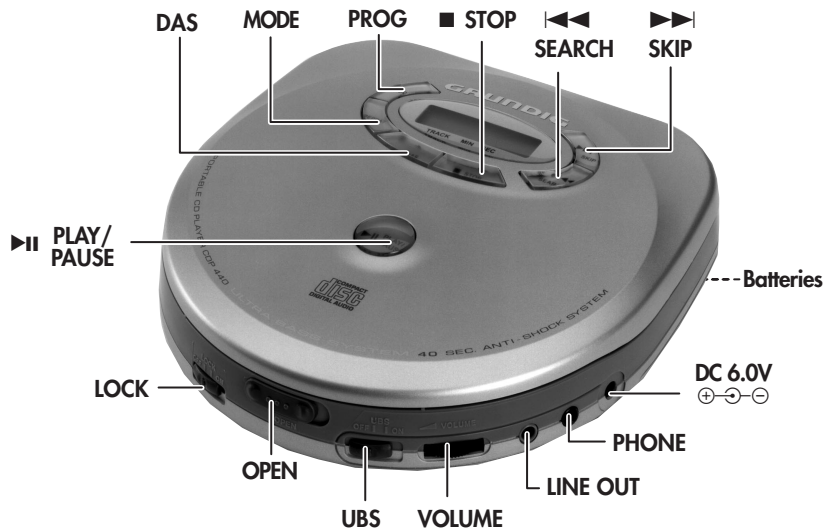
- Collegare le cuffie munite di jack da 3,5 mm al jack **PHONE**.

QUANDO USATE UNA CUFFIA – attenzione...

Con un volume troppo elevato, potrete mettere in pericolo Voi stessi o gli altri nel traffico stradale. Selezionate il volume in modo da poter percepire i rumori esterni (per es. clacson, veicoli di soccorso, veicoli della polizia ecc.).

Nota: Questo CD portatile con cuffie è conforme alle norme dell'articolo 1144.5 e 6 del Codice Sanitario. Le prestazioni di questo prodotto garantiscono un ascolto ottimale a volume medio. Il suo uso continuo ad alto volume può danneggiare l'udito dell'ascoltatore.

CONTROLLI



- ▶|| PLAY/ PAUSE** – per avviare ed interrompere la riproduzione
- PROG** – per selezionare la funzione di programma
– per memorizzare i pezzi musicali in un programma a modo di programmazione attivato
- MODE** – per selezionare le funzioni di riproduzione
- DAS** – per attivare e disattivare la funzione DAS
- STOP** – per fermare la riproduzione
- SEARCH ◀◀** – per saltare e ricercare indietro
- SKIP ▶▶** – per saltare e ricercare avanti

- DC 6.0 V**
⊕ ⊖ ⊖ – presa per alimentazione esterna
- PHONE** – jack per cuffie (3,5 mm)
- LINE OUT** – presa per il collegamento con un sistema HiFi
- VOLUME** – per regolare il volume
- UBS** – (**Ultra Bass System**) per eccentruare l'effetto dei bassi
- OPEN** – per aprire il coperchio del lettore CD
- LOCK** – per bloccare tutte le funzioni dei tasti

Sul fondo dell'apparecchio:

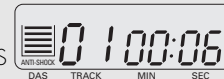
- Batteries** – per introdurre 2 LR 6 (AA) batterie alkaline o ricaricabili.

DAS / LOCK

DAS – Memoria 'Digital Anti-shock System'

La memoria DAS registra i dati del CD (musica) con 10 secondi di anticipo in modo da evitare interruzioni durante la riproduzione dovute a urti e vibrazioni.

- Per attivare la memoria DAS, premete il tasto **DAS**.
– Il simbolo DAS comincia a riempirsi sul visore. Il visore indica, ad esempio:
– Lo stato del simbolo DAS sul display cambia in funzione dello stato della memoria DAS.

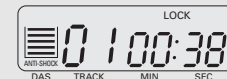


- Per disinserire la funzione, premete nuovamente **DAS**.
- Nota:** All'attivazione e disattivazione della funzione DAS, la riproduzione del CD viene ritardata o interrotta per un breve intervallo di tempo.
- Dato che il Sistema Digitale Anti-urto ha bisogno di una maggiore quantità di energia, è consigliabile spegnerlo quando le condizioni di riproduzione sono buone, per risparmiare sulla durata delle batterie.

Funzione 'Lock'

La funzione 'LOCK' blocca la funzione dei tasti, in modo da evitarne l'azionamento involontario (per es. in viaggio).

- Mettere **LOCK** in posizione **ON**.
– Tutti i tasti vengono così disattivati
L'indicatore 'LOCK' si accende sul visore.
- Disattivare questa funzione riportando **LOCK** su **OFF**.
- L'apparecchio non può essere acceso in posizione **LOCK ON**.



ALIMENTAZIONE

Batterie

- Aprite il vano e inserite 2 batterie alcaline tipo LR6, AM3, AA o 2 batterie ricaricabili al nichel-cadmio.
- Rimuovete le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

Il visore indica quando il voltaggio delle batterie non è sufficiente:

- Quando l'indicatore **IRATT** lampeggia, le batterie si stanno scaricando.
- Quando **IRATT** appare costante, il voltaggio delle batterie è troppo basso e presto il lettore CD si spegnerà.

Nota:

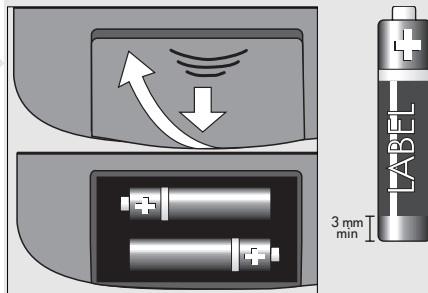
L'alimentazione per le batterie si spegne quando la presa di corrente **DC IN 6.0 V** è utilizzata. Per cambiare l'alimentazione della presa per l'alimentazione di batteria togliete la spina della presa **DC IN 6.0 V**.

Adattatore di rete (fornito)

- 1 Verificate che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattore.
 - 2 Collegate l'adattore di rete in dotazione con l'apparecchio (6,0 V/450 mA, corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale) alla presa **DC IN 6.0 V** del lettore e ad una presa a parete.
- Scollegate sempre l'adattatore se non lo si utilizza.

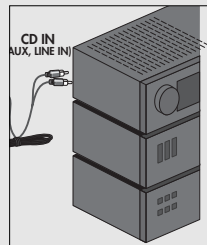
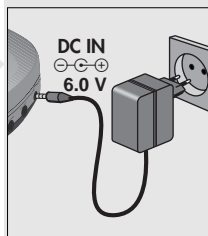
Nota:

Il lettore CD rimane sotto tensione anche quando è spento. Solo l'estrazione della presa di rete separa l'apparecchio completamente dall'alimentazione.



Salvaguardia dell'ambiente

Le pile esaurite non vanno gettate nei bidoni delle immondizie. Esistono appositi raccoglitori oppure si possono restituire al rivenditore all'atto della sostituzione.



Come ricaricare le batterie al nichel-cadmio (taglia AA)

Il vostro adattatore funziona anche come ricaricatore. Questo è possibile soltanto con le batterie al **Ni-Cd** (Nichel-Cadmio) (taglia **AA**) **1,2 V/600mAh**.

Nota: Come riferimento veloce quando acquistate le batterie al Nichel-Cadmio, assicuratevi che il bottoncino metallico sul polo negativo sia esposto per più di 3mm, come da illustrazione.

- Caricate le batterie prima di utilizzarle per la prima volta e anche dopo aver lasciato a lungo inattive.
- Installare le batterie ricaricabili nel comparto delle batterie, secondo la descrizione precedente.
- Collegate l'adattore di rete al lettore CD e ad una presa a parete.
- Per raggiungere il pieno regime le batterie devono potersi ricaricare per 8 ore.
- La temperatura ambiente per ricaricare le batterie deve essere tra gli 5° e i 40°C.
- Il lettore può funzionare mentre si ricaricano le batterie.

Line out

Riproduzione tramite un sistema stereo

- Abbassate il volume dello stereo.
- Collegate un conduttore dei segnali con il lettore al jack **LINE OUT** del lettore di CD e ai jack di ingresso **CD IN**, **AUX** (ausiliario) o **LINE IN** dell'altro apparecchio (amplificatore, ricevitore, registratore, ecc.).
- Regolate il suono con i comandi del sistema stereo.

LETTORE CD

Introduzione di un CD

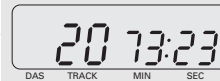
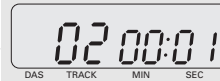
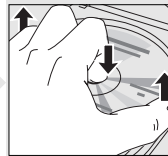
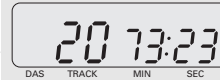
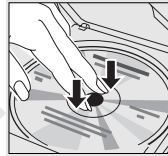
- Aprite il coperchio del CD con il scorrevole **OPEN** e sollevate dolcemente il coperchio.
- Inserite un CD audio con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Esercitate una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto.
- Oltre agli usuali CD da 12 cm, si possono usare anche CD da 8 cm senza adattatore.
- Chiudete il coperchio spingendolo dolcemente verso destra.
- Il lettore CD legge la lista dei brani del CD.
Il visore indica la durata totale di riproduzione ed il numero dei titoli del CD.
- Per avviare l'ascolto premete su ►► **PLAY/PAUSE**.

Rimozione del CD:

- Aprite lo sportello solamente quando il lettore CD è in posizione STOP.
- Per tirar fuori il CD, aprite il coperchio del CD con il scorrevole **OPEN** e sollevate dolcemente il coperchio.
- Tenete il CD per il bordo ed esercitate una lieve pressione sul supporto.

Letture di un CD

- Per avviare l'ascolto premete su ►► **PLAY/PAUSE**.
- Il visore visualizza il numero del titolo attuale e la rispettiva durata di riproduzione trascorsa.
- Regolate il suono con i controlli **VOLUME** e **UBS**.
- Per brevi interruzioni premete ►► **PLAY/PAUSE**.
- Sul visore lampeggia l'indicazione del tempo.
- Per riprendere la riproduzione premete nuovamente ►► **PLAY/PAUSE**.
- Per arrestare la lettura, premete **STOP**.
Il visore indica la durata totale di riproduzione ed il numero dei titoli del CD.
- Se si preme nuovamente il tasto **STOP**, si spegne l'apparecchio.
- Se non viene premuto alcun tasto per 30 secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Il lettore torna anche nella posizione STOP:
 - aprendo il coperchio del CD;
 - quando viene raggiunta la fine del CD;
 - quando le batterie si esauriscono o in caso di una interruzione dell'alimentazione.



Spegnimento automatico

Questo lettore CD è dotato di una funzione di spegnimento automatico.

- In posizione STOP, il lettore si spegne automaticamente circa 30 secondi dopo l'ultima operazione.
- Se premete **STOP** mentre l'impianto si trova nel modo STOP, anche il lettore si spegne.
- Per riaccendere il lettore, premete ►► **PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Selezione di un altro brano durante la riproduzione

- Premete il tasto **SEARCH** ◀◀◀ o **SKIP** ▶▶▶ finché appaia il numero del brano desiderato sul visore.
- La riproduzione inizia del brano selezionato.

Inizio della riproduzione da un brano specifico

- Premete il tasto **SEARCH** ◀◀◀ o **SKIP** ▶▶▶ finché appaia il numero del brano desiderato sul visore.
- Premete il tasto ►► **PLAY/PAUSE**.
- La riproduzione inizia del brano selezionato.

Ricerca rapida di un passaggio

- Mantene premuto il tasto **SEARCH** ◀◀◀ se desiderate un passaggio all'indietro sul disco.
- Mantene premuto il tasto **SKIP** ▶▶▶ se desiderate un passaggio più in avanti sul disco.

Nota: Questa è una 'ricerca udibile'.

Il volume d'ascolto dell'apparecchio durante la ricerca viene ridotto, e ritorna al suo valore normale dopo aver rilasciato i tasti.

LETTORE CD

Come selezionare un diverso modo di riproduzione

Il tasto **MODE** permette di scegliere tra cinque diversi modi di riproduzione.

- Premere ripetutamente il tasto **MODE** finché sul display non appare il modo di riproduzione desiderato.

- 1 REPEAT 1:** ripetizione soltanto del titolo scelto.
- 2 REPEAT ALL:** ripetizione di tutti i titoli del CD.
- 3 INTRO:** vengono riprodotti i primi 10 secondi di ogni titolo del CD; il lettore CD termina la riproduzione dopo l'ultimo titolo.
- 4 RANDOM:** riproduzione dei titoli in sequenza casuale. Il lettore CD si ferma quando sono stati riprodotti tutti i titoli.
- 5 Nessuna indicazione:** riproduzione normale.

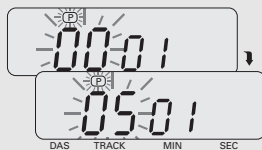
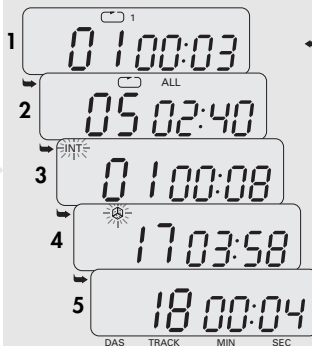
- La funzione **RANDOM** non può essere attivata finché viene riprodotto un programma.
- Premendo il tasto **MODE** finché le indicazioni dei modi non scompaiono dal display, si perviene al modo normale di riproduzione.
- È possibile anche premere due volte il tasto **STOP** ■ per spegnere l'apparecchio.

Programmazione

Potete memorizzare 20 brani nell'ordine desiderato. Se cercate di memorizzare più di 20 brani, la programmazione ricomincerà dall'inizio. Ogni brano potrà essere memorizzato varie volte.

Memorizzazione di un programma

- Inserite un CD e chiudete lo sportello.
- Premere il tasto **PLAY-PAUSE** ►|| per leggere il CD.
- Premere il tasto **PROG**, sul display lampeggia l'indicazione **[P]**.



Nota: Durante la lettura del programma, potete usare **SEARCH** ◀◀ o **SKIP** ▶▶ per selezionare i brani programmati.

- Selezionate il brano desiderato con i tasti **SKIP-SEARCH** ◀◀ o ▶▶.
- Il visore indica p.es.:
- Memorizzare questo numero premendo il tasto **PROG**.
- Il visore indica:
- Selezionate e memorizzate in questo modo tutti i brani desiderati.

Riproduzione del programma

- Premete **PLAY-PAUSE** ►||.
- La lettura inizia con il primo brano del programma.
- Sul visore si accende l'indicazione **[P]**.
- Al termine dell'ultimo brano la lettura si arresta. Il visore indica la durata totale di riproduzione ed il numero dei titoli del CD.

Nota:

Durante la lettura del programma, potete usare i tasti **SKIP-SEARCH** ◀◀ o ▶▶ per selezionare i brani programmati.

Controllare la selezione

- Premere ripetutamente il tasto **PROG** finché sul display non lampeggia l'indicazione **[P]**.
- Premendo ripetutamente il tasto **PROG**, tutti i numeri dei pezzi appaiono consecutivamente sul display memorizzati in sequenza.
- Poi apparirà '00'.
- Adesso potete aggiungere altri brani alla sequenza nel modo che abbiamo descritto in precedenza (fino a 20).

Cancellazione di un programma

- Il contenuto del programma viene cancellato:
- quando spegnete l'apparecchio;
 - se le batterie si esauriscono o in caso di una interruzione dell'alimentazione.
 - quando si apre il vano CD.

DATI TECNICI

Alimentazione

Adattatore di rete:.....DC 6,0 V ⊕ ⊖ ⊖ esterno
 Funzionamento a batterie:..2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Potenza di uscita

secondo DIN 45324, 10% THD
 Uscita cuffie stereo2 x 15 mWV
 Uscita Line Out0,6 V +/- 1,5 dB

Collegamenti

Line Out.....3,5 mm Ø, stereo
 Collegamento DC.....3,5 mm Ø (6,0 V)
 Cuffie stereo3,5 mm Ø, stereo

Letture CD

Risposta in frequenza:.....20 Hz - 20 kHz
 Rapporto tensione del segnale/fruscio:> 80 dB
 Separazione dei canali> 52 dB
 Conversione D/A.....1 bit linear digital filter

Dimensioni (l x a x p)....133 mm x 31,5 mm x 137 mm
 Peso (senza batterie).....ca. 0,3 kg

Accessori forniti

.....adattatore di rete/caricatore
cuffie stereo
carta de garanzia
istruzioni per l'uso

Questo prodotto è conforme alle direttive europee 89/336/EEC, 73/23/EEC e 93/68 EEC.

L'apparecchio risponde alle disposizioni di sicurezza VDE 0860 e quindi a quelle internazionali IEC 65, come alle norme CEE concernenti i radiodisturbi.

La targhetta dei dati caratteristici è posta alla base dell'apparecchio.

Con riserva di modifiche tecniche e di estetica.

ELENCO RICERCA GUASTI

In caso di guasto, vi consigliamo di controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione.

Se non riuscite ad eliminare il problema con i suggerimenti nell'elenco, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

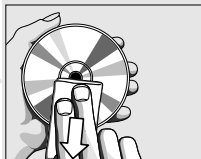
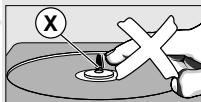
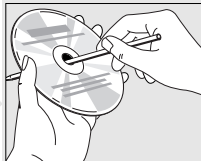
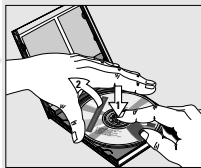
ATTENZIONE: Si raccomanda di non tentare in nessun caso di riparare da soli l'apparecchio poiché si invaliderebbe la garanzia.

Problema	Causa Possibile	Soluzione
Manca alimentazione o il CD non si avvia. Nessuna indicazione sul visore	Batterie/accumulatore Batterie non inserite o inserite erroneamente Si LOCK in posizione ON Batterie scariche Contatti sporchi	Inserire correttamente le batterie L'interruttore LOCK : posizione OFF Cambiare o ricaricare le batterie Pulire i contatti con un panno
	Adattatore di rete Collegamenti allentati	Collegate l'adattatore saldamente
Il CD non parte o si interrompe. Nessuna indicazione di 55 sul visore	Coperchio del lettore CD non chiuso saldamente Formazione di condensa	Chiudere saldamente il coperchio Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto Utilizzare un altro CD Pulire il CD
	Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente Il CD è gravemente graffiato Il CD è imbrattato	
La riproduzione non parte dal 1. brano	È attivato RANDOM o PROGRAM	Disattivarli
Audio assente o disturbato	E'attivato PAUSA Collegamenti errati o allentati Il volume non è alzato Le cuffie sono indossate al contrario Spina delle cuffie sporca Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio Scariche elettrostatiche dell'utente attraverso il lettore CD L'auricolare è inserito nella presa LINE OUT	Premete ▶▶ PLAY/PAUSE Controllare i collegamenti Alzare il volume Fare attenzione a non confondere il lato sinistro L con quello destro R Pulire la spina Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti Premere SEARCH ◀◀ o SKIP ▶▶ una volta oppure ▶▶ PLAY/PAUSE due volte L'auricolare in presa PHONE

GERAL

Manusear um CD

- Nunca escreva ou cole fita adesiva num CD.
- Para retirar o CD da caixa, carregue no eixo central enquanto levanta o CD.
- Pegue sempre no CD pelas bordas e, após a sua utilização, coloque-o na caixa com a etiqueta virada para cima.
- Nunca exponha o leitor de CD, as pilhas ou os CDs a chuva, humidade (p.ex., salpicos e gotas de água), areia, pó ou a calor excessivo, causado por aparelhos de aquecimento ou luz solar directa, p.ex. dentro dum carro estacionado ao sol.
- Quando um CD novo não assentar correctamente no leitor, isto pode ser causado por pequenas imperfeições na abertura do disco compacto.
- Retire estas imperfeições, passando um lápis na abertura do CD, como mostra a figura.



Manutenção

- Nunca toque nem limpe a lente do leitor de CD!
- As partes mecânicas do leitor de CD contêm rolamentos com sistema de auto lubrificação e não devem ser lubrificados.
- Limpe o exterior do aparelho com uma camurça ou um pano macio que não largue pêlo, levemente humedecido. Não utilize produtos de limpeza, pois podem danificar a superfície do aparelho.
- A lente pode ficar embaciada, se o leitor de CD for deslocado de um local frio para um local quente. O leitor de CD não funciona. Não limpe a lente, mas dê algum tempo para o leitor se ambientar ao local.
- Para retirar o pó e a sujidade, sobre levemente no CD e limpe-o com um pano limpo e macio em linha recta, do centro para a extremidade. Os produtos de limpeza podem danificar o CD.

Aviso

CLASS 1 LASER PRODUCT significa que o laser, graças à sua construção, é seguro por si próprio, ou seja, de modo algum a radiação ultrapassará os valores máximos permitidos.

CUIDADO: Se utilizar outros equipamentos ou dispositivos que não os especificados neste manual, ou de algum modo interferir no aparelho, poderá dar azo a uma radiação perigosa.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

CONTROLOS

O mostrador indica:



- P**: durante a programação ou reprodução do programa
- ♦**: durante a função RANDOM
- INTRO**: durante a função INTRO
- ☑ ALL**: durante a função REPEAT (repete todas as faixas)
- ☑ 1**: flashing: repete uma faixa
- LOCK**: quando a função LOCK está activa e quando se prime uma tecla.
- TRATT**: a piscar: as pilhas estão a ficar fracas; continuamente: a voltagem das pilhas está demasiado baixa
- 88**: número de faixa
- 88:88**: tempo de reprodução
- ☰**: quando a função DAS está activa

Ligação dos auscultadores (PHONE)

- Ligue os auscultadores fornecidos (ficha de 3,5 mm) à tomada **PHONE**.

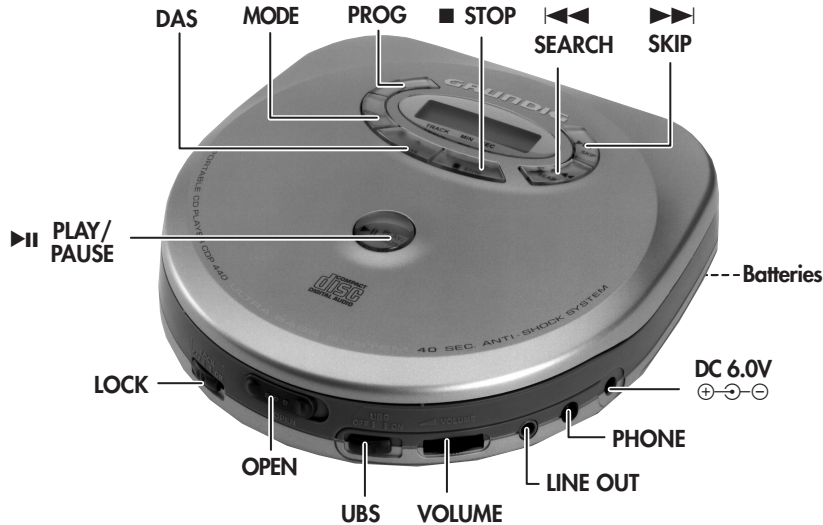
USAR AUSCULTADORES – Atenção...

Não utilize auscultadores com o volume muito alto. No trânsito, ouvir música a um volume elevado pode ser perigoso para si e para os outros. Regule sempre o volume de modo a poder ouvir ruídos exteriores (p.ex. buzinas, sirenes de ambulâncias, da polícia, etc.).

Nota: This CD portable/headphone set complies with the requirements of article 11.44.5 and 6 of the Public Health Code.

The performances of this product guarantee optimal listening at medium volume. Continuous use at high volume can damage the user's hearing.

CONTROLOS



▶▶ PLAY/ PAUSE

—para iniciar e interromper a reprodução

PROG

—para seleccionar a função do programa
—para memorizar pistas de música num programa com o modo de programação activado

MODE

—para seleccionar funções de reprodução

DAS

—para ligar e desligar a função DAS

STOP

—para parar a reprodução

SEARCH ◀◀

—para saltar e procurar (para trás)

SKIP ▶▶▶

—para saltar e procurar (para a frente)

DC 6,0 V

—tomada para alimentação eléctrica externa

PHONE

—tomada para auscultadores (3,5 mm)

LINE OUT

—tomada para ligação a uma aparelhagem HiFi

VOLUME

—para ajustar o volume

UBS

—(Ultra Bass System) para acentuar os graves

OPEN

—para abrir a tampa do leitor de CD

LOCK

—para bloquear todas as teclas

Base do aparelho:

Batteries — para introduzir 2 pilhas alcalinas, tamanho LR 6 (AA)

DAS / LOCK

DAS (Digital Anti-shock System) – Memória digital anti-choques

A memória DAS do modelo CDP 440 armazena os dados (música) do CD com 40 segundos de antecedência, de modo a evitar que choques e vibrações façam o som saltar durante a reprodução. A memória DAS do modelo CDP 410 armazena os dados do CD com 10 segundos de antecedência.

- Ligue a memória DAS premindo a tecla **DAS**.
 - O símbolo DAS começa a 'encher-se' no mostrador, que indica p.ex.:
 - O estado do símbolo DAS no mostrador muda de acordo com o estado da memória DAS.



- Para desactivar esta função, prima novamente a tecla **DAS**.

Nota: Ao ligar e desligar a função DAS, a reprodução do CD será retardada ou interrompida por um curto espaço de tempo.

- Dado que o sistema DAS usa mais energia, é aconselhável desligá-lo quando as condições de reprodução são boas, a fim de poupar a vida das pilhas.

Função 'Lock'

A função 'LOCK' bloqueia a função das teclas para evitar um accionamento involuntário (p. ex., durante uma viagem).

- Coloque **LOCK** na posição **ON**.
 - Agora, todas as teclas ficarão bloqueadas. O indicador 'LOCK' aparece no mostrador.
- Desactive esta função, voltando a colocar **LOCK** em **OFF**.
- Não é possível ligar o aparelho na posição **LOCK ON**.





P

ALIMENTAÇÃO

Pilhas

- Abra o compartimento de pilhas e introduza, como indicado, duas pilhas alcalinas do tipo LR6, AM3, AA ou duas pilhas recarregáveis de Níquel-Cádmio.
- Retire as pilhas do compartimento se estiverem vazias ou se o leitor de CD não for usado por um período de tempo prolongado.

O mostrador indicará quando a voltagem das pilhas não for suficiente:

- Quando o indicador  aparece a piscar, as pilhas estão a ficar muito fracas.
- Quando o indicador  permanece aceso, a voltagem das pilhas está demasiado baixa, e o leitor de CD desligar-se-á dentro de pouco tempo.

P

Nota:

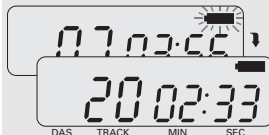
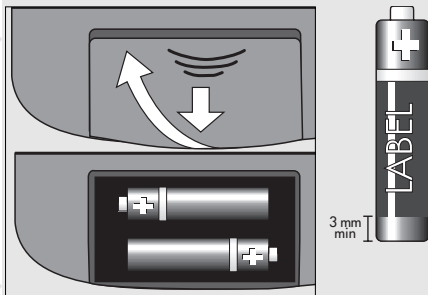
A alimentação eléctrica por pilhas está desligada, quando a tomada **DC IN 6,0 V** está a ser usada. Para voltar à alimentação por pilhas, retire a ficha da tomada **DC IN 6,0 V**.

Adaptador de rede (incluído)

- 1 Assegure-se de que a voltagem local corresponde à voltagem do adaptador de rede.
 - 2 Ligue o adaptador fornecido (6,0 V/450 mA rede alternada, pólo positivo no pino central) à tomada **DC IN 6,0 V** e à tomada de parede.
- Desligue sempre o adaptador quando não o estiver a utilizar.

Nota:

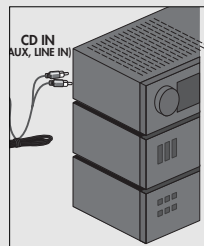
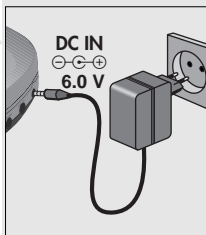
Mesmo desligado, o aparelho continua ligado à corrente eléctrica. Para isolar o aparelho da electricidade, retire o adaptador da tomada.



Protecção do meio ambiente

Não deite as pilhas gastas para o lixo normal!

Entregue as pilhas ao vendedor ao comprar novas ou entregue-as nos postos de recolha de lixo especial.



Recarregar pilhas de Níquel-Cádmio (tamanho AA)

O seu adaptador de rede também funciona como carregador de pilhas.

No entanto, só recarrega pilhas **Ni-Cd** com o tamanho **AA (1,2 V/600mAh)**.

Nota:

Para uma mais fácil identificação ao comprar as pilhas Ni-Cd, certifique-se de que a superfície de metal no pólo negativo está exposta mais de 3 mm, como mostra a figura.

- Carregue as pilhas antes de as utilizar pela primeira vez e também se as pilhas não tiverem sido usadas por um longo período de tempo.
- Introduza as pilhas recarregáveis no compartimento das pilhas, conforme descrito anteriormente.
- Ligue o adaptador ao leitor de CD e à tomada de parede.
- Para que as pilhas atinjam a capacidade máxima, deverá deixá-las carregar durante 8 horas.
- A temperatura ambiente para recarregar as pilhas deve ser entre 5°C e 40°C.
- O leitor de CD pode ser utilizado normalmente enquanto está a recarregar as pilhas.

Line out

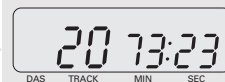
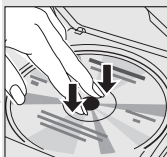
Reprodução através de uma aparelhagem estereofónica

- Reduza o volume da sua aparelhagem HiFi.
- Ligue um cabo de sinal à tomada **LINE OUT** do leitor de CD e à tomada **CD IN, AUX (iliari)** ou **LINE IN** do outro aparelho (amplificador, receptor, rádiogravador de cassetes, etc.).
- Regule o som com os controlos da aparelhagem estereofónica.

LEITOR DE CD

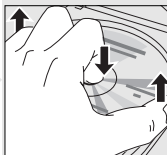
Introduzir um CD

- Abra a tampa do leitor com a tecla **OPEN** e levante a tampa devagar.
 - Introduza um CD com a face impressa virada para cima.
 - Prima levemente o centro do CD, até encaixar correctamente no apoio do CD, no meio do compartimento.
 - Além dos CDs normais de 12 cm, pode também utilizar CD singles de 8 cm, sem adaptador.
 - Para fechar o compartimento, exerça uma ligeira pressão no lado direito da tampa.
- O aparelho lê a lista de conteúdos do disco.
O mostrador indica o número total de faixas e a duração total do CD.
- Prima **▶▶ PLAY/PAUSE** para iniciar a reprodução.



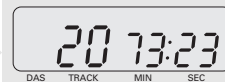
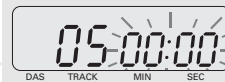
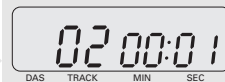
Retirar o CD:

- Abra a tampa do CD apenas se o leitor de CD estiver na posição STOP.
- Para retirar o CD, abra a tampa do leitor com a tecla **OPEN** e levante a tampa devagar.
- Pegue no CD pelas bordas e pressione levemente no apoio do CD, no meio do compartimento.



Reproduzir um CD

- Prima **▶▶ PLAY/PAUSE** para iniciar a reprodução.
- O mostrador indica o número da faixa actual e o tempo decorrido da reprodução da faixa.
- Regule o som com os controlos **VOLUME** e **UBS**.
 - Para interromper a reprodução, prima **▶▶ PLAY/PAUSE**.
- A indicação do tempo de reprodução começa a piscar no mostrador.
- Para continuar a reprodução, prima **▶▶ PLAY/PAUSE**.
 - Para parar a reprodução, prima a tecla **STOP**.
- O mostrador indica o número total de faixas e a duração total do CD.
- Se premir novamente a tecla **STOP**, o aparelho desliga-se.
- Se não premir nenhuma tecla durante 30 segundos, o aparelho desligar-se-á automaticamente.
- O leitor de CD vai também para a posição STOP:
- se abrir a tampa do CD;
 - quando o CD chegar ao fim;
 - se as pilhas estiverem gastas ou se o fornecimento de corrente eléctrica for interrompido.



'Power-Off' automático

Este leitor de CD está equipado com uma função de 'Power-Off' automático, ou seja, desliga-se automaticamente.

- Na posição STOP, o leitor de CD desliga-se automaticamente aproximadamente 30 segundos após a última operação.
- Se premir a tecla **STOP** quando o leitor já está na posição STOP, o aparelho também se desliga.
- Para reactivar o leitor de CD, prima a tecla **▶▶ PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Seleccionar outro número de faixa

- Prima a tecla **SEARCH** **◀◀** ou **SKIP** **▶▶** até que o mostrador indique o número da faixa pretendida.
- A faixa seleccionada começa a tocar.

Começar a partir de uma determinada faixa

- Prima a tecla **SEARCH** **◀◀** ou **SKIP** **▶▶** até que o mostrador indique o número da faixa pretendida.
 - Prima a tecla **▶▶ PLAY/PAUSE**.
- A reprodução começa na faixa seleccionada.

Procurar uma passagem

- Mantenha a tecla **SEARCH** **◀◀** premida para procurar no sentido regressivo (para trás).
- Mantenha a tecla **SKIP** **▶▶** premida para procurar no sentido progressivo (para a frente).

Nota: Esta é uma 'procura audível'.

Durante a procura o volume do som é reduzido. Ao soltar a tecla, o som volta ao nível normal.

LEITOR DE CD

Seleccionar diferentes modos de reprodução

A tecla **MODE** permite seleccionar cinco modos de reprodução diferentes

- Prima várias vezes a tecla **MODE** até o mostrador apresentar o modo de reprodução desejado.

1 REPEAT 1: repete apenas a pista seleccionada.

2 REPEAT ALL: repete todas as pistas do CD.

3 INTRO: reproduz os primeiros 10 segundos de cada título; o leitor de CD termina a reprodução depois da última pista.

4 RANDOM: as pistas são reproduzidas uma vez em sequência aleatória; posto isto, o leitor de CD pára.

5 Nenhuma indicação: reprodução habitual.

- A função **RANDOM** não pode ser activada enquanto um programa for reproduzido.
- Se premir a tecla **MODE** até a indicação dos modos desaparecer do mostrador, acederá ao modo de reprodução habitual.
- Também pode premir duas vezes a tecla **STOP** para desligar o aparelho.

Programação

Com a função de programação, pode memorizar até 20 faixas na memória na sequência pretendida. Se exceder o máximo de 20 faixas, a função de programação volta ao início. Cada faixa pode ser memorizada mais do que uma vez.

Memorizar um programa

- Introduza um CD e feche a tampa do leitor.
- Prima a tecla **PLAY-PAUSE** para ler o CD.
- Prima a tecla **PROG**, no mostrador aparece a indicação **P** a piscar.



Nota: Ao reproduzir o programa, pode usar **SEARCH** ou **SKIP** para seleccionar as faixas desejadas.

- Selecciona a faixa desejada com **SKIP-SEARCH** ou **PLAY-PAUSE**.
- O mostrador indica p.ex.:
- Memorize este número e prima a tecla **PROG**.
- O mostrador indica:
- Selecciona e memorize deste modo todas as faixas desejadas.

Reprodução do programa

- Prima **PLAY-PAUSE**.
- A reprodução começa na primeira faixa do programa.
- A indicação **P** acende-se no mostrador.
- A reprodução pára no fim da última faixa. O mostrador indica o número total de faixas e a duração total do CD.

Nota:

Ao reproduzir o programa, pode usar **SKIP-SEARCH** ou **PLAY-PAUSE** para seleccionar as faixas desejadas.

Verificar o programa

- Prima a tecla **PROG** novamente até a indicação **P** piscar no mostrador.
- Se voltar a premir a tecla **PROG**, o mostrador indica sequencialmente todos os números de pista memorizados.
- Depois, a indicação '00' aparece novamente.
- Pode agora acrescentar faixas à sequência da forma descrita acima (até 20).

Apagar o programa

- conteúdo da memória será apagado:
 - quando se desliga o aparelho;
 - se as pilhas estiverem gastas ou se o fornecimento de corrente eléctrica for interrompido.
 - se se abrir o leitor de CD.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação eléctrica

Adaptador de redeDC 6,0 V ⊕-⊖ externo
Alimentado por pilhas: ...2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Potência de saída DIN 45324, 10% THD

Saída nos auscultadores2 x 15 mW
Saída Line Out0,6 V +/- 1,5 dB

Ligações

Line Out3,5 mm Ø, estéreo
Conector DC3,5 mm Ø (6,0 V)
Auscultadores:3,5 mm Ø, estéreo

Leitor de CD

Gama de frequências:20 Hz - 20 kHz
Relação sinal/ruído:> 80 dB
Separação de canais> 52 dB
Conversão D/A1 bit linear filtro digital

Dimensões (l x a x p) ...133 mm x 31,5 mm x 137 mm
Peso (sem pilhas)aprox. 0,3 kg

Accesórios fornecidos:

.....AC adaptador de rede/carregador de pilhas
.....Auscultadores estéreo
.....Folha de garantia
.....Manual de Instruções

Este aparelho cumpre os requisitos sobre interferências rádio da Comunidade Europeia.

Este produto cumpre as directivas Europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e 93/68/CEE.

O aparelho corresponde às normas de segurança alemãs VDE 0860 e, conseqüentemente, às normas de segurança internacionais IEC 65.

A chapa de identificação está localizada na base do aparelho.

Salvaguardam-se alterações técnicas e ópticas!

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos listados abaixo antes de levar o aparelho para o centro de reparações.

Se não for capaz de remediar um problema através dos seguintes conselhos, consulte o seu revendedor ou o centro de assistência.

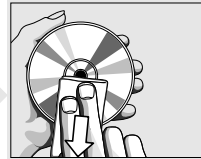
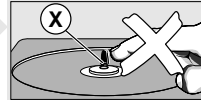
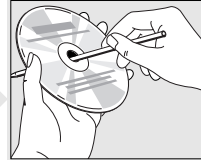
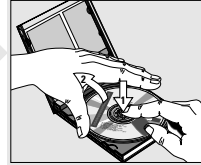
AVISO: Não deve tentar reparar o aparelho em nenhuma circunstância, pois pode perder a validade da garantia.

Problema	Causa possível	Solução
Falha de alimentação ou reprodução não inicia Mostrador: nenhuma indicação	Pilhas/pilha recarregável Pilhas não estão bem colocadas O interruptor LOCK está na posição ON . Pilhas estão vazias Pinos de contacto estão sujos	Coloque correctamente as pilhas Troque ou recarregue as pilhas Interruptor LOCK : posição OFF Limpe-os com um pano
	Adaptador Conexão solta	Ligue correctamente o adaptador
Reprodução não inicia ou é interrompida Mostrador: nenhuma indicação ou <i>DISC</i>	Tampa do CD mal fechada Condensação de vapor	Feche correctamente a tampa Deixe o leitor de CD num lugar quente até a humidade evaporar Coloque um CD, lado impresso para cima Use um outro CD Limpe o CD
	CD colocado incorrectamente ou não há nenhum CD no leitor O CD está muito arranhado O CD está sujo	
Reprodução não inicia com a primeira faixa	RANDOM ou PROGRAM activada(s)	Desligue estas funções
Reprodução sem som ou com má qualidade	PAUSE está activada Ligações incorrectas ou soltas Volume está baixo Auscultadores usados em posição contrária Ficha dos auscultadores está suja Campos magnéticos intensos perto do leitor de CD Descarga electrostática do utilizador através do leitor de CD O auscultador está conectado na tomada LINE OUT .	Prima a tecla ▶ PLAY/PAUSE Verifique as ligações Ajuste o volume Repare nas indicações L (esquerdo) e R (direito) Limpe a ficha dos auscultadores Mude a posição do leitor de CD ou as ligações Prima as teclas SEARCH ◀◀ ou SKIP ▶▶ uma vez, ou ▶ PLAY/PAUSE duas vezes Auscultador: na tomada PHONE

GENERAL

Cuidado de los CD

- No escriba nunca ni pegue etiquetas en un CD.
- Para extraer fácilmente el CD de su estuche, presione sobre la parte central cuando extraiga el CD.
- Sujete siempre el CD por el borde y después de usarlo póngalo inmediatamente en su estuche.
- No exponga el lector de CD, las pilas ni los CD a la lluvia o a la humedad (por ej. gotas o salpicaduras de agua), arena o polvo y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol, por ejemplo, en el interior de un coche aparcado al sol.
- Si un CD recién adquirido no se sujeta en el estuche, será debido a la definición del contorno del orificio central del disco.
- Elimine el resalto frotando el borde del orificio con un bolígrafo o instrumento similar.



Mantenimiento

- No limpie ni toque nunca la lente!
- No hace falta engrasar ni poner aceite en el mecanismo del lector de CD por tener cojinetes autolubricantes.
- Limpie el lector de CD con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.
- La lente puede empañarse si el lector sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. No limpie la lente, sino espere a que la unidad se adapte a la nueva temperatura.
- Para limpiar el CD aplique vaho sobre él y después pásele un paño suave que no suelte pelusilla con movimientos rectos desde el centro hasta el borde. No use detergentes por poder dañar el CD.

Aviso

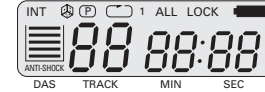
CLASS 1 LASER PRODUCT significa que el láser está autoprotegido debido a su construcción técnica, de modo que no se puede sobrepasar bajo ningún concepto el valor de radiación máximo permitido.

¡PELIGRO! Si se utilizan dispositivos de control distintos a los especificados o se aplican otros métodos de operación pueden producirse exposiciones de radiación peligrosas.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

CONTROLES

El display demuestra:



- P**: durante la programación o reproducción del programa
- ♦**: durante la función RANDOM
- INTRO**: durante la función INTRO
- ALL**: cuando la función REPEAT esté activada (repetir todas las pistas)
- 1** parpadeando: repetir una pista
- LOCK**: durante la función LOCK cuando se pulse cualquier botón.
- TRATT**: parpadeando: las pilas se están debilitando; continuamente: el voltaje de las pilas es insuficiente
- 88**: número de la pista
- 88:88**: tiempo de reproducción
- ☰**: cuando la función DAS esté activada

Toma de auriculares (PHONE)

- Conecte los auriculares suministrados (clavija de 3,5 mm) a la toma **PHONE**.

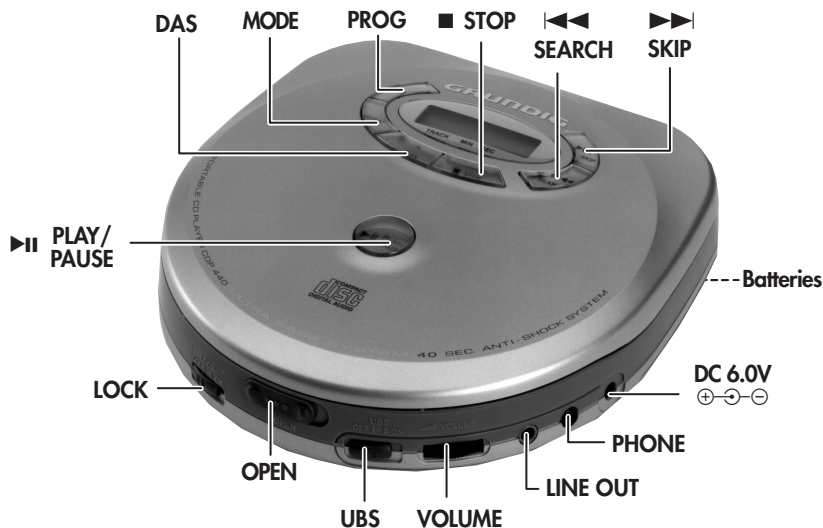
CUANDO USE AURICULARES – ¡Cuidado!

Por favor tenga Ud. en cuenta que debido a un volumen demasiado alto puede ponerse en peligro a sí mismo y a otros participantes en el tráfico. Por lo tanto, gradúe siempre el volumen de tal manera que pueda oír todavía los ruidos ambientales (p.ej. bocinas, ambulancias, coches de la policía, etc.).


Nota: Este equipo de CD portátil/auriculares cumple con los requisitos del artículo LL44.5 y 6 de las Normas de Salud Pública.

Las prestaciones de este producto garantizan un nivel óptimo de escucha a medio volumen. La utilización continua del mismo a alto volumen puede causar daños en el aparato auditivo del usuario.

CONTROLES



- ▶▶ PLAY/ PAUSE** – para iniciar e interrumpir la reproducción
- PROG** – para seleccionar la función de programación.
– para memorizar canciones en un programa estando activado el modo de programación
- MODE** – para seleccionar las funciones de reproducción
- DAS** – para activar/desactivar la función DAS
- STOP** – para detener la reproducción
- SEARCH ◀◀** – para saltar pistas y realizar búsquedas en sentido de retroceso
- SKIP ▶▶** – para saltar pistas y realizar búsquedas en sentido de avance

- DC-6,0 V**  – enchufe para alimentación externa
- PHONE** – enchufe de auriculares (3,5 mm)
- LINE OUT** – enchufe para la conexión a un equipo de alta fidelidad
- VOLUME** – para ajustar el volumen
- UBS** – (**Ultra Bass System**) para aumentar el contraste de la reproducción de bajos
- OPEN** – para abrir el compartimento de CD
- LOCK** – bloquea todas las teclas


En la parte inferior del aparato:

- Batteries** – para introducir 2 pilas tipo LR 6 (AA), alcalinas o recargables

DAS / LOCK

DAS (Digital Anti-shock System) – Memoria electrónica de absorción de impactos

La memoria DAS do modelo CDP 440 almacena los datos de CD (música) con 40 segundos de adelanto, con el fin de evitar posibles interrupciones en la reproducción producidas por impactos o vibraciones. La memoria DAS do modelo CDP 410 almacena los datos de CD (música) con 10 segundos de adelanto.

- Pulse la tecla **DAS** para activar la memoria DAS.
- El símbolo DAS comienza a rellenarse, y en el display se presenta, p.ej.: 
- El símbolo DAS de la pantalla va cambiando en consonancia con el estado de dicha memoria.
- Para desactivar esta función, vuelva a pulsar la tecla **DAS**

Nota: Cuando se activa o desactiva la función DAS, la reproducción de CD se retrasará o interrumpirá durante un breve período.

- En vista de que la función DAS consume más energía, es aconsejable apagarla cuando las condiciones de reproducción sean favorables, con la finalidad de conservar la vida de las pilas.

Función 'Lock'

Activando la función 'LOCK', podrá bloquear las teclas de funciones; de este modo se evita que éstas se pulsen accidentalmente, p.ej. al viajar.



- Active la función **LOCK** poniéndola en la posición **ON**.
- De esta forma todos los botones quedan bloqueados. La indicación 'LOCK' aparecerá en el display 
- Desactive la función **LOCK** poniéndola en la posición **OFF**.
- El aparato no se puede conectar si se encuentra en posición **LOCK ON**.

ALIMENTACIÓN

Alimentación con pilas

- Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas alcalinas tipo LR6, AM3, AA o inserte 2 pilas recargables de níquel-cadmio.
- Retire las pilas cuando se agoten o cuando no vaya a utilizar el lector durante un largo período de tiempo.

El display indica cuando el voltaje de las pilas no es suficiente:

- Cuando parpadee el indicador , las pilas se están debilitando.
- Cuando aparece  continuamente, el voltaje de las pilas es insuficiente, y el CD se apagará.

Nota:

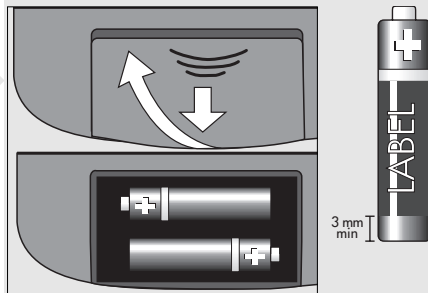
La alimentación por las pilas será desconectada cuando la tomada **DC IN 6,0V** está siendo usada. Para mudar la alimentación de la tomada para la alimentación de pilas, retire el enchufe de la tomada **DC IN 6,0V**.

Adaptador de red (suministrado)

- 1 Asegúrese de que el voltaje local se corresponde con el del adaptador.
 - 2 Conecte el adaptador de red suministrado (6,0V/ 450 mA CC, positivo al centro) a la toma **DC IN 6,0V** del lector y al enchufe mural.
- Desconecte siempre el adaptador cuando no lo utilice.

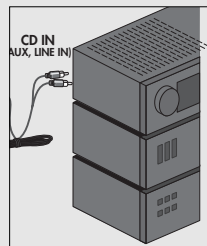
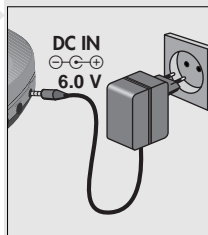
Nota:

Aunque el lector de CD esté desconectado sigue unido a la red de tensión alterna. El lector de CD sólo se desconecta de la red si se extrae el adaptador.



Indicación en favor del medio ambiente

No tirar pilas gastadas a la basura doméstica! Al comprar nuevas pilas, entregue las viejas a su comerciante o deposítelas en los lugares públicos de recogida de pilas.



Recargando las pilas de níquel-cadmio (tamaño AA)

Su adaptador de la red funciona también para recargar pilas.

Esto es posible solamente con pilas **Ni-Cd** tamaño **AA** referencia **1,2 V/600mAh**.

Nota:

Como referencia rápida, cuando compre las pilas Ni-Cad, asegúrese que la tapa metálica en el polo negativo está expuesta más que los 3 mm como está ilustrado.

- Cargue las pilas antes de usarlas por primera vez. Carguelas también cuando si ha estado algún tiempo sin usarlas.
- Inserte las pilas recargables en el compartimento de pilas como se describe anteriormente.
- Conecte el adaptador de red al lector de CD y al enchufe mural.
- Se deben dejar las pilas durante 8 horas para que se recarguen a su máxima capacidad.
- La temperatura del ambiente durante la recarga debe ser entre 5°C y 40°C.
- Es posible usar el lector de CD mientras se están recargando las pilas.

Line out

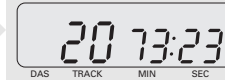
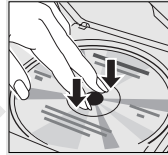
Conexión a un equipo de alta fidelidad

- Reduzca el volumen de su equipo estéreo.
- Conecte un cable de señal a la salida **LINE OUT** del lector de CD y a las entradas **CD IN**, **AUX** o **LINE IN** del otro equipo (amplificador, receptor, grabadora, etc.).
- Ajuste el sonido con los mandos del equipo estéreo.

LECTOR DE CD

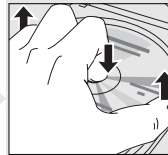
Insertar un CD

- Abra la tapa de CD con el botón **OPEN** y levanta la tapa cuidadosamente.
- Inserte un CD audio con la etiqueta hacia arriba.
- Presione suavemente el centro del disco para que ajuste perfectamente.
- Además de los CD's convencionales de 12 cm también pueden utilizarse CD's de 8 cm sin adaptador.
- Cierre la tapa, presionándola levemente en el lado derecho.
- El lector se pone en marcha y lee el índice del CD.
Después, en el display se ve la duración total del mismo y el número de sus títulos.
- Pulse **▶|| PLAY/PAUSE** para iniciar la reproducción.



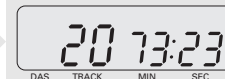
Extracción del CD:

- Abrir la tapa de CD sólo cuando el lector de CD está en la posición STOP.
- Para sacar el CD, abra la tapa de CD con el botón **OPEN** y levanta la tapa cuidadosamente.
- Sostenga el disco por el borde y presione ligeramente el centro.



Cómo reproducir un CD

- Pulse **▶|| PLAY/PAUSE** para iniciar la reproducción.
- El display muestra el número del título actual y el tiempo transcurrido del mismo.
- Ajuste el sonido con los controles **VOLUME** y **UBS**.
- Para breves interrupciones pulse **▶|| PLAY/PAUSE**.
- La indicación del tiempo parpadea en el display.
- Para reiniciar la reproducción, vuelva a pulsar la tecla **▶|| PLAY/PAUSE**.
- Para parar, pulse la tecla **STOP**.
- En el display se ve la duración total del CD y el número de sus títulos.
- Si pulsa de nuevo el botón **STOP**, el lector de CD se apagará.
- Si no se pulsa ningún botón durante 30 segundos, el lector de CD se apagará automáticamente.
- El lector pasa también a la posición STOP:
 - si se abre el compartimento de disco;
 - al llegar el CD a su fin;
 - si las pilas se están agotando o se produce un corte de corriente.



Apagado automático

Este lector de CD está dotado de la facilidad de apagado automático.

- En la posición **STOP**, el lector se apaga automáticamente aproximadamente 30 segundos después de su última operación.
- Si pulsa **STOP** cuando el aparato está en el modo **STOP**, el lector se apaga.
- Para re-activar el lector, pulse **▶|| PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Cómo elegir otra pista durante la reproducción

- Pulse **SEARCH** **◀◀** o **SKIP** **▶▶** hasta que en el display se vea el número deseado.
- La música deja de oírse y poco después empieza la pista elegida.

Cómo empezar con una determinada pista

- Pulse **SEARCH** **◀◀** o **SKIP** **▶▶** hasta que en el display se vea el número deseado.
- Pulse **▶|| PLAY/PAUSE**.
- La reproducción empieza con la pista elegida.

Cómo buscar un pasaje

- Mantenga pulsada **SEARCH** **◀◀** para buscar en la dirección 'principio' del disco.
- Mantenga pulsada **SKIP** **▶▶** para buscar en la dirección 'fin' del disco.

Nota: Es esta una 'búsqueda audible'. Durante la búsqueda, se reduce el volumen, y una vez que ha dejado de pulsar la tecla, vuelve el volumen a su nivel normal.

LECTOR DE CD

Selección de otro modo de reproducción

Con ayuda de la tecla **MODE** puede elegir entre cinco modos de reproducción distintos.

- Pulse repetidamente la tecla **MODE** hasta que aparezca en el display el modo de reproducción deseado.
- 1 REPEAT 1:** sólo se repite el título seleccionado.
- 2 REPEAT ALL:** se repiten todos los títulos del CD.
- 3 INTRO:** se reproducen los 10 primeros segundos de cada título del CD; la reproducción finaliza después del último título.
- 4 RANDOM:** los títulos se reproducen de forma aleatoria; después de que se haya reproducido cada título una vez, el reproductor de CD se para.
- 5 Sin determinar:** reproducción normal.

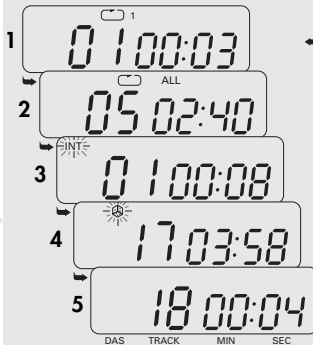
- La función **RANDOM** no puede activarse durante la reproducción.
- Para activar el modo de reproducción convencional, pulse la tecla **MODE** repetidamente hasta que las indicaciones de modo desaparezcan del display.
- Para desconectar el aparato, pulse dos veces la tecla **STOP** ■.

Programación

Vd. puede programar en la memoria, en el orden que quiera, hasta 20 pistas. Se intenta programar más de 20 pistas, la función programa se iniciará nuevamente desde el inicio. Una pista puede memorizarse tantas veces como se desee.

Cómo programar

- Inserte un CD y cierre el compartimento.
- Pulse la tecla **PLAY-PAUSE** ▶|| para leer el CD.
- Pulse la tecla **PROG**; en el display parpadea la indicación [P].



Nota: Mientras se reproduce un programa, es posible utilizar **SEARCH** ◀◀◀ o **SKIP** ▶▶▶ para seleccionar las pistas programadas deseadas.

- Elija la pista deseada con las teclas **SKIP-SEARCH** ◀◀◀ o ▶▶▶.
- El display muestra p.ej.:
- Memorice este número pulsando la tecla **PROG**.
- El display muestra:
- Elija y memorice de esta forma todas las pistas que desee.

Cómo escuchar el programa

- Pulse la tecla **PLAY-PAUSE** ▶||.
- La reproducción empieza con la primera pista del programa.
- El display muestra [P].
- Después de la última pista el lector se detiene. El display muestra la duración total del CD y el número de sus títulos.

Nota:

Mientras se reproduce un programa, es posible utilizar las teclas **SKIP-SEARCH** ◀◀◀ o ▶▶▶ para seleccionar las pistas programadas deseadas.

Cómo controlar el programa

- Vuelva a pulsar la tecla **PROG** hasta que parpadee la indicación [P] en el display.
- Si pulsa repetidamente la tecla **PROG**, en el display se mostrarán en orden sucesivo todos los títulos memorizados.
- A continuación aparecerá en el display '00'.
- Ahora se pueden agregar pistas a la secuencia, como se indica anteriormente (hasta 20).

Cómo borrar el programa

El programa se borrará:

- cuando apaga el aparato;
- si las pilas se están agotando o se produce un corte de corriente.
- Si se abre el compartimento de CD.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación

Adaptador de redDC 6,0V ⊕-⊖ externo
Servicio con pilas:2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Potencia de salida según DIN 45324, 10% THD
Salida de los auscultadores.....2 x 15 mWV
Salida Line Out0,6V +/- 1,5 dB

Conexiones

Line Out:3,5 mm Ø, estéreo
Conector DC3,5 mm Ø (6,0 V)
Auscultadores:3,5 mm Ø, estéreo

Lector de CD

Respuesta de frecuencia.....20 Hz - 20 kHz
Relación señal-ruido ponderada:.....> 80 dB
Separación de canales> 52 dB
Conversión D/A1 bit linear digital filter

Dimensiones (an x al x pr) ... 133 mm x 31,5 mm x 137 mm
Peso (sin pilas)aprox. 0,3 kg

Accesorios:

.....adaptador de red/cargador de pilas
.....auriculares estéreo
.....hoja de garantía
.....instrucciones de manejo

Este aparato cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea.

Este producto cumple con los directivos europeos 89/336/EEC, 73/23/EEC y 93/68/EEC.

Este aparato está de acuerdo con las normas de seguridad según VDE 0860 y por consiguiente con las prescripciones de seguridad IEC 65.

**La placa de tipo está situada en la base del aparato.
; Salvo modificaciones técnicas y de diseño!**

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si se produce un problema, compruebe primero los puntos más abajo antes de llevar el lector al taller de reparaciones.

Si no puede remediar el problema con estos consejos consulte a su distribuidor o al taller de servicio.

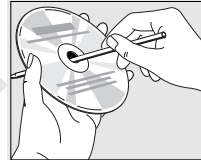
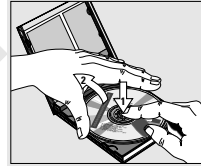
AVISO: En ningún caso intente reparar Usted mismo el aparato, pues eso anularía la garantía.

Problema	Causa posible	Solución
El lector no se enciende o la reproducción no empieza Display: no hay indicación	Pilas/acumulador Faltan las pilas o están mal colocadas LOCK está en posición ON Pilas agotadas Contactos sucios	Insérte las pilas correctamente LOCK: posición OFF Sustitúyalas o recárguelas Límpielos con un paño suave
	Adaptador de CA Conexión suelta	Conecte debidamente el adaptador
La reproducción del CD se interrumpe o no empieza Display: No hay indicación, o di 5C	La tapa está mal cerrada Condensación de humedad No se ha insertado disco o se ha hecho mal El disco está rayado El disco está sucio	Cierre bien la tapa Traslade el lector a un lugar cálido hasta que se evapore la humedad Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba Utilice otro disco Límpielo
	La reproducción no empieza con la pista 1	Está activado RANDOM o PROGRAM
Ausencia o deficiencias de sonido	La función PAUSE está activada Conexiones sueltas o defectuosas VOLUME no está ajustado Auriculares mal colocados Clavija de auriculares sucia Campo electromagnético intenso cerca del lector de CD Descarga electrostática del usuario a través del lector de CD Los auriculares están conectados en la hembra LINE OUT .	Pulse el botón ▶ PLAY/PAUSE Compruebe las conexiones Ajuste el volumen con VOLUME Observe las indicaciones L (izda.) y D (dcha.) Limpie la clavija Busque otra ubicación o cambie las conexiones Pulse una vez SEARCH I◀◀ o SKIP ▶▶▶ , o dos veces ▶ PLAY/PAUSE Los auriculares: en PHONE

ALGEMEEN

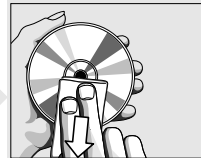
Behandelen van CD's

- Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
- Om de CD gemakkelijk uit de doos te nemen, drukt u met een vinger op de centrale veer terwijl u de CD optilt.
- Pak CD's alleen bij de rand vast en doe ze na gebruik weer onmiddellijk terug in de doos.
- Bescherm de CD-speler, batterijen en CD's tegen regen, vocht (b.v. druppen spatwater), zand en vuil; stel ze ook niet bloot aan te hoge temperaturen veroorzaakt door de warmteafgifte van apparaten of direct zonlicht (b.v. in een in de zon geparkeerde auto).
- Als een nieuwe CD niet op de naaf blijft liggen, zitten er oneffenheden rond de opening van het schijfje.
- U kunt deze verwijderen door met bijvoorbeeld een pen langs de rand van de opening te wrijven.



Onderhoud

- De lens van de speler mag niet worden schoongemaakt!
- De CD-speler is voorzien van zelf-smerende lagers die niet gesmeerd mogen worden.
- Maak de CD-speler schoon met een zachte, iets vochtige zeemleren doek. Schoon-maakmiddelen kunnen de speler aantasten (corrosiegevaar).
- De lens kan beslaan als de speler van een koude in een warme omgeving komt. U kunt dan geen CD's afspelen. Maak de lens niet schoon, maar laat het apparaat even acclimatiseren.
- Wilt u een CD reinigen, adem er dan eerst op en veeg met een zachte, niet-pluizende doek vanuit het midden naar de rand toe. Reinigingsmiddelen kunnen de CD beschadigen.



Waarschuwing

CLASS 1 LASER PRODUCT wil zeggen dat de laser door zijn technische opbouw veilig is, zodat de maximaal toegelaten stralingswaarden nooit overschreden kunnen worden.

ATTENTIE : Worden er nachts andere dan de hier beschreven bedieningsinrichtingen of andere toepassingsmethoden gebruikt, kan het tot gevaarlijke straling komen.



BEDIENING

Het display toont:



- P :** licht op tijdens het programmeren of afspelen van een programma
- ⬢ :** tijdens de RANDOM functie
- INTRO :** tijdens de INTRO functie
- ☑ ALL :** licht op tijdens de REPEAT functie (alle nummers herhalen)
- ☑ 1 :** knippert: één nummer herhalen
- LOCK :** als LOCK ingeschakeld is en een willekeurige toets gedrukt wordt.
- BATT :** knippert: de batterijen zijn zwak; licht continu op: de batterijen zijn bijna leeg
- 88 :** geeft het nummer van de CD aan
- 88:88 :** geeft de speelduur aan
- ☑ :** licht op als de DAS functie ingeschakeld is

Uitgang voor hoofdtelefoon (PHONE)

- Sluit de bijbehorende hoofdtelefoon (3,5 mm jackplug) aan op de **PHONE**-uitgang.

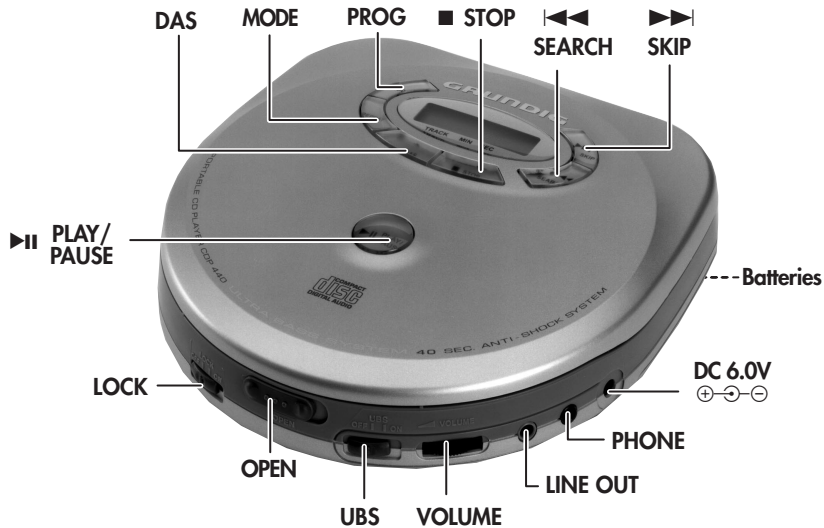
GBRUIK VAN DE HOOFDTELEFOON – Let op...

Door een te grote geluidssterkte kan men zichzelf en anderen in het verkeer in gevaar brengen. Stel de geluidssterkte zo in dat de geluiden om u heen (bijvoorbeeld claxon, sirene, fietsbel, enz.) nog hoorbaar zijn.

N.B.: Deze draagbare CD/hoofdtelefoon voldoet aan de bepalingen van artikel LL44.5 en 6 voor de volksgezondheid.

Het vermogen van dit product garandeert optimaal luistergenot bij een gemiddelde geluidssterkte. Voortdurend gebruik met hoge geluidssterkte kan het gehoor van de gebruiker schaden.

BEDIENING



- ▶|| PLAY/ PAUSE** – starten/onderbreken van het afspelen
- PROG** – voor het kiezen van de programmafunctie
- voor het vastleggen van muziekstukken in een programma bij geactiveerde program-meermodus
- MODE** – voor het kiezen van de weergavefuncties
- DAS** – schakelt de DAS functie in en uit
- STOP** – stoppen van het afspelen
- SEARCH** ◀◀ – vorige nummer kiezen en achteruit zoeken
- SKIP** ▶▶ – volgende nummer kiezen en vooruit zoeken
- DC-6,0 V**
⊕ ⊖ ⊖ – ingang voor externe voeding

- PHONE** – uitgang voor hoofdtelefoon (3,5 mm stereoplug)
- LINE OUT** – uitgang voor aansluiting op HiFi-installaties
- VOLUME** – voor volumeregeling
- UBS** – (**Ultra Bass System**) voor het versterken van de basweergave
- OPEN** – voor het openen van de CD-klep
- LOCK** – om alle toetsen buiten werking te stellen

Onderkant van de speler:

- Batteries** – voor het inleggen van 2 LR 6 (AA) Alkaline batterijen of oplaadbare batterijen

DAS / LOCK

DAS (Digital Anti-shock System) – Geheugen voor een ongestoorde weergave

In het DAS-geheugen van de CDP 440 wordt 40 seconden muziek van te voren opgeslagen om onderbreking van de weergave door schokken of trillen te voorkomen.

In het DAS-geheugen van de CDP 410 wordt 10 seconden muziek van te voren opgeslagen.

- Door op de **DAS**toets te drukken, schakelt u het DAS-geheugen in.

– Het DAS-symbool op het display wordt gevuld. U ziet dan bijvoorbeeld:



– Het DAS-symbool verandert naar gelang de inhoud van het geheugen.

- Om deze functie uit te schakelen, drukt u nogmaals op **DAS**.

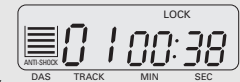
N.B.: Bij het aan- en uitschakelen van de DAS-functie, wordt het afspelen even vertraagd of onderbroken.

- Doordat het Digital Anti-shock Systeem extra stroom verbruikt, raden wij u aan DAS uit te schakelen bij goede afspel-conditions, om de levensduur van de batterijen te vergroten.

Functie 'Lock'

Door middel van de functie 'LOCK' kan de toetsfunctie vergrendeld worden, teneinde te voorkomen dat de toets per ongeluk wordt ingedrukt (bijv. als u op reis bent).

- Zet **LOCK** op **ON**.
- Alle toetsen zijn nu geblokkeerd. De indicator 'LOCK' verschijnt op het display.
- Door **LOCK** op **OFF** te zetten, wordt de functie gedeactiveerd.
- Apparaat kan in de **LOCK ON** stand niet ingeschakeld worden.



STROOMVOORZIENING

Batterijen

- Open de batterijhouder en leg er zoals aangegeven twee alkaline batterijen type LR6, AM3, AA of twee oplaadbare Nikkel-Cadmium batterijen in.
- Neem de batterijen uit de speler als ze leeg zijn, of als u hem langere tijd niet gebruikt.

Het display geeft aan wanneer de spanning van de batterijen te laag is:

- Als de **12.000**-indicator knippert, worden de batterijen zwak.
- Als **12.000** continu oplicht, zijn de batterijen bijna leeg en zal de CD-speler weldra uitgeschakeld worden.

N.B.:

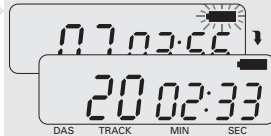
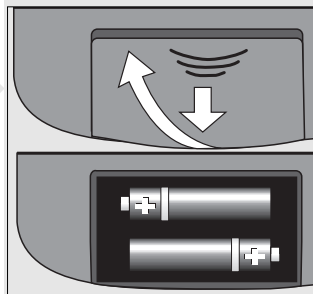
De stroomvoorziening door batterijen is uitgeschakeld als de **DC IN 6,0V** ingang in gebruik is. Om over te schakelen naar stroomvoorziening door batterijen, trekt u de stekker uit de **DC IN 6,0 V** ingang.

Netadapter (meegeleverd)

- 1 Controleer of de lokale netspanning overeenkomt met de spanning van de adapter.
 - 2 Sluit de meegeleverde netadapter aan op de **DC IN 6,0 V** -bus van de speler en op het lichtnet (6,0 V/450 mA DC pluspool aan middenpen).
- Haal de adapter uit het stopcontact als u hem niet gebruikt.

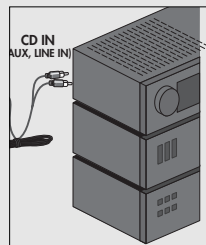
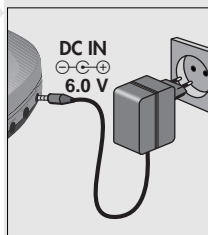
N.B.:

Het toestel blijft, ook als het uitgeschakeld is, met het stroomnet verbonden. Alleen door het verwijderen van de netadapter wordt het toestel van het lichtnet gescheiden.



Milieu-tip

Legde batterijen niet bij het huisvuil gooiën!
Geeft u bij aankoop van nieuwe batterijen de oude bij uw handelaar of bij een openbaar verzamelpunt af.



Oplaadbare Nickel-Cadmium batterijen (grootte AA)

Uw netadapter werkt ook als oplaadstation. Dit is alleen mogelijk met **Ni-Cd** batterijen, grootte **AA** met de referentie **1,2 V/600mAh**.

N.B.:

Als een makkelijke referentie tijdens het kopen van Ni-Cd batterijen, dient u erop te letten dat de metalen kap op de negatieve pool is meer dan 3 mm zichtbaar. Zie illustratie.

- Laad de batterijen voor gebruik eerst volledig op. Doe dit ook als de batterijen langere tijd niet gebruikt zijn.
- Leg de oplaadbare batterijen in de batterijhouder zoals eerder beschreven.
- Sluit de netadapter aan op de CD-speler en steek hem in het stopcontact.
- Na 8 uur zijn de batterijen volledig opgeladen.
- Tijdens het opladen dient de temperatuur in de omgeving van de speler tussen 5°C en 40°C te zijn.
- Tijdens het opladen van de batterijen kunt u de speler normaal bedienen.

Line out

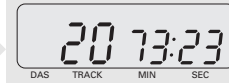
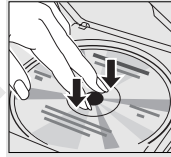
Aansluitingen op uw stereo-installatie

- Zet het geluid van uw installatie zachter.
- Met behulp van een signaalkabel verbindt u de **LINE OUT**-uitgang van de speler met de ingangen **CD IN**, **AUX** of **LINE IN** van uw installatie (versterker, receiver, recorder, enz.).
- Regel de geluidswaerigave via uw stereo-installatie.

CD-SPELER

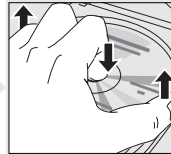
Inleggen van een CD

- Open de klep met het schuifje **OPEN** en til de klep zacht op.
- Plaats een audio-CD met het label naar boven.
- Druk de CD in het midden licht aan zodat hij goed rond de naaf ligt.
- Naast de gebruikelijke 12 cm CD's, kunnen ook 8 cm CD's zonder adapter gebruikt worden.
- Sluit de klep door zacht op de rechterkant ervan te drukken.
- De CD-speler start en leest de inhoudsopgave van de CD. Daarna verschijnt op het display de totale speelduur en het aantal nummers van de CD.
- Druk op **▶|| PLAY/PAUSE** om het afspelen te starten.



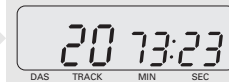
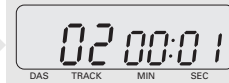
Uitnemen van een CD:

- Wacht tot de CD-speler in de stand **STOP** staat en open dan pas het CD-deksel.
- Om de CD uit het toestel te nemen, opent u de klep met het schuifje **OPEN** en tilt u de klep zacht op.
- Houd de CD bij de rand vast en druk licht op het midden van het schijfje.



Afspelen van een CD

- Druk op **▶|| PLAY/PAUSE** om het afspelen te starten.
- Het display geeft het spelende nummer en de verstrekte speelduur van het nummer weer.
- Stel het geluid in met de regelaars **VOLUME** en **UBS**.
- Druk voor korte onderbrekingen op **▶|| PLAY/PAUSE**.
- De tijndindicatie knippert op het display.
- Druk nogmaals op **▶|| PLAY/PAUSE** om het afspelen voort te zetten.
- Druk op **STOP** als u het afspelen wilt stoppen.
- Op het display verschijnt de totale speelduur en het aantal nummers van de CD.
- Als u opnieuw op **STOP** drukt, schakelt u het toestel uit.
- Als niet binnen 1 minuut op een toets wordt gedrukt, schakelt de speler zichzelf automatisch uit.
- De speler keert eveneens terug in de **STOP**-stand:
 - als u het CD-deksel opent;
 - als het einde van de CD bereikt wordt;
 - als de batterijen opraken of door andere stroomonderbrekingen.



Automatisch uitschakelen

Deze CD-speler is met een automatische uitschakelfunctie uitgerust.

- In de **STOP**-stand wordt de speler ongeveer 30 seconden na de laatste bediening automatisch uitgeschakeld.
- Als u op **STOP** drukt terwijl de speler in de **STOP**-stand staat, wordt de speler ook uitgeschakeld.
- Om de speler weer te activeren, drukt u op **▶|| PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Een ander nummer kiezen tijdens het afspelen

- Druk op **SEARCH** **◀◀** of **SKIP** **▶▶** tot het gewenste nummer op het display verschijnt.
- Het afspelen gaat verder met het gekozen nummer.

Beginnen met een bepaald nummer

- Druk op **SEARCH** **◀◀** of **SKIP** **▶▶** tot het gewenste nummer op het display verschijnt.
- Druk op **▶|| PLAY/PAUSE**.
- Het afspelen begint met het gekozen nummer.

Snel opzoeken van een passage

- Houd **SEARCH** **◀◀** ingedrukt om richting begin te zoeken.
- Houd **SKIP** **▶▶** ingedrukt om richting einde te zoeken.

Tip: Dit is een 'hoorbaar zoeken'.

Tijdens het zoeken wordt het volume gereduceerd en na het loslaten van de toets wordt het volume op de normale waarde teruggezet.

Kiezen van een andere afspeelfunctie

Met de toets **MODE** kunt u kiezen uit vijf verschillende weergavemodi.

- Druk een paar keer op de toets **MODE** tot de gewenste weergavemodus op het display verschijnt.
- 1 REPEAT 1:** Alleen de gekozen titel wordt herhaald.
- 2 REPEAT ALL:** Alle titels van de cd worden herhaald.
- 3 INTRO:** De eerste 10 seconden van iedere titel van de cd worden afgespeeld; de cd-speler beëindigt de weergave na de laatste titel.
- 4 RANDOM:** De titels worden in willekeurige volgorde afgespeeld tot iedere titel een keer afgespeeld is; vervolgens stopt de cd-speler.
- 5 Geen speciale modus:** Normale weergave.

- De **RANDOM**functie kan niet geactiveerd worden zolang er een programma afgespeeld wordt.
- Door op de **MODE**toets te drukken tot de modusweergaven van het display verdwijnen, gaat u terug naar de normale weergavemodus.
- U kunt tevens twee keer op de toets **STOP** ■ drukken om het toestel uit te zetten.

Programmeren

U kunt maximaal 20 titels in de door u gewenste volgorde programmeren. Als u probeert meer dan 20 titels vast te leggen, begint de programmeerfunctie opnieuw. Elke titel kan meer dan één keer worden geprogrammeerd.

Vastleggen van een programma

- Plaats een CD en sluit het deksel.
- Druk op de toets **PLAY-PAUSE** ►► om de cd in te lezen.
- Druk op de toets **PROG**, op het display knippert de indicator [P].



Opmerking: Tijdens het afspelen van een programma kunt u met de **SEARCH** ◀◀ of **SKIP** ►►toetsen naar een ander nummer in het programma gaan.

- Kies de gewenste titel met **SKIP-SEARCH** ◀◀ of ►►.
- Het display toont b.v.:
- Leg dit nummer vast door op de **PROG**toets te drukken.
- Het display toont:
- Programmeer op deze wijze alle gewenste titels.

Afspelen van het programma

- Druk op **PLAY-PAUSE** ►►.
- Het afspelen begint met het eerste nummer van het programma.
- Het display toont [P].
- Na het laatste nummer stopt het afspelen. Op het display verschijnt de totale speelduur en het aantal nummers van de CD.

Opmerking:

Tijdens het afspelen van een programma kunt u met de **SKIP-SEARCH** ◀◀ of ►►toetsen naar een ander nummer in het programma gaan.

Controleren van het programma

- Druk een paar keer op de toets **PROG** tot de indicator [P] op het display knippert.
- Als u een aantal keer op de toets **PROG** drukt, toont het display na elkaar alle vastgelegde nummers in de gekozen volgorde.
- Daarna verschijnt '00'.
- Nu kunt u nummers aan het programma toevoegen zoals eerder beschreven (tot 20).

Wissen van het programma

- Het programma wordt gewist:
- als de speler uitgeschakeld wordt;
 - als het cd-vak geopend wordt.

TECHNISCHE DATA

Stroomvoorziening

AC netadapter.....DC 6,0 V ⊕ ⊖ ⊖ extern
Batterijvoeding:2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Uitgangsvermogen volgens DIN 45324, 10% THD
Stereo-hoofdtelefoon uitgang2 x 15 mW
Line Out uitgang0,6V +/- 1,5 dB

Aansluitingen

Line Out:3,5 mm Ø, stereo
DC aansluiting3,5 mm Ø (6,0 V)
Hoofdtelefoon:3,5 mm Ø, stereo

CD-Speler

Frequentietransmissieband:20 Hz – 20 kHz
Signaal-ruisverhouding (gewogen):> 80 dB
Kanaalscheiding> 52 dB
D/A conversie1 bit lineair digitaal filter

Afmetingen (b x h x l) ...133 mm x 31,5 mm x 137 mm
Gewicht (zonder batterijen)ca. 0,3 kg

Bijgevoegde accessoires:

.....AC netadapter/lader
.....Stereo-hoofdtelefoon
.....Garantiekaart
.....Gebruiksaanwijzing

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.

Dit apparaat voldoet aan de Europese normen 89/336/EEC, 73/23/EEC en 93/68/EEC.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen vgl. VDE 0860 en dus ook aan het internationale veiligheidsvoorschrift IEC 65.

Het typeplaatje zit op de onderkant van het apparaat.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden!

FOUTZOEKLIJST

Als er een fout optreedt, controleer dan eerst de punten van deze lijst voordat u het apparaat laat repareren. Kunt u het probleem hiermee niet oplossen, raadpleeg dan uw handelaar of de service-organisatie.

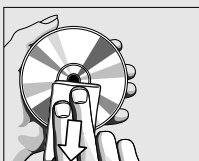
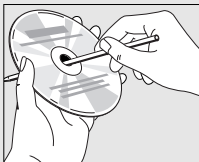
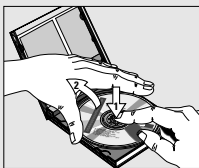
WAARSCHUWING: Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, want dan vervalt de garantie!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen stroom of de CD wil niet starten Display: geen indicatie	Batterijen/accu Batterijen zijn niet of verkeerd ingezet LOCK bevindt zich in stand ON De batterijen zijn leeg De contactpenen zijn vuil	Leg de batterijen in de goede positie LOCK: in stand OFF Vervang de batterijen/laad ze op Maak schoon met een zachte doek
	Netadapter Niet goed aangesloten	Sluit de adapter goed aan
Weergave start niet of wordt onderbroken Display: geen indicatie, of <i>d:5E</i>	De klep van de speler is niet goed gesloten. Condens	Sluit de klep goed Zet de CD-speler in een warme ruimte tot de condens verdampt is Plaats een CD met het label naar boven Gebruik een andere CD Maak de CD schoon
	Er zit geen CD in de speler of de CD is verkeerd geplaatst De CD is zwaar bekrast De CD is vuil	
Weergave start niet met het eerste titel	De functie RANDOM of PROGRAM is geactiveerd	Schakel de functie uit
Geen geluid of slechte geluidskwaliteit	PAUSE is geactiveerd Verkeerde aansluitingen Het volume is niet opengedraaid De hoofdtelefoon is verkeerd opgezet	Druk op ►► PLAY/PAUSE Controleer de aansluitingen Draai het volume omhoog Let op de aanduidingen L(links) en R(rechts) Maak de steker schoon Plaats de speler ergens anders en wijzig de aansluitingen Druk één keer op SEARCH ◀◀ of SKIP ►►, of twee keer op ►► PLAY/PAUSE
	De steker van de hoofdtelefoon is vuil Sterk elektromagnetisch veld in de buurt van de speler Elektrostatische ontlading van de gebruiker via de CD-speler Koptelefoon steekt in de bus LINE OUT	Koptelefoon: in de bus PHONE

GENERELT

Handtering af CD

- Skriv aldrig på en CD og klæb ikke nogen form for mærkater på CD'en.
- CD'en udtages nemt ved at trykke på midterspindlen mens man tager CD'en ud.
- Hold altid CD'en på kanten og læg den altid tilbage i dens æske efter brug, med mærkaten opad.
- Udsæt ikke CD-spilleren, batterierne eller CD'erne for regn, fugt (f.eks. vanddryp eller -stænk), sand, støv eller høj varme forårsaget af et varmeapparat, eller for direkte sol, f.eks. i en bil parkeret i solen.
- Hvis en nyindkøbt CD ikke bliver liggende på navet, skyldes det de små takker rundt om centerhullet i CD'en.
- Fjern takkerne ved at gnide kanten af centerhullet med en blyant eller lignende.



**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Vedligeholdelse

- Linsen (X) må ikke rengøres!
- De mekaniske dele i CD-spilleren har selvsmørende ophæng og må ikke smøres.
- CD-spilleren kan renses med et blødt, let fugtigt vaskeskind. Anvend ikke rengøringsmidler, da de kan have en ætsende virkning.
- Linsen kan blive dugget, når apparatet pludselig flyttes fra et koldt til et varmt rum. CD-spilleren vil ikke starte. Lad CD-spilleren stå i et varmt rum, indtil fugtigheden fordamper.
- Støv og snavs fjernes ved at puste på CD'en og tørre den af med en blød, trævlefri klud i en ret linie fra midten og udad mod kanten. Rensemidler kan skade CD'en.

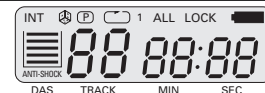
Vigtige henvisninger

CLASS 1 LASER PRODUCT betyder, at laseren p.g.a. sin konstruktion er egensikker, så den maksimalt tilladte udstråling under ingen omstændigheder kan overskrides.

FORSIGTIG: Hvis der benyttes andre end de her specificerede betjeningsanordninger eller udføres andre fremgangsmåder, kan det medføre udsættelse for stråling i farlige mængder.

KONTROLLER

På displayet vises:



- P**: programmering eller afspilning af et program
- ◇**: under brug af RANDOM funktionen
- INTRO:** under brug af INTRO funktionen
- ALL:** under brug af REPEAT funktionen (gentager alle spor)
- 1** blinker: gentager et spor
- LOCK:** under brug af LOCK funktionen når der trykkes på en vilkårlig knap.
- BATT:** blinker: batterierne er svage; konstant: batteri spændingen er for lav
- 88:** spornumre
- 88:88:** spilletid
- DAS:** under brug af DAS funktionen

Hovedtelefon-betjeningsstik (PHONE)

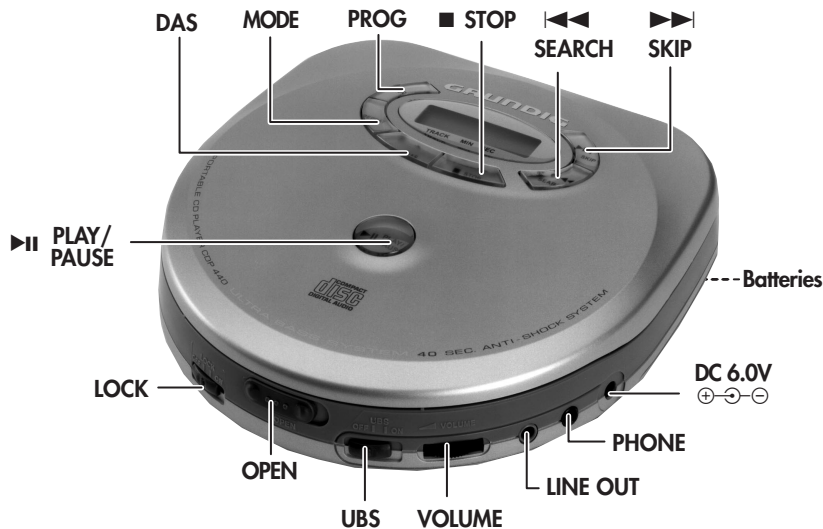
- Forbind de medfølgende hovedtelefoner (3,5 mm stik) til hovedtelefonstikket **PHONE**.

ANVENDELSE AF HOVEDTELEFONER Forsigtighedsregler...

Indstil ikke lydniveauet for højt i Deres hovedtelefoner. Høj lydstyrke kan være farlig for Dem selv og andre i trafikken. Indstil derfor altid styrken så lavt, at De også kan høre lydene i omgivelserne (f.eks. signaler fra biler, ambulancer eller politibiler, o.s.v.)

Bemærk: Dette sæt med transportabel CD-afspiller/hovedtelefon overholder kravene i artikel LL44.5 og 6 af den offentlige sundhedskode. Dette produkts ydelse garanterer optimal lytning ved mellemhøj lydstyrke. Konstant høj lydstyrke kan forårsage høreskade hos brugeren.

KONTROLLER



▶|| PLAY/ PAUSE

– start og afbrydelse af afspilning

PROG

– valg af programfunktion
– lagring af titler i et program, når Programmering er valgt

MODE

– valg af afspilningsfunktioner

DAS

– tænd/sluk af DAS funktionen

STOP

– afbryder afspilning

SEARCH ◀◀

– springer spor frem og søger bagud

SKIP ▶▶

– springer spor frem og søger fremad

DC-6,0 V



– stik til strøm udefra

PHONE

– betjeningskontakt (3,5mm) til hovedtelefoner

LINE OUT

– stik til forbindelse med et HiFi-anlæg

VOLUME

– til regulering af lydstyrken

UBS

– (Ultra Bass System) til forstærkning af bassen

OPEN

– til åbning af låget til CD-spilleren

LOCK

– for at låse alle knap funktionerne

I bunden af apparatet:

Batteries – til indsætning af 2 LR 6(AA) alkaline batterier eller genopladelige batterier

DAS / LOCK

DAS (Digital Anti-shock System) – Anti Stød System

DAS-hukommelsen registrerer konstant de 'data', der er lidt længere fremme på CD-pladen således, at der ikke forekommer forstyrrelser i afspilningen, selvom CD-afspilleren udsættes for stød eller rystelser. (CDP 440 registrerer 40 sekunder, CDP 410 registrerer 10 sekunder).

- DAS-hukommelsen aktivéres ved at trykke på **DAS** knappen.

- I displayet begynder DAS-symbolet at blive "fyldt op", idet det samtidig viser status i hukommelsen.



- For at invalidere denne funktion, tryk på **DAS** igen.

Bemærk: Når der tændes eller slukkes for DAS-funktionen, forsinkes eller afbrydes afspilningen kortvarigt.

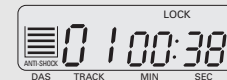
- Eftersom DAS-funktionen kræver mere energi tilrådes det at slukke for det, når spille betingelserne er gode for at spare på batterierne.

Funktionen 'Lock'

Funktionen 'LOCK' fastlåser funktionstasterne for at forhindre en utilsigtet aktivéring (f.eks. under ferie).

- Sæt **LOCK** i positionen **ON**.

- Alle betjeningsknapper er nu sat ud af funktion. Indikatoren 'LOCK' fremvises i displayet.



- Funktionen deaktiveres ved at sætte **LOCK** tilbage på **OFF**.



- Apparatet kan ikke tændes i positionen **LOCK ON**.

FORSYNING

Batterier

- Luk batterirummet op og indsæt, som vist, to alkaline batterier type LR6, AM3, AA eller indsæt to genopladelige nikkel-cadmium-batterier.
- Fjern batterierne, hvis de er tomme eller hvis CD-spilleren ikke skal bruges i længere tid.

Displayet viser, når batteri spændingen er for lav.

- Når viseren  blinker er batterierne ved at blive for svage.
- Når  kommer til syne konstant er batteri spændingen for lav og CD'en vil snart slukkes.

Bemærk:

Batteriforsyningen stopper, når **DC IN 6,0 V**-stikdåsen benyttes.

Når De skifter til batteriforsyning, tag da stikket ud af **DC IN 6,0 V**-stikdåsen.

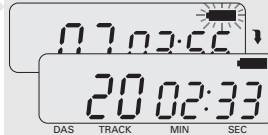
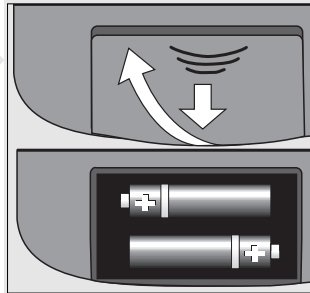
Lysnetadapter (medfølger)

- 1 Efterprøv at den lokale spænding svarer til spændingen på kontakten.
 - 2 Forbind den medfølgende lysnetadapter (6,0 V / 450 mA jævnstrøm plus-pol til center-benet til apparatets **DC IN 6,0 V** stik og til vægkontakten.
- Tag altid stikket ud, når De ikke bruger det.

Bemærk:

Apparatet forbliver forbundet med strømnettet, selv om der er slukket for det.

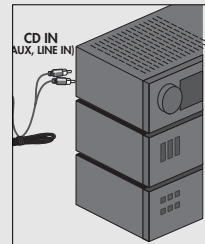
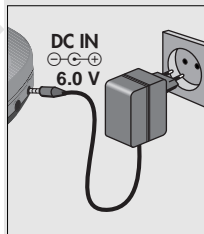
Apparatet afbrydes kun fra strømnettet, når lysnetadapter trækkes ud.



Miljøhenvisning

Smid ikke brugte batterier i affaldsposen!

Aflever dem hos forhandleren ved køb af nye eller læg dem i de offentlige opsamlingsbeholdere.



For at genoplade Nickel-Cadmium batterier (kun AA)

Din lysnets adapter fungerer også som genoplader. Dette er kun muligt med **Ni-Cd** batterier **AA** med reference **1,2 V/600mAh**.

Bemærk:

Som en hurtig reference når du køber Ni-Cd batterier, vær sikker på at metal låget på den negative pol er åben mere end 3 mm som illustreret.

- Før De første gang anvender batterierne skal de oplades. Det samme er tilfældet, hvis batterierne ikke har været anvendt i længere tid.
- Installer genopladnings batterierne i batteri hylden som beskrevet før.
- Forbind den lysnetadapter til apparatet og til vægkontakten.
- Batterierne skal genoplades i 8 timer før de har opnået fuld kapacitet.
- Den omgivende temperatur for genopladning skal være mellem 5°C og 40°C.
- Spilleren kan opereres mens batterierne er ved at blive genopladet.

Line out

Gengivelse vie et stereosystem

- Skru ned for Deres stereoanlæg.
- Forbind en signalledning med **LINE OUT**-stikket på CD-spilleren og til indgangsstikkene **CD IN**, **AUX** eller **LINE IN** på det andet apparat (forstærker, modtager, radio, kassettespiller etc.)
- Indstil lyden ved hjælp af stereosystemets betjeningsknapper.

CD-SPILLER

Ilægning af en CD

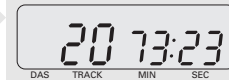
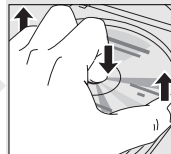
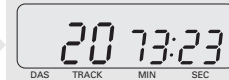
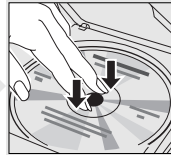
- Luk låget op med **OPEN** knappen og løfte låget forsigtigt.
- Læg en audio-CD ind med mærkatens opad.
- Tryk blidt på CD-centeret, så det passer ind i navet.
- Udover de sædvanlige 12 cm CD'er, kan der også anvendes 8 cm CD'er uden adapter.
- Luk låget ved at trykke på dets højre side.
- CD-afspilleren scanner CD'ens indholdsliste.
Displayet viser den samlede spilletid og antallet af titler på CD'en i displayet.
- Afspilningen startes ved at trykke på ►► **PLAY/PAUSE**.

Udtagning af CD'en:

- Åben kun CD-lågen hvis CD-afspilleren er i stilling STOP.
- For at tage CD'en ud luk låget op med **OPEN** knappen og løfte låget forsigtigt.
- Tag fat om kanten på CD'en og tryk let på navet.

Afspilning af en CD

- Afspilningen startes ved at trykke på ►► **PLAY/PAUSE**.
– Displayet viser det aktuelle titelnummer og titlens forløbne spilletid.
- Indstil lyden ved hjælp af kontrollerne **VOLUME** og **UBS**.
- Tryk, for en kort afbrydelse, på ►► **PLAY/PAUSE**.
- Tidsangivelsen blinker på displayet.
- For at fortsætte afspilningen, trykkes på ►► **PLAY/PAUSE** igen.
- For at stoppe afspilning, trykkes på **STOP**.
– Displayet viser den samlede spilletid og antallet af titler på CD'en.
- Hvis De trykker én gang til på **STOP**-knappen, slukker CD-afspilleren.
- Hvis der ikke er trykket på en knap indenfor 30 sekunder, slukker CD-afspilleren automatisk
- CD-afspilleren går også i stilling STOP:
 - hvis man åbner CD-låget;
 - når CD'ens slutning nås;
 - hvis batterierne bliver brugt op eller hvis strømforsyningen forstyrres.



Automatisk Power-Off

Denne CD spiller er udstyret med en automatisk power-off funktion.

- I STOP-stilling, spilleren vil automatisk slukke ca. 30 sekunder efter sidste operation.
- Hvis du trykker på **STOP** mens sættet er I STOP-stilling vil spilleren også slukke.
- For at reaktivere CD-spilleren, tryk på ►► **PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Valg af et andet spor under afspilning

- Tryk på **SEARCH** ◀◀ eller **SKIP** ▶▶ indtil displayet fremviser det ønskede spornummer.
– Afspilningen begynder af det valgte spor.

Start fra et bestemt spor

- Tryk på **SEARCH** ◀◀ eller **SKIP** ▶▶ indtil displayet fremviser det ønskede spornummer.
- Tryk på ►► **PLAY/PAUSE**.
– Afspilningen begynder af det valgte spor.

Hurtig opsøgning af en passage

- Hold **SEARCH** ◀◀ nedtrykket for at søge bagud mod begyndelsen.
- Hold **SKIP** ▶▶ nedtrykket for at søge fremad mod slutningen.

Bemærk: Dette er en 'hørbar søgning'.

Under søgningen reduceres lydstyrken, og efter tasten er sluppet, sættes lydstyrken igen tilbage til sin normale værdi.

CD-SPILLER

Valg af en forskellig afspilningsfunktioner

Med tasten **MODE** er det muligt at vælge mellem fem forskellige afspilningsmuligheder.

- Tryk på tasten **MODE**, indtil den ønskede afspilningsmåde vises i displayet.

1 REPEAT 1: Kun den udvalgte titel gentages.

2 REPEAT ALL: Alle cd'ens titler gentages.

3 INTRO: De første 10 sekunder af hver titel på cd'en afspilles. Cd-afspilleren afslutter afspilningen efter den sidste titel.

4 RANDOM: Titlerne afspilles i tilfældig rækkefølge, indtil hver titel er afspillet én gang. Derefter stopper cd-afspilleren.

5 Ingen angivelse: Normal afspilning.

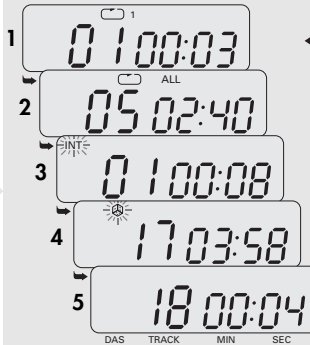
- **RANDOM**-funktionen kan ikke aktiveres, så længe der afspilles et program.
- Ved at trykke på **MODE**-tasten, indtil de forskellige afspilningsmuligheder ikke længere vises i displayet, kommer De tilbage til den normale afspilningsfunktion.
- De kan også trykke to gange på tasten **STOP** ■ for at slukke for apparatet.

Programmering

Man kan lagre maksimalt 20 spor i hukommelsen i ønsket rækkefølge. Hvis de maksimale 20 spor overskrides, starter programmeringen igen fra begyndelsen. De kan lagre hvert spor mere end een gang.

Indlæsning af et program

- Læg en CD ind og luk låget.
- Tryk på tasten **PLAY-PAUSE** ►|| for at indlæse cd'en.



Bemærk: Under afspilning af et program, er det muligt at anvende **SEARCH** ◀◀ eller **SKIP** ▶▶ til at vælge de ønskede programmerede spor.

- Tryk på tasten **PROG**. Teksten **P** blinker i displayet.
- Vælg ønsket spor med **SKIP-SEARCH** ◀◀ eller ▶▶ knapperne.
 - Displayet viser f.eks.:
- Tryk på **PROG**-tasten for at lagre dette nummer.
 - Displayet viser:
- Vælg og gem på denne måde alle ønskede spor

Afspilning af programmet

- Tryk på **PLAY-PAUSE** ►||.
 - Afspilningen begynder med den første programtitel.
 - Displayet viser: **P**.
 - Når alle melodier er afspillet, stopper afspilningen. Displayet viser den samlede spilletid og antallet af titler på CD'en.

Bemærk:

Under afspilning af et program, er det muligt at anvende **SKIP-SEARCH** ◀◀ eller ▶▶ til at vælge de ønskede programmerede spor.

Kontrol af programmet

- Tryk på tasten **PROG** igen, indtil teksten **P** blinker i displayet.
 - Hvis De trykker flere gange på tasten **PROG**, vises alle de lagrede numre på titlerne i rækkefølge efter hinanden i displayet.
 - Dernæst fremvises '00' i displayet igen.
- Du kan nu føje nye indslag til programmet, som beskrevet ovenfor (op til 20).

Slette fra programmet

Programmet slettes:

- når du slukker for CD-spilleren ;
- hvis batterierne bliver brugt op eller hvis strøm-forsyningen forstyrres.
- når cd'skuffen åbnes.

TEKNISKE DATA

Spændingsforsyning

VekselstrømadapterDC 6,0 V ⊕→⊖ eksternt
 Batteridrift2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Udgangseffekt DIN 45324, 10% THD

Stereo hovedtelefoner2 x 15 mW
 Line Out0,6 V +/- 1,5 dB

Tilslutning

Line Out3,5 mm Ø, stereo
 DC stik3,5 mm Ø (6,0 V)
 Hovedtelefoner3,5 mm Ø, stereo

CD-spiller

Frekvensområde:20 Hz – 20 kHz
 Signal-/støjforhold:> 80 dB
 Kanal adskillelse> 52 dB
 D/A konvertering:1 bit lineært digital filter

Dimensioner (w x h x l) ...133 mm x 31,5 mm x 137 mm
 Vægt (uden batterier)ca. 0,3 kg

Medfølgende udstyr

.....Vekselstrømadapter-/oplader
Stereo hovedtelefoner
Garanti
Brugsanvisning

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Dette apparat overholder direktiverne 89/336/EØF, 73/23/EØF og 93/68/EØF.

Apparat svarer til sikkerhedsbestemmelserne ifølge VDE 0860 og dermed til de internationale sikkerhedsforskrifter IEC 65.

Typeskiltet findes på undersiden af apparatet.

Ret til tekniske og optiske ændringer forbeholdes.

FEJLFINDING

Hvis der opstår en fejl, kontrolleres nedenstående liste før anlægget sendes til reparation.

Hvis du ikke kan rette fejlen ved hjælp af disse vink, må du henvende dig hos din forhandler eller servicecenter.

ADVARSEL: Prøv under ingen omstændigheder at reparere apparatet selv, idet dette vil gøre garantien ugyldig.

Problem	Mulig grund	Forslag til løsning
Ingen strøm/ CD'en starter ikke Ingen display	Batterier/akku Batterier forkert isatte LOCK befinder sig i positionen ON Tomme batterier Kontaktben snavsede	Indsæt batterierne korrekt LOCK: i positionen OFF Udskift eller genoplad batterierne Rens dem med en klud
	Vekselstrømstransformator Løs forbindelse	Tilslut transformatoren ordentligt
CD'en starter ikke or eller afbrydes Display: ingen, eller <i>disC</i>	CD-låget er ikke ordentligt lukket Fugtighed	Luk låget ordentligt Stil apparatet et varmt sted, indtil fugten fordamper Sæt CD'en ind med titlen opad Brug en anden CD Rens CD'en
	CD'en er ikke sat korrekt CD'en er skadet CD'en er snavset	
Afspilningen starter ikke fra første spor	RANDOM eller PROGRAM er aktiveret	Sluk for RANDOM eller PROGRAM
Ingen lyd eller dårlig lyd kvalitet	PAUSE er aktiveret Løse eller forkerte forbindelser Der er ikke skruet op for lyden Hovedtelefonerne sidder omvendt Stikket til hovedtelefonerne er snavset Stærke magnetiske felter nær CD-spiller Elektrostatisk udladning fra brugeren via CD-spilleren Øretelefonen er forbundet til bøsningen LINE OUT .	Tryk på ►► PLAY/PAUSE Undersøg forbindelserne Skru op for lyden l = venstre og r = højre Rens stikket Flyt apparatet eller forbindelserne Tryk på SEARCH ◀◀ eller SKIP ▶▶ en gang eller tryk på ►► PLAY/PAUSE to gange Øretelefonen: i PHONE

ALLMÄNT

CD handling

- Skriv aldrig på skivan och sätt aldrig någon etikett på den.
- Tryck på hållaren mitt i fodralet och lyft ut skivan.
- Tag alltid skivorna i skivkanten och förvara dem alltid i sina fodral med etikettsidan uppåt.
- Skydda CD-spelaren, batterier och skivor mot regn, fukt (t.ex. vattendropp eller vattenstänk), sand och damm och utsätt dem inte för onormal värme exempelvis intill ett värmeelement eller i en sommarhet bil.
- Om en nyinköpt CD inte ligger kvar på skivnavet, beror det antagligen på att det finns grader kvar i skivans centrumhål.
- Tag bort graderna genom att försiktigt gnida centrumhålets kant med exempelvis en penna.

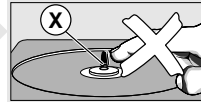
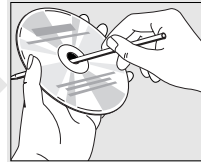
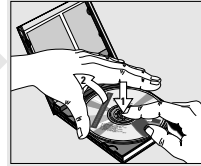
Underhåll

- Rör inte linsen och putsa den aldrig!
- CD-spelaren mekanik är försedd med självmörjande lager som inte får smörjas eller fettas in.
- CD-spelaren kan rengöras med en mjuk putsduk fuktad med lite vatten. Använd aldrig tvättmedel, slipande rengöringsmedel eller tvättvätskor eftersom det kan skada apparaten.
- Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig, så försvinner imman från linsen.
- Håll alltid den blanka skivytan ren. Använd en mjuk putsduk som inte luddar. Torka alltid från skivans centrum och rakt ut mot kanten. Använd aldrig heller tvättmedel eller slipande rengöringsmedel.

Viktiga påpekande

CLASS 1 LASER PRODUCT betyder att själva lasern genom sin konstruktion är säker så att maximalt tillåtna utstrålningsvärden under inga omständigheter kan överskridas.

WARNING: Om andra än de här specificerade handhavandeanordningarna används eller om andra förfaringssätt tillämpas, kan detta leda till farlig strålingsexponering.



**CLASS 1
LASER PRODUCT**

KONTROLLER

Display indikerar:



- P**: programmerar eller spelning av programmet
- ♦**: visas för RANDOM-funktionen
- INTRO**: visas för INTRO-funktionen
- ALL**: när REPEAT-funktionen är aktiverad (repetera alla spår)
- 1** blinkar: repetera ett spår
- LOCK**: visas för LOCK-funktionen ja när en knapp trycks in.
- BATT**: blinkar: batterierna är svaga; konstant: batteriernas spänning är låg
- 88**: spårnummer
- 88:88**: speltid
- ≡**: när DAS-funktionen är aktiverad

Hörlursuttag (PHONE)

- Anslut den bipackade hörluren (3,5 mm-kontakt) till uttaget **PHONE**.

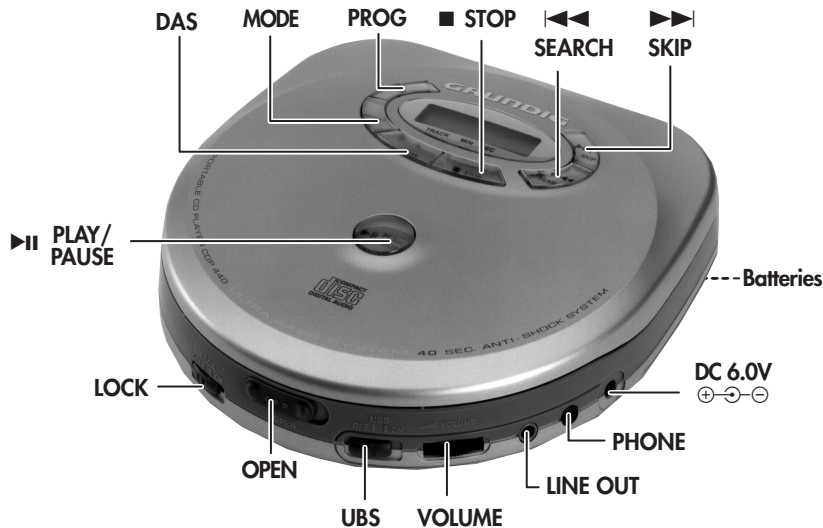
HÖRLURAR – Observera...

Genom för hög ljudstyrka är De ett riskmoment i trafiken för både Dig själv och andra. Välj därför alltid sådan ljudstyrka, att Du kan uppfatta omgivande ljud som t.ex. sirener från utryckningsfordon.

Märk: Detta set bestående av portabel CD-spelare and hörlurar uppfyller kraven i artikel LL44.5 och 6 i lagen om folkhälsan.

Produktens prestanda garanterar optimalt lyssnande vid medelhög volym. Konstant användning vid hög volym kan vara skadligt för hörseln.

KONTROLLER



- ▶▶ PLAY/ PAUSE** – startar och avbryter avspelning
- PROG** – väljer programfunktion
– lagrar musikstycken i ett program med aktivt programmeringsmodus
- MODE** – väljer återgivningsfunktion
- DAS** – för till- eller frånkoppling av DAS-funktionen
- STOP** – avbryter avspelning
- SEARCH ◀◀** – hoppar över spår och söker bakåt
- SKIP ▶▶** – hoppar över spår och söker framåt
- DC-6,0 V**
⊕ ⊖ ⊖ – uttag för yttre strömförsörjning

- PHONE** – hörlursuttag (3,5mm teleplugg)
- LINE OUT** – utgång för anslutning till musikanläggning
- VOLUME** – för inställning av ljudstyrkan
- UBS** – (**U**ltra **B**ass **S**ystem) bassförstärkning
- OPEN** – öppnar skivfacket
- LOCK** – genom att låsa alla funktionsknappar


På CD-spelarens undersida:

- Batteries** – för insättning av två LR6(AA) alkalina eller uppladdningsbara batterier.

DAS / LOCK

DAS (Digital Anti-shock System) – Elektroniskt stötabsoberande minne

DAS-minnet av CDP 440 lagrar 40 sekunder CD-data (musik) i förväg och kan på så sätt förhindra avbrott i spelningen, orsakade av stötar och vibrationer. DAS-minnet av CDP 410 lagrar 10 sekunder CD-data (musik) i förväg.


- DAS-minnet aktiveras när man trycker på knappen **DAS**.
- DAS-symbolen i displayen fylls och displayen visar ex.: 
- DAS-symbolen ändrar utseende i förhållande till DAS-minnets aktivitet.
- För att koppla ur denna funktion trycker man **DAS** en gång till.

Observera: CD-spelningen blir fördröjd eller avbruten en kort stund, när man kopplar in eller ur DAS-minnet.

- Eftersom det DAS-minnet kräver mer ström rekommenderas det att funktionen kopplas bort när uppspelningsförhållandena är bra för att spara på batterierna.

Funktionen 'Lock'

Funktionen LOCK spärrar knapparnas funktion så att oavsiktlig aktivering undviks (t.ex. på resor).



- Ställ **LOCK** i läget **ON**.
- Nu blockeras alla tangenterna. Indikationen 'LOCK' visas på displayen. 
- Funktionen deaktiveras genom att **LOCK** åter ställs på **OFF**.
- Apparatens går inte att starta i läget **LOCK ON**.

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batterier

- Öppna batteriluckan och lägg antingen i två alkaliska batterier typ LR6, AM3, AA eller två laddbara nickelkadmium-batterier.
- Tag bort batterierna om de är urladdade eller om CD-spelaren inte skall användas under en längre tid.

Displayen visar när batterispänningen är för låg:

- Indikatorn  blinkar - innebär att batterierna börjar bli för svaga.
- När  visas konstant är batteriernas spänning låg och CD-spelaren kommer snart att stängas av.

Observera!

Batteriförsörjningen stängs av när **DC IN 6,0 V**-uttaget används.

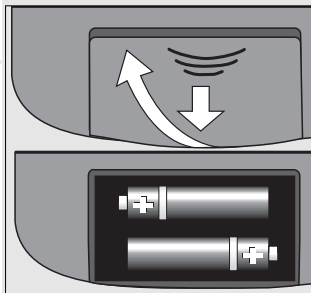
När Du byter till batteriförsörjning, dra ut kontakten från **DC IN 6,0 V**-uttaget.

Nätströmsadapter (medföljer)

- 1 Kontrollera först att den på nätströmsadaptorn angivna nätspänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen.
 - 2 Anslut nätströmsadaptorn (6,0 V/450 mA likspänning med pluspolen till mittstiftet) mellan spelarens **DC IN 6,0 V**-uttag och elnätet.
- Koppla bort batterielimantorn då den inte används.

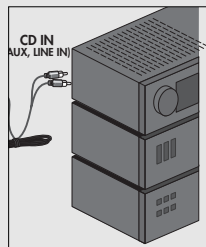
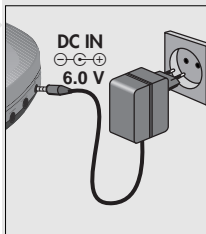
Observera!

Apparaten förblir förbunden med nätet även om den är fränkopplad. Nätströmsadaptorn måste dras ur för att helt skilja apparaten från nätet.



Miljövård - anvisning

Förbrukade batterier skall ej blandas med hushållsavfall!
Lämna in dina förbrukade batterier i affären när du köper nya batterier eller lämna in batterierna på allmänna uppsamlingsställen.



Uppladdning av nickelkadmium batterier (storlek AA)

Nätströmsadaptorn fungerar även som laddare. Detta är endast möjligt med **Ni-Cd**-batterier av storlek **AA 1,2 V/600mAh**.

Observera!

Som en snabb vägledning vid inköp av Ni-Cd-batterier bör du kontrollera att metallkåpan på den negativa polen är synlig med mer än 3mm, så som illustreras.

- Ladda batterier före den första användningen och även då batterier inte använts på länge.
- Installera laddningsbara batterier i batterifacket så som beskrivs ovan.
- Anslut nätströmsadaptorn mellan spelarens **DC IN 6,0 V**-uttag och elnätet.
- Batterierna skall laddas i 8 timmar för full kapacitet.
- Den omgivande temperaturen för laddning skall vara mellan 5° och 40°C.
- CD-spelaren kan användas när batterierna laddas.

Line out

Uttag för CD-spelning via din musikanläggning

- Vrid ned volymen på ditt musikanläggning.
- Anslut signalladden mellan CD-spelarens utgång **LINE OUT** och någon av ingångarna **CD IN**, **AUX** eller **LINE IN** på den andra apparaten (förstärkare, receiver, bandspelare, etc.).
- Ställ in ljudet med kontrollerna på musikanläggningen.

CD-SPELAREN

Hantering av skivorna

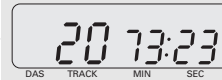
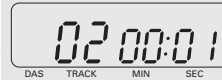
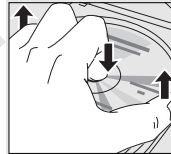
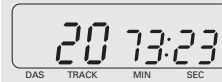
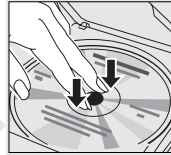
- Öppna CD-lock med **OPEN** och locket lyfts upp försiktigt.
- Lagg i en audio-CD med etiketten uppåt.
- Tryck försiktigt mitt på skivan så att den kommer ned på drivnavet.
- Förutom den sedvanliga 12 cm CD'n, kan även 8 cm CD'n användas utan adapter.
- Stäng locket genom att försiktigt trycka på dess högra sida.
- Nu startar CD-spelaren och läsar in skivans innehållsförteckning. Displayen visar den totala speltiden och antalet titlar på CD-skivan.
- Starta spelningen med **▶▶ PLAY/PAUSE**.

Ta bort skivan:

- Skivfacket får endast öppnas då CD-spelaren är i STOP-läge.
- För att ta ut CD-skivan, öppnas CD-lock med **OPEN** och locket lyfts upp försiktigt.
- Tag runt skivkanten och tryck försiktigt på centrumnavet.

CD-spelning

- Starta spelningen med **▶▶ PLAY/PAUSE**.
- Displayen visar aktuellt titelnummer och den uppnådda speltiden för titeln.
- Justera ljudet med kontrollerna **VOLUME** och **UBS**.
- Tryck på **▶▶ PLAY/PAUSE** för korta uppehåll i spelningen.
- Tidsindikatorn blinkar på displayen.
- Tryck på **▶▶ PLAY/PAUSE** en gång till så fortsätter spelningen.
- Vill Du stoppa spelningen, tryck på **STOP**.
- Displayen visar den totala speltiden och antalet titlar på CD-skivan.
- Tryck en gång till på **STOP** om du vill stänga av CD-spelaren.
- Om det under 30 sekunder inte trycks ned någon tangent, stängs CD-spelaren av automatiskt.
- CD-spelaren går även i STOP-läge:
 - om man öppnar CD-locket;
 - när skivan är färdigspeland;
 - om batterierna är urladdade eller om strömförsörjningen bryts på annat sätt.



Automatisk avstängning

CD-spelaren har en funktion för automatisk avstängning av strömmen.

- I läge **STOP**, CD-spelaren stängs automatiskt av 30 sekunder efter det den sist använts.
- Om du trycker på **STOP** när apparaten är i STOP-läget stängs den också av.
- Att aktivera CD-spelaren igen, tryck på **▶▶ PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Val av annat stycke under spelning

- Tryck på **SEARCH |◀◀** eller **SKIP ▶▶|** till dess önskat nummer kommer på displayen.
- Spelningen avbryts och därefter spelas det valda stycket.

Val av annat stycke under STOP-läge

- Tryck på **SEARCH |◀◀** eller **SKIP ▶▶|** till dess önskat nummer kommer på displayen.
- Tryck på **▶▶ PLAY/PAUSE**.
- Det valda stycket spelas från början.

Att hitta ett parti under spelning

- Håll **SEARCH |◀◀** intryckt för sökning bakåt mot skivans början.
- Håll **SKIP ▶▶|** intryckt för sökning framåt mot skivans slut.

Observera!

Detta är en 'hörbar sökning'. Under sökningen reduceras ljudstyrkan, och efter att knappen släppts återgår ljudstyrkan till sitt normala värde.

CD-SPELAREN

Val av annat uppspelningsläge

Knappen **MODE** gör det möjligt att välja mellan fem olika återgivningsmodus.

- Tryck upprepade gånger på knappen **MODE** tills önskad återgivningsfunktion visas på displayen :

- 1 **REPEAT 1**: bara den valda titeln repeteras.
- 2 **REPEAT ALL**: hela CD:n repeteras.
- 3 **INTRO**: de första 10 sekunderna på alla titlarna spelas; CD-spelaren avslutar återgivningen efter den sista titeln.
- 4 **RANDOM**: titlarna spelas upp i slumpmässig följd, tills varje titel har spelats en gång; därefter stoppar CD-spelaren.
- 5 **Inget val**: normal återgivning.

- **RANDOM**-funktionen kan inte aktiveras, om ett program återges.
- Genom att trycka på **MODE**-knappen tills modusfunktionerna slocknar på displayen, når man återigen till de normala återgivningsmodus.
- För att stänga av apparaten kan också **STOP** ■ tryckas två gånger.

Programmering

Du kan lägga maximalt 20 stycken oin dem i CD-spelarens minne i önskad ordningsföljd. Överskrider du de maximala 20 styckena börjar programmeringen om från början. Varje spår kan lagras mer än en gång.

Lagring av program

- Lagg i en CD och stäng locket.
- Tryck knappen **PLAY-PAUSE** ►||, för att läsa av CD:n.
- Tryck knappen **PROG**, på displayen blinkar [P].



Observera!

Under avspelning av ett program kan du använda **SEARCH** ◀◀ eller **SKIP** ▶▶ för att välja programmerade spår.

- Välj önskat stycke med **SKIP-SEARCH** ◀◀ eller ▶▶.
- Displayen visar t.ex.:
- Lagra numret genom att trycka **PROG**-knappen.
- Displayen visar:
- Välj och lagra på detta sätt alla de önskade styckena.

Spelning av programmet

- Tryck på **PLAY-PAUSE** ►||.
- Spelningen börjar med programmets första spår.
- Displayen visar: [P].
- När alla stycken spelats stannar skivan. Displayen visar den totala speltiden och antalet titlar på skivan.

Observera!

Under avspelning av ett program kan du använda **SKIP-SEARCH** ◀◀ eller ▶▶ för att välja programmerade spår.

Kontroll av programmet

- Tryck knappen **PROG** upprepade gånger tills [P] blinkar på displayen.
- Om knappen **PROG** trycks igen visas alla lagrade titelnummerefter varandra i ordningsföljd på displayen.
- Därefter visas '00' återigen i displayen.
- Du kan nu lägga till spår till programmet genom att följa instruktionerna ovan. (upp till 20).

Radering av programmet

- Programmet raderas:
- när du stänger av CD-spelaren;
- om batterierna är urladdade eller om strömförsörjningen bryts på annat sätt.
- när CD-lådan öppnas.

TEKNISKA DATA

Spänningsförsörjning

Nätströmsadapter.....DC 6,0 V ⊕-⊖-⊖ extern
 Batteridrift:2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Utgångseffekt DIN 45324, 10% THD

Hörlur-utgång.....2 x 15 mW
 Line Out.....0,6 V +/- 1,5 dB

Anslutningar

Line Out:3,5 mm Ø, stereo
 DC kontakten3,5 mm Ø (6,0 V)
 Hörlur:3,5 mm Ø, stereo

CD-spelaren

Frekvensomfång:20 Hz – 20 kHz
 Vägt signal/brusförhållande:> 80 dB
 Channel separation> 52 dB
 D/A-omvandling1 bit linear digital filter

Dimensioner (b x h x d) ...133 mm x 31,5 mm x 137 mm
 Vikt (utan batterier).....ca. 0,3 kg

Tillbehör (medföljer):

.....Nätströmsadapter/laddare
Stereo hörlurar
Garantiblåd
Bruksanvisning

Denna produkt uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.

Denna produkt uppfyller de europeiska direktiven 89/336/EEC, 73/23/EEC och 93/68/EEC.

Denna apparat motsvarar säkerhetsbestämmelserna enligt VDE 0860 och såmed de internationella säkerhetsföreskrifterna IEC 65.

Typskylten finns på apparatens undersida.

Tekniska och optiska ändringar förbehålles.

FELSÖKNING

Om det skulle uppstå några problem kan kanske följande vara till hjälp innan du lämnar CD-spelaren för reparation.

Kvarstår felet efter det att du gått igenom den här tabellen är det bäst att du kontaktar din radiohandlare.

WARNING: Du får under inga som helst omständigheter reparera apparatet själv, eftersom detta upphäver din garanti!

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ingen ström eller CD-spelaren startar inte Displayen lyser inte	Batterier/ackumulator Batterierna sitter fel Brytaren LOCK är i läget ON Batterierna är urladdade Kontaktarna är smutsiga	Se till att batterierna sitter korrekt Brytaren LOCK: OFF Byt ut eller ladda batterierna Rengör kontaktarna med en mjuk trasa
	Nätströmsadapter Dålig kontakt	Anslut korrekt
CD-spelaren startar inte eller bryter Displayen lyser inte, eller <i>disC</i>	CD-luckan är inte ordentligt stängd Det kan vara imma på linsen Ingen skiva i facket eller skivan ligger fel Skivan är skadad Skivan är kanske mycket smutsig	Stäng luckan ordentligt Vänta tills imman går bort av sig själv Skivan skall ligga med etiketten uppåt Spela en annan CD Rengör skivan med en mjuk, luddfri trasa
CD-spelaren startar inte med stycke 1	RANDOM eller PROGRAM är aktiverat	Stäng av RANDOM eller PROGRAM
Inget eller dåligt ljud	Pausfunktionen är aktiverad Dåliga anslutningar Volymkontrollen är inte pådragen Hörluren felaktigt ansluten Hörlurskontakten är smutsig Starka elektromagnetiska fält nära apparaten Elektrostatisk urladdning från användaren via CD-spelaren Öronsnäckan är ansluten till LINE OUT .	Tryck på ▶▶ PLAY/PAUSE Kontrollera anslutningarna Öka volymen Kontrollera och tänk på att vänster (L) och höger (R) skall sitta rätt Rengör kontakten Flytta på spelaren eller sladdarna Tryck en gång på SEARCH ◀◀ eller SKIP ▶▶ eller tryck två gånger på ▶▶ PLAY/PAUSE Öronsnäckan: till PHONE

YLEISTÄ

CD-levyjen kasittely

- Älä kirjoita mitään tai liimaa tarroja CD-levyyn.
- CD-levy on helppo ottaa kotelostaan, kun painat keskikohtaa samalla kun nostat levyä.
- Tartu CD-levyyn aina reunoista ja laita takaisin koteloon etiketti ylöspäin heti käytön jälkeen.
- Suojaa laite, akku, paristot ja levyt sateelta ja kosteudelta (esim. tippuva tai roiskuva vesi), hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta.
- Jos uusi CD-levy ei pysy paikallaan keskiosässä, tämä johtuu levyn liikeskireiän reunaan jääneistä särmistä.
- Voit raaputtaa särmit pois varovasti kynällä tai vastaavalla.

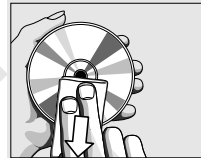
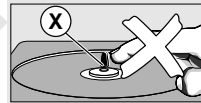
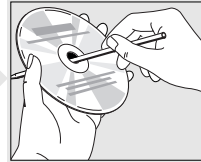
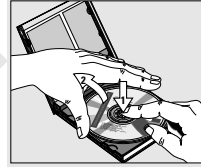
Hoito

- Älä koske CD-soittimen linssiin!
- CD-soittimen koneistossa on itsevoitelevat laakerit eikä sitä saa öljytä.
- Voit pyyhkiä CD-soittimen puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla säämiskädellä. Älä käytä mitään puhdistusaineita, ettei pinta vahingoitu.
- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmetä jonkin aikaa.
- Poista pöly ja lika henkäisemällä CD-levyä vasten ja pyyhkimällä sitten pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla suoraan vedoin keskustasta reunoihin päin. Puhdistusaineet voivat vahingoittaa CD-levyjä!

Tärkeitä ohjeita

CLASS 1 LASER PRODUCT tarkoittaa, että laser on teknisen rakenteensa ansiosta läpi-iskuvarma, joten suurinta sallittua säteilyarvoa ei missään tapauksessa voida ylittää.

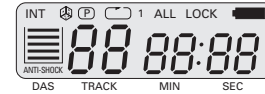
VAROITUS: Jos käytetään muita kuin tässä selitetyjä käyttölaitteita tai muita käyttömenetelmiä, voi seurauksena olla vaarallinen säteilyn lisääntyminen.



**CLASS 1
LASER PRODUCT**

SÄÄTIMET

Näyttössä näkyvät tunnukset:



- P** : ohjelmoi tai ohjelman toisto
- ⬢** : RANDOM-toiminnon aikana
- INTRO:** INTRO-toiminnon aikana
- ALL:** näyttää REPEAT-toiminnan (kaikkien kappaleiden kertaus)
- 1** : vilkkuen: yhden kappaleen kertaus
- LOCK:** LOCK-toiminnon aikana ja kun painat mitä tahansa painiketta.
- IRÄTTI:** vilkkuen: paristot ovat heikkenemässä; jatkuvasti: pariston jännite on liian alhainen
- 00:** kappaleen numero
- 00:00:** soittoaika
- ☰** : näyttää DAS-toiminnan

Kuulokeliitäntä (PHONE)

- Yhdistä mukana olevat kuulokkeet (3,5 mm:n jakki) liitäntään **PHONE**.

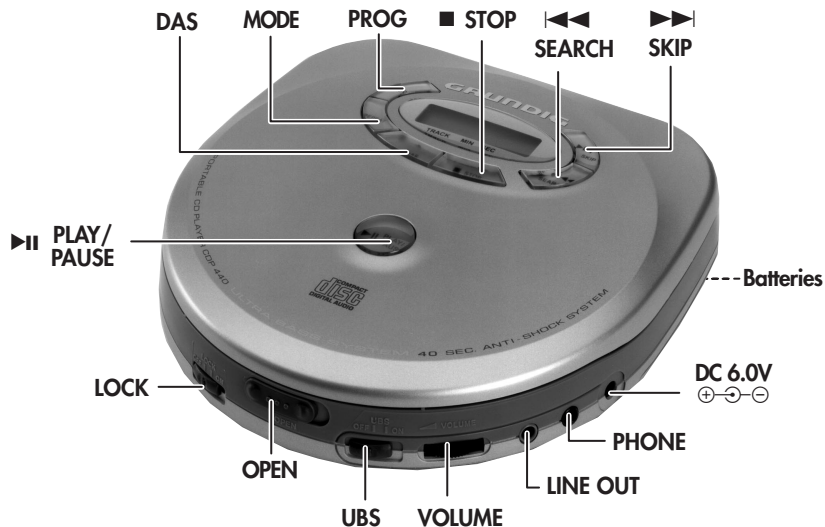
KÄYTÄ KUULOKKEITA JÄRKEVÄSTI – Huomio...

Kuunnellessasi liikenteessä litan suurella äänenvoimakkuudella, voit vaarantaa itsesi ja muut liikenteessä kulkijat. Valitse siksi äänenvoimakkuus aina niin, että voit kuulla vielä ajoneuvon ulkopuoliset äänet (esim äänimerkki, sairaankuljetusajoneuvon tai poliisiauton hälytysäänen jne.).

Huom.: Nämä CD-kannettavat/kuulokkeet täyttävät julkisen terveystieteiden artiklan LL44.5 ja 6 asettamat vaatimukset.

Tämä tuote takaa optimin kuuntelun keskitason äänenvoimakkuudella. Korkean äänenvoimakkuuden jatkuva käyttö voi vaurioittaa käyttäjän kuuloa.

SÄÄTIMET



▶|| PLAY/ PAUSE

– soiton käynnistys ja keskeytys

PROG

– ohjelmointitoiminnon valinta
– musiikkikappaleiden tallentaminen ohjelmaan ohjelmointimoduksen ollessa aktiivituna

MODE

– soittotoimintojen valinta

DAS

– kytket toiminnan DAS päälle ja pois päältä

STOP

– soiton lopetus

SEARCH ◀◀

– siirtyminen ja haku taaksepäin

SKIP ▶▶

– siirtyminen ja haku eteenpäin

DC-6,0 V

– liitäntä ulkoiselle virtalähteelle

PHONE

– liitäntä sopiville kuulokkeille (3,5 mm:n pistoke)

LINE OUT

– liitäntä hifi-laitteistoon yhdistämistä varten

VOLUME

– äänenvoimakkuus

UBS

– (Ultra Bass System) aaneutehon voimakkuuden säätö näppäin

OPEN

– CD-soittimen kannen avaus

LOCK

– lukitsemaan kaikkia painikkeita

Laitteen alapinnalla:

Batteries – kahta 2 LR 6 (AA) - paristoa tai ladattavia paristoja varten

DAS / LOCK

DAS – Digital Anti-shock System-muisti

DAS-muisti CDP 440 tallentaa CD-levyn tietoa (musiikkia) 40 sekuntia eteenpäin tärinän ja töytäisyjen aiheuttamien toistokatkojen välttämiseksi. DAS-muisti CDP 410 tallentaa CD-levyn tietoa (musiikkia) 10 sekuntia eteenpäin tärinän.

• Paina painiketta **DAS**.

– Näytön DAS-symboli alkaa täyttyä, näytössä näkyy esim.:



– Näytön DAS-symbolin tila muuttuu DAS-muistin tilan mukaan.

• Toiminto päättyy, kun painat **DAS** vielä kerran.

Huomio: Kun DAS-toiminto kytketään ja katkaistaan, toisto viivästyy tai keskeytyy hetkeksi.

• Koska DAS-muisti kuluttaa enemmän energiaa, on suositeltavaa kytkeä se pois toiminnasta paristojen säästämiseksi, kun toisto-olosuhteet ovat hyvät.

Toiminto 'Lock'

'LOCK' -toiminto lukitsee näppäintoiminnon, jotta sen kytkeminen vahingossa ei ole mahdollista (esim. matkoilla).

• Aseta **LOCK** asentoon **ON**.

– Nyt mikä näppäin ei toimi. Merkki 'LOCK' ilmestyy näyttöön.




• Toiminto kytketään pois asettamalla **LOCK** asentoon **OFF**.



• Laitetta ei voi kytkeä asentoon **LOCK ON**.

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

- Avaa paristolokero ja aseta kaksi alkaliparistoa koko LR6, AM3, AA tai iladattavaa nikkelikadmiumparistot.
- Poista paristot, kun ne ovat kuluneet tai jos CD-soitinta ei pitkään aikaan käytetä.

Kun paristojen virta on alhainen näyttöön ilmestyy merkki :

- Kun osoitin  vilkkuu, paristot ovat heikkenemässä.
- Kun  tulee jatkuvasti esille, pariston jännite on liian alhainen ja CD-soittimen toiminta tulee keskeytymään pian.

Huomio:

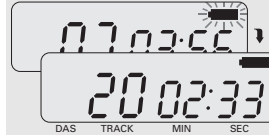
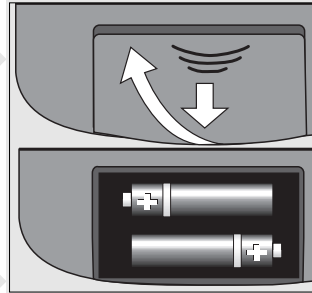
Paristo jännite on liitetty pois päältä kun **DC IN 6,0 V** liitäntä on kytketty. Vetämällä liittimen pois pistorasiasta paristot kytkettyvät päälle.

Verkkolaite (mukana)

- 1 Tarkista, että verkkolaitteen jänniteasetus vastaa paikallista verkkojännitettä.
 - 2 Yhdistä mukana oleva verkkolaite (6,0 V/450 mA DC; plusnapa keskinastaan) CD-soittimen liitäntään **DC IN 6,0 V** ja pistorasiaan.
- Irrota verkkolaite aina kun et käytä sitä.

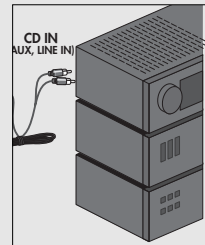
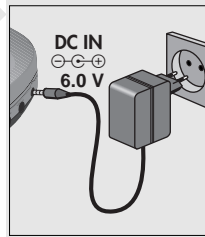
Huomio:

CD-soitin pysyy yhdistettynä vaihtojänniteverkkoon myös sen ollessa kytkettynä pois päältä. Voit irrottaa laitteen verkosta vain vetämällä verkkolaitteen irti pistorasiasta.



Ympäristövinkki

Älä heitä käytettyjä paristoja roskiin! Anna käytetyt paristot kauppialle uusia ostaessasi tai vie ne tätä tarkoitusta varten järjestettyyn keräilypisteeseen.



Nikkelikadmiumparistojen lataaminen (vain AA)

Sähkövirran adaptorin toimii myös laturina.

Tämä on mahdollista vain viitteellä **AA 1,2 V/600mAh** varustetuilla **Ni-Cd**-paristoilla.

Huomio:

Ostaessasi Ni-Cd-paristoja varmista, että negatiivisen navan metallipäällyks on altistettuna yli 3 mm kuvauksen mukaisesti.

- Lataa paristot ennen käyttöönottoa ja myös jos se on ollut pitkään käyttämättä.
- Sähkövirran adaptorin toimii myös Ni-Cd(nikkelikadmium)-paristojen laturina.
- Yhdistä verkkolaite CD-soittimeen ja pistorasiaan.
- Paristojen on annettava latautua 8 tunnin ajan niiden tehokasta toimintaa varten.
- Ympäristön lämpötilan latausta varten on oltava välillä 5°C - 40°C.
- CD-soitinta voidaan käyttää paristoja ladattaessa.

Line out

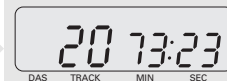
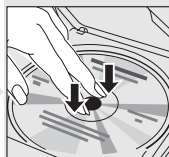
Äänentoisto stereojärjestelmän kautta

- Pienennä stereoiden äänenvoimakkuutta.
- Yhdistä signaali johto CD-soittimen liitäntään **LINE OUT** ja toisen laitteen tuloliitäntöihin **CD IN**, **AUX** tai **LINE IN** (vahvistimen, vastaanottimen, nauhurin yms.).
- Säädä ääni stereojärjestelmän säätimillä.

CD SOITIN

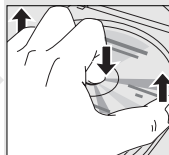
CD-levyn asettaminen soittimeen

- Avaa CD:n kansi painamalla painiketta **OPEN** ja nostamalla kantta varovasti.
- Syötä levy etiketti ylöspäin.
- Paina levyä varovasti keskeltä, niin että se asettuu.
- Voit käyttää tavanomaisten 12 cm CD-levyjen lisäksi myöskin 8 cm CD-levyjä ilman adapteria.
- Sulje kansi painamalla sitä kevyesti.
- CD-soitin selaa levyn sisällysluettelon.
CD-levyn kokonaissoittoaika ja kappaleiden lukumäärä ilmestyvät hetken kuluttua näyttöön.
- Aloita CD-toisto painikkeella **▶▶ PLAY/PAUSE**.



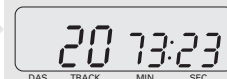
CD-levyn poistaminen:

- Avaa levy pesä vain silloin kun CD-soitin on STOP-toiminnossa.
- CD:n ulosvetämiseksi avaa CD:n kansi painamalla painiketta **OPEN** ja nostamalla kantta varovasti.
- Pidä kiinni levyn reunoista ja paina varovasti keskiötä.



CD-levyn toisto

- Aloita CD-toisto painikkeella **▶▶ PLAY/PAUSE**.
- Näytössä näkyy kappaleen numero ja jo kulunut soittoaika.
- Säädä ääni säätimillä **VOLUME** ja **UBS**.
- Voit keskeyttää toiston painamalla painiketta **▶▶ PLAY/PAUSE**.
- Aika viikkuu näytössä.
- Toistoa jatketaan painamalla uudelleen painiketta **▶▶ PLAY/PAUSE**.
- Toisto pysäytetään **STOP**-painikkeella.
- CD-levyn kokonaissoittoaika ja kappaleiden lukumäärä ilmestyvät hetken kuluttua näyttöön.
- Jos painat uudelleen painiketta **STOP**, virta katkeaa.
- Ellei mitään painiketta paineta 30 sek. kuluessa, virta katkeaa automaattisesti.
- CD-soitin pysähtyy (STOP-toimintoon) myös:
 - kun CD-soittimen kansi avataan
 - levyn soitua loppuun;
 - jos paristot loppuvat tai jos käyttöjännite muuten katkeaa.



Automaattinen kyntä-irtikytkentä

Tämä CD-soitin on varustettu automaattisella irtikytkentätoiminnolla.

- Kun soitin on pysäytystoiminnossa, CD-soitin irtikytketty noin 30 sek. kuluttua viimeisen käyttökerran jälkeen.
- Jos painat **STOP** laitteen ollessa asetettuna STOP-tilaan, CD-soitin tulee myös irtikytketympään.
- CD-soittimen uudelleenaktivoimiseksi, paina **▶▶ PLAY/PAUSE**.

SEARCH / SKIP

Toisen kappaleen valinta toiston aikana

- Paina painiketta **SEARCH** ◀◀ tai **SKIP** ▶▶ kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.
- Valittu kappale alkaa soida.

Aloitus tietystä kappaleesta

- Paina painiketta **SEARCH** ◀◀ tai **SKIP** ▶▶ kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.
- Paina painiketta **▶▶ PLAY/PAUSE**.
- Valittu kappale alkaa soida.

Tietyn kohdan haku toistossa

- Pidä **SEARCH** ◀◀-painike painettuna, kun haet taaksepäin alkua kohti.
- Pidä **SKIP** ▶▶-painike painettuna, kun haet eteenpäin loppua kohti.

Huomio: Tämä hakutoiminto 'kuuluu'.

Haun aikana äänenvoimakkuus pienenee ja kun näppäin vapautetaan, ääni kuuluu jälleen kuten se oli aikaisemmin säädetty.

CD SOITIN

Eri toistotilan valinta

Näppäimellä **MODE** voidaan valita viisi eri soittotapaa.

- Paina useamman kerran näppäintä **MODE**, kunnes näytössä on haluamasi soittotapa.

1 REPEAT 1: Vain valittu kappale soitetaan.

2 REPEAT ALL: Kaikki CD-levyn kappaleet soitetaan.

3 INTRO: Jokaisesta CD-levyn kappaleesta soitetaan ensimmäiset 10 sekuntia. CD-soitin lopettaa soiton viimeisen kappaleen jälkeen.

4 RANDOM: Kappaleet soitetaan sattuman-varaisessa järjestyksessä, kunnes jokainen kappale on soitettu kerran. Sen jälkeen CD-soitin pysähtyy.

5 Ei valintaa: normaali soitto.

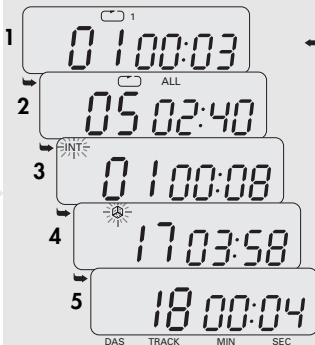
- **RANDOM**-toimintoa ei voida aktivoida niin kauan kuin ohjelmaa soitetaan.
- Kun **MODE**-näppäintä painetaan niin monta kertaa, että soittotavanäytöt häviävät näyttöruudusta, siirrytään tavalliseen soittotapaan.
- Laite voidaan kykeä pois päältä myös painamalla kaksi kertaa näppäintä **STOP** ■.

Kappaleiden ohjelmointi

Voit tallentaa 20 kappaleista muistiin haluamassasi järjestyksessä. Jos ylität 20 kappaleen enimmäismäärän, ohjelmointi palaa takaisin alkuun. Saman kappaleen voi tallentaa useammin.

Ohjelman tallennus muistiin

- Aseta levy ja sulje kanssi.
- Paina näppäintä **PLAY-PAUSE** ►||, jotta soitin voi lukea CD-levyn tiedot.
- Paina näppäintä **PROG.** Näytössä vilkkuu näyttö [P].



Huomio: Ohjelmaa toistettaessa voidaan käyttää painiketta **SEARCH** ◀◀ tai **SKIP** ▶▶ haluttujen ohjelmoitujen kappaleiden valitsemiseksi.

- Valitse haluamasi kappale painamalla painikkeita **SKIP-SEARCH** ◀◀ tai ▶▶.
- Näytössä näkyy esim:
- Tallenna nämä luvut painamalla **PROG**-näppäintä.
- Näytössä näkyy:
- Valitse ja tallenna tällä tavalla kaikki haluamasi kappaleet.

Ohjelman toisto

- Paina **PLAY-PAUSE** ►||.
- Toisto alkaa ohjelman ensimmäisestä numerosta.
- Näytössä näkyy: [P].
- Levy pysähtyy viimeisen kappaleen jälkeen. CD-levyn kokonaissoittoaika ja kappaleiden lukumäärä ilmestyvät hetken kuluttua näyttöön.

Huomio:

Ohjelmaa toistettaessa voidaan käyttää painiketta **SKIP-SEARCH** ◀◀ tai ▶▶ haluttujen ohjelmoitujen kappaleiden valitsemiseksi.

Ohjelman tarkistus

- Paina näppäintä **PROG** niin monta kertaa, että näytössä vilkkuu [P].
- Kun näppäintä **PROG** painetaan monta kertaa peräkkäin, näytössä näkyvät peräkkäin kaikki tallennetut kappaleet.
- Sen jälkeen '00' ilmestyy näyttöön.
- Voit nyt lisätä kappaleita tähän kohtaan yllä kuvatulla tavalla (korkeintaan 20).

Ohjelman poisto

Muistin tallennettut kappaleet häviävät:

- kun irtikytet laitteen;
- jos paristot heikentyvät tai jos virransaanti jollain muulla tavoin keskeytyy.
- Kun CD-lokero avataan.

TEKNISET TIEDOT

Jännitelähde

AC verkkolaiteDC 6,0 V ⊕-⊖ ulkoinen
Paristokäyttö:2 x 1,5 V (LR6, AM3, AA)

Lähtöteho DIN 45324, 10% THD

Stereo kuulokkeet2 x 15 mW
Line Out0,6 V +/- 1,5 dB

Liitännät

Line Out:3,5 mm Ø, stereo
DC 4,5V ⊕-⊖3,5 mm Ø (6,0 V)
Stereo kuulokkeet:3,5 mm Ø, stereo

CD Soitin

Taajuussiirtoalue:20 Hz – 20 kHz
Kohinajänniteväli:> 80 dB
Kanavan erotus> 52 dB
D/A-muunto1 bit linear digital filter

Mitat (L x K x S)133 mm x 31,5 mm x 137 mm
Paino (ilman pattereita)noin 0,3 kg

Lisätarvikkeet:

.....AC verkkolaite/battery charger
.....Stereo kuulokkeet
.....Voimassa
.....Käyttöohje

Laite täyttää sen lisäksi radiohäiriötä koskevat normit CEE.

Tämä tuote täyttää Euroopan unionin direktiivien 89/336/EEC, 73/23/EEC ja 93/68/EEC asettamat vaatimukset.

Laite täyttää turvamääräykset VDE 0860 ja kansainväliset määräykset IEC 65.

Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.

Oikeudet teknisiin ja laitteen ulkomuotoa koskeviin muutoksiin pidätetään.

TARKISTUSLUETTELO

Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut seikat ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.

Ellei vika korjaannu näillä keinoilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

VAROITUS: Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu lakkaa silloin olemasta voimassa.

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei virtaa tai CD-toisto ei ala Näytössä ei näy mitään	Paristot/Akku Ei paristoja tai asetettu väärin Kytkin LOCK on asennossa ON Paristot lähes tyhjt Koskettimet ovat likaiset	Aseta paristot oikein Kytkin LOCK: OFF Vaihda/lataa paristot Puhdista koskettimet pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla
	Verkkolaite Yhdistetty huonosti	Yhdistä verkkolaite kunnolla
CD-toisto keskeytyy tai ei ala Näytössä ei näy mitään, tai <i>disc</i>	CD-soittimen kansi ei ole kiinni Kosteus tiivistynyt laitteeseen CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin CD-levy on pahasti naarmuinen CD-levy on likainen	Sulje kansi kunnolla Jätä CD-soitin huoneenlämpöön, jotta kosteus haihtuu Aseta CD-levy etiketti ylöspäin Käytä toista CD-levyä Puhdista CD-levy pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla
CD-levy ei ala kappaleesta 1	Toiminto RANDOM tai PROGRAM kytketty	Katkaise toiminto
Ei ääntä tai ääni on huono	Tauko kytketty Löysät tai väärät kytkennät Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi Kuulokkeita käytetty väärinpäin Kuulokkeiden pistoke on likainen CD-soittimen lähellä on voimakas magneettikenttä Staattinen sähköpurkaus käyttäjistä CD-soittimen Korvakuuloke on liittimessä LINE OUT	Paina ▶ PLAY/PAUSE Tarkista kytkennät Lisää äänenvoimakkuutta Tarkista merkinnät L (vasen)/R (oikea) Puhdista pistoke Vaihda CD-soittimen paikka tai kytkennät Paina SEARCH ◀◀ tai SKIP ▶▶ kerran tai ▶ PLAY/PAUSE kaksi kertaa Korvakuuloke: PHONE

SERVICE


Grundig Kundenberatungszentrum

Montags bis Freitags
von 8.00 bis 19.00 Uhr
Deutschland: 0180 / 530 21 22*
Österreich: 0800 / 700 600*
*gebührenpflichtig

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Haben Sie Fragen?
Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 19.00 Uhr zur Verfügung.
Haben Sie Fragen zur Umweltverträglichkeit unserer Geräte, wenden Sie sich an die GRUNDIG Öko-Technologie, Fax: 09 11/703-92 13.

GRUNDIG Europa

	GRUNDIG Kundendienst Nord Kolumbusstraße 14 D-22113 Hamburg +49/40-7 33 31-0	GRUNDIG Kundendienst West Horbeller Straße 19 D-50858 Köln +49/22 34-95 81-2 51	GRUNDIG Kundendienst Mitte Dudenstraße 45-53 D-68167 Mannheim +49/6 21-33-76-70	GRUNDIG Kundendienst Süd Beuthener Straße 65 D-90471 Nürnberg +49/9 11-7 03-0	GRUNDIG Kundendienst Ost Wittestraße 30e D-13509 Berlin +49/30-4 38 03-21
	GRUNDIG BELUX N.V. Deltapark, Weihoek 3, Unit 3G B-1930 Zaventem +32/2-7 16 04 00	GRUNDIG IRELAND LTD. 2 Waverley Office Park, Old Naas Road EIR Dublin 12 +3 53/1-4 50 97 17	GRUNDIG PORTUGUESA Comércio de Artigos Electróni- cos, Lda. Rua Bento de Jesus Caraça 17 P-1495 Cruz Quebrada, Lisboa +3 51/1-4 19 75 70	GRUNDIG DANMARK A/S Lejrvej 19 DK-3500 Værløse +45/44 48 68 22	GRUNDIG AUSTRIA Ges.m.b.H. Breitenfurter Straße 43-45 A-1120 Wien +43/1-81 11 70
	GRUNDIG UK LTD. Elstree Way, Borehamwood, Herts, WD6 1RX GB Großbritannien/Great Britain +44/1 81-3 24 94 00	GRUNDIG FRANCE S.A. F-92563 Reuil Malmaison Cedex +33/1-41 39 26 26	GRUNDIG ESPAÑA S.A. Solsonés, 2 planta baja B3 Edificio Muntadas (Mas Blau) E-08820 El Prat De Llobre- gat (Barcelona) +34/93-4 79 92 00	GRUNDIG OY Luoteisrinne 5 SF-02271 Espoo +3 58/9-8 04 39 00	GRUNDIG NEDERLAND B.V. Gebouw Amstelveste Joan Muiskenweg 22 NL-1096 CJ Amsterdam +31/20-5 68 15 68
	Technical Service Unit 35, Woodside Park, Wood Street Rugby, Warwickshire, CV21 2NP Großbritannien/Great Britain +44/1 78-8 57 00 88	GRUNDIG SCHWEIZ AG Steinacker Straße 28 CH-8302 Kloten +41/1-8 15 81 11	GRUNDIG NORGE A.S. Glyntveien 25, Postboks 234 N-1401 Ski +47/64 87 82 00	GRUNDIG SVENSKA AB Albygatan 109 d, Box 4050 S-17104 Solna +46/8-6 29 85 30	GRUNDIG ITALIANA S.P.A. Via G.B. Trener, 8 I-38100 Trento +39/4 61-89 31 11
			GRUNDIG POLSKA SPZ.O.O. Ul. Czesłochowska 140 PL-62800 Kalisz +48/62-7 66 77 70		



D

GB

F

I

P

E

NL

DK

S

FIN

